



ÖZEL
HABER!

Federal İçişleri Bakanlığı'na hazırlanan yeni bir kısıtlayıcı değişikliği gün ışığına çıkartıyoruz

Bir „Kanthar tırpanı“ daha

■ Eyalet yönetimlerine „görüş bildirimi“ için gönderilen yeni yasa tasarısı uzmanlara göre, karmaşık bir içeriğe sahip ve yabancıların aile birleşimi, akraba ziyareti ve sığınma başta olmak üzere bir dizi mevcut hakkını bir kez daha budayacak. Tasarı, Federal Konsey'den geçtiği takdirde bu alanda eyaletlerin de yetkisini kısıtlıyor.



Bence

Mehmet Canbolat

Birleşip, bütünleşememek...

Almanya 3 Ekim 1997 tarihinde iki Almanya'nın birleşmesinin 7. yıldönümünü kutladı. Birleşme, kuşkusuz hiç te öyle kolay olmadı. 42 yıl süren Demokratik Almanya Cumhuriyeti'nin baskı rejiminde yaşayan insanlar, kimine göre, birleşmeyle birlikte yaklaşık yarım yüzyıllık açık hava cezaevinden tahliye olmuş gibiydi. Birleşme kolay olmadığı gibi bir dizi sancılar da beraberinde getirdi demek mümkün.

İşsizliğin hızla tırmanması, doğu Alman gençleri arasında ırkçı eğilim ve eylemlerin başgöstermesi bunlardan birisi. Ayrıca bazı kamuoyu araştırmalarına göre, bu birleşmenin ardından Doğu Almanlar arasında, batının aşırı özgürlüklü toplumsal ve kapitalist iktisadi yaşamına ayak uyduramayıp bunalıma düşenlerin sayısı fazla olması ve hayal kırıklığına uğrayıp eski rejimi özleyenlerin sayısı yıldan yıla artıyormuş.

Bu araştırmada ayrıca olarak, Doğu Alman toplumunun değer yargılarında birleşme yüzünden önemli ölçüde yozlaşmalar olması hatta boşanma olaylarının giderek artış göstermesi de göze çarpıyor. Batılı'nın Doğulu'yu küçümsemesi, acıma duygusuyla yaklaşması, Doğulu'nun ise, Batılı'ya „Senin refahın, benim 42 yıl boyunca çektiğim acıların üzerine kuruludur.“ yaklaşımıyla tepkisini göstermesi, hatta kıskanması gibi gözlemleri de birleşmeden günümüze yansımalar olarak değerlendirilebilir.

Bütün bu veriler şunu gösteriyor; İki Almanya birleşti ancak henüz istendiği ölçüde bütünleşemedi. Batı, Doğulu'yu bir anlamda yeniden inşa etti ancak, bu birleşmenin temelinde bütünleşme ruhunu koymadı galiba. Bunu sonradan topluma sıvama, şıngılamaya çabası ise, bir hayli pahalıya mal olacağı benziyor. Söz birleşmeden açılmışken, son yıllarda **Dayanışma Vergisi**'ne artan tepkileri de gözardı etmemek gerekiyor diye düşünüyorum. Alman-yabancı demeksizin her çalışandan 1 Temmuz 1991 tarihinden bu yana kesilen **Dayanışma Vergisi**, Kohl Hükümeti'nin aldığı bir kararla, 1 Ocak 1998 tarihinden itibaren %7,5'tan % 5,5'a düşürüldü. Bu karar, hükümetin yıllık toplam 26 milyar Mark tutarındaki gelirinden yılda 7,1 milyar Mark'lık kayıp anlamına geliyor. **Helmut Kohl Hükümeti** bu açığı nasıl kapayacak? O şimdilik belirsiz. Onu birlikte göreceğiz. Kimbilir, yeni yılla birlikte çalışanlar yeni vergilere de „merhaba“ diyebilir.

Sayın Roth; Aramıza hoşgeldiniz

Değerli Okurlarımız, 4 yıldan bu yana Hessen'de Türkçe bilen herkese ulaşabilme yönünde büyük yol alan gazetemiz **Toplum** ailesine bu aydan itibaren yeni bir isim daha katılıyor: Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Bayan **Petra Roth**. Yaklaşık 40 bin Türk vatandaşının yaşadığı bir kent Belediye Başkanı olarak, Sayın Roth'un yerel bazdaki yazı ve yorumlarının Frankfurtlu okurlarımız için olduğu kadar, diğer bölgelerde yaşayan vatandaşlarımız açısından da önemli bir kaynak oluşturacağına inanıyoruz. Hessen Eyalet Başbakanı **Hans Eichel**'in ardından, Bayan **Petra Roth**'un da „Toplum Ailesi“ne katılmasından mutluluk duyuyoruz.



Manfred Kanther'e Almanya dünyada yabancılara en fazla hak tanıyan bir yasaya sahip ve bu hoşgörü sürekli istismar ediliyor. Kanther, yabancılar meclisleri seçimleri ile son yerel seçimlere AB üyesi vatandaşlarının katılımının düşük olmasına bakarak „Yabancılar politikaya ilgisiz. O nedenle yabancılara yerel seçim hakkı yok. diyor ve ardından „15 yıl sonra duruma bir daha bakarız.“ diye ekliyor.

(Haber 8. sayfada)

Yabancılar! 9 Kasım'da

mutlaka sandık başına!

■ Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu **AGAH**, bir şehirde en az 3 aydır yaşayan herkesin belediyeden gönderilen seçmen kartı ile sandıkta oyunu kullanabileceğini hatırlatıyor. Eyalet Yerel Yönetimler Yasası'na göre, Alman vatandaşı olan yabancılar da seçimlerde aday gösterilebilecek ancak oyunu kullanamayacak.

■ Hessen eyaletinin 120 şehri ile 3 vilayet düzeyinde „Yabancılar Meclisi“ seçimleri yapılacak. Yaklaşık 450 bin yabancı seçmenin sandık başına gitmesi gereken bu seçimlerde, çeşitli ulusal veya enternasyonal karma listelere oy verilecek. Genel sayının üçte birini elinde tutan **Frankfurt**, yaklaşık 150 bin seçmeni ve ile 9 Kasım **Pazar** günkü mücadelede büyük önem taşıyor. (19. sayfada)



Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth da Toplum Ailesi'ne katılıyor. Roth, 7. sayfamızdaki Pencere adlı ilk köşe yazısında, Türkler'i yabancılar meclisi seçimlerinde oy kullanmaya çağırıyor.



Yaşar Kemal'in onuru

■ Türkiye'nin dünyaca ünlü romancısı **Yaşar Kemal**, Alman Yayıncılar Birliği'nin „1997 Barış Ödülü“nü Frankfurt'ta düzenlenen özel bir törende aldı. (Haber 24 ve 23. Sayfamızda)



Gençliğe koşan adam

■ Musevi Cemaati Başkanı Frankfurtlu **Ignatz Bubis**, arkadaşımız **Mehmet Canbolat** ile Almanya'nın dünü,bugünü ve yarınını **Toplum** için değerlendi.

■ **Bubis**, Hitler Almanya'sını sorgularken, „Günümüz gençliğini tarihten sorumlu tutamayız. Ancak gençlik, geçmişten ders almaz ve tarih tekrerrür ederse o zaman sorumlu büyük olur.“ diyor.

■ Söylediklerimize kulak verilebilmesi için, milyonlarca insanın ölmesi gerekiyormuş. Dilerim, birileri, düşüncelerini geniş kitlelere duyurabilmek için gelecekte bir daha böyle si acılar yaşamassın.“ derken gözleri yaşıyor **Ignatz Bubis**'in.

(Yazısı 3. sayfada)

Frankfurt

1999'u

„Goethe

Yılı“ ilan etti

■ Ünlü Alman şair ve filozofu için büyük program var (Yazısı 21. sayfada)



Sesiniz nasıl güçlü çıkmalı?

Değerli Toplum Okurları,
Hessen'deki yabancılar meclisleri aramızda yaşayan yabancı hemşerilerimizin çıkarlarını savunan bir işleve sahiptir.

Geçtiğimiz dönemde örneklerini sıkça yaşadığımız gibi, bu organın sandığından da öte önemli politik bir misyonu vardır. Bu organın yeni dönemde de mevcut gücünü koruyabilmesi, bir anlamda seçmenlerinin temel hak olan seçim hakkını kullanıp kullanmayacağına bağlıdır.

Bu nedenler Hessen Eyalet Başbakanı olarak, TOPLUM Gazetesi'nin siz değerli okurlarına önemli bir çağrıda bulunmak istiyorum: **9 Kasım Pazar** günkü seçimlere mutlaka katılınız, yaşadığınız şehirde kimlerin temsilci olacağı kararına sizde iştirak ediniz.

Hessen'deki yabancılar meclislerinin başarı bilançosunun belli bir geçmişi vardır. İşte size birkaç örnek: Eyaletimizdeki şehrin birinde yabancılar meclisinin isteği ve mücadelesi sonucu bir mahallede yayalar geçidi yapılması sağlanmış ve böylelikle okul yolundaki çocukların yaşam güvenliğinde önemli bir adım atılmıştır.

Bir başka şehirde ise, çocuk yuvasında yabancı çocuklar için ek kontenjan yaratılmış, hatta buraya yabancı eğitmenin alınması da

sağlanmıştır. Bu arada genel itibarıyla, aktif yabancılar meclisinin olduğu şehirlerde yabancılar ile Almanlar arasındaki diyalogun da belli bir yol aldığı, ayrımcı uygulama ile haksızlıkların azaldığını söylemek mümkün. Sözü özü; yabancılar meclisleri gerçekten olumlu işlere imza atıyor ve bir şeyin nasıl yapılması gerektiğini de gösterebiliyor. Yabancılar meclisleri seçimle işbaşına gelen demokratik kurumlar olduğu için, onların başarısı bir anlamda halkın elinde bulunuyor. Seçimlere katılım ne kadar yüksek olursa, yabancılar meclisleri de o denli güçlü olur.

Demokrasinin gereği de, seçmenlerin sandık başına gitmesiyle daha bir anlam kazanmaktadır. Biliyorum, yabancılar meclisleri se-

çimlerine katılmakla, yerel seçimlerde oy kullanabilmek, aday olabilmek arasında büyük fark var.

Bu haktan şimdilik sadece AB üyesi ülke vatandaşları yararlanabiliyor ve maalesef, Türk vatandaşlarımız ile diğer uluslardan hemşerilerimiz bu haktan şimdilik yoksun. Ancak, Hessen eyalet hükümetimizin ana hedeflerinden birisi de, **-her ne kadar bunu yaşamaya geçirmek bizim kendi elimizde olmasa da-** yabancılarla yerel seçim hakkını kazandırmaktır.

Ancak karamsar olmaya gerek yok zira, biz nasıl ki AB üyesi ülke vatandaşlarına, onca direnişe rağmen, seçme ve seçilme hakkını sağladysak, diğer yabancı vatandaşlarımız için de benzeri kapıyı açabileceğimize inanıyorum. Bu uğurda bizim en sağlam müttefikimiz ise yabancılar meclisleridir.

9 Kasım Pazar günü yapılacak olan seçimlerde oyunuzun kıymetini biliniz ve bulunduğunuz şehirde sizi en iyi temsil edebilecek, çıkarlarınızı savunabilecek adayları seçiniz.

Unutmayınız; seçimlere katılımın yüksek olması, demokratik katılım gücünü artıracaktır. Ne yapıp edip, bu seçimlerin sağlıklı, güçlü bir sonuç vermesine katkıda bulununuz. Sizlerin çıkarlarını savunacak bir organa, demokratik ve sağlam bir taban yaratınız.

Önümüzdeki ay bir başka konuda görüşebilmek umuduyla hoşçakalın ve yabancılar meclisi seçimlerini ihmal etmeyin, diyorum.

Yaz saati 26 Ekim'de bitiyor

Yaz saati uygulaması, Almanya'da 25 Ekim'i C.tesi'yi Pazar'a bağlayan geceyarısı sona erecek. Adı geçen gece, saat 02 sularında saatler 1 saat geri alınıp 01'e getirilecek. Yaz saati uygulamasına Türkiye'de de aynı gün ve saatte son verilecek ve aradaki 1 saatlik fark korunmuş olacak.

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt

Santral:

Tel: 069/7950030

Faks: 069/79500347

Birimler:

Pas. Uzatma: 069/79500316

Pas. Yenileme: 069/79500326

Askerlik: 069/79500317

Doğum kaydı: 069/79500321

Evlenme: 069/79500324

Noter: 069/79500340

Nüfus-Doğum: 069/79500321

Vatandaşlık: 069/79500318

069/79500339

Vize/Tereke: 069/79500338

Tebliğat: 069/79500325

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841

Eğitim: 069/7072307

Maliye: 069/774161

Eko./Ticaret: 069/777424

Din İşleri: 069/778286

Turizm-Tanıtma: 069/233081

Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşelikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz

Santral:

Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119

Birimler:

Pasaport: 06131/9826028

Askerlik: 06131/9826025

Vize-Evlenme: 06131/9826023

Noter-Tereke: 06131/9826021

Nüfus: 06131/9826020

Vatandaşlık: 06131/9826022

06131/9826035

Kasa: 06131/9826024

Ataşelikler:

Çalışma: 06131/833993

Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784

Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

Frankfurt Polisi, suçu önleyici seminerler düzenliyor

Amaç korkuyu yenmek

Suç kayıtları açısından Stern dergisine, Almanya'nın şampiyonu ilan edilen Frankfurt, kriminal olayların önlenmesi amacıyla, özellikle yaşlı insanların korkusunu yenici projeler geliştiriyor.

Geçtiğimiz günlerde özellikle emekli kişiler arasından seçilen gönüllü danışmanlara yönelik bir hizmet içi eğitici seminer düzenleyen Frankfurt Emniyet Müdürlüğü, „Korkunun yenilmesi suçun önlenmesinde önemli etkenidir.“ yolunda mesajlar verdi. Halen 14 kişilik kadın ve erkek gönüllü emekliden oluşan gönüllü katılımcılar, özellikle yaşlılar yurdu ve Frankfurt'taki bazı derneklerde „suçlu insanlardan korunmanın yollarını“ anlatmak üzere eğitiliyorlar.

Frankfurt Emniyet Müdürü Wolfhard Hoffmann, (sağda) bugüne kadar gönüllüler ekibinin 162 ayrı danışma toplantısına katıldığını söyledi ve yaşlı insanların korkularını yenici yöntemleri anlattıklarını dile getirdi. Benzeri projenin bazı diğer büyük kentlerde de devam ettiğini kaydeden Emniyet Müdürü Hoffmann, bu danışma

ve bilgilendirme toplantılarında özellikle kapkaççılar ile ev hırsızlarına karşı anılacak önlemlerin ağırlıklı olarak işlendiğini sözlerine ekledi.

Yaşlı insanların başkalarına yardım konusunda daha duyarlı ve açık olduğunu kaydeden uzmanlar, „Yaşlı vatandaşlarımızı, yeri geldiğinde, hayır diyebilmeli.“ görüşünü ifade ettiler ve hırsızların çeşitli yöntemler kullanarak tek başına yaşayan yaşlı insanları hedef gözettilerini vurguladılar.

Emniyet Müdürü Wolfhard Hoffmann, yaşlı insanların da akşamları sokağa çıkma hakkının olduğuna işaret ederek „Suçtan korkma oranı, işlenen gerçek suçtan daha fazla. Aslında istatistikler, gençlerin başına gelen olayların ihtiyarlardan daha fazla olduğunu gösteriyor.“ dedi.

Bu arada Emniyet Müdürlüğü ile birlikte bu tür hizmet için seminerleri düzenleyen Sosyal İşler Enstitüsü uzmanlarından Renate Horstmann, „gönüllü olarak bu hizmet ekibinde yer almak isteyenlerin 069-97201726“ numaralı telefona başvurabileceklerini hatırlattı.



IMPRESSUM

Toplum:
Regional; Hessisch, aber
Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen,
Hessen'e özgü, yerel, aylık,
Türkçe bağımsız bir gazetedir.
Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560 . Fax: 929225

Herausgeber/Sahibi :
Mehmet Canbolat
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy
Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:
Ayhan Azak

Produktion/Üretim:
Sun Produktion Ar.Ge.
63225 Langen
Druck/Basım:
Ter Druckerei-Zeppelinheim

„Toplum“ übernimmt keine
Haftung für den Inhalt der
erscheinenden Anzeigen.

marmara

DİĞERLERİNDEN FARKIMIZ

- Pastörize zeytin
- Çok düşük tuz oranı
- Kolay açılır kutu (1/1)
- Ek plastik kapak (1/1)
- Hijyenik ambalaj
- Lito baskı
- Euro palet

MARMARA GmbH
D-40468 Düsseldorf
Tel: (0211) 471360
Fax: (0211) 419893

TÜRK DAMAK TADI

AZ TUZLU

PASTÖRİZE

KOLAY AÇILIR KUTU

SAĞLIKLI AMBALAJ

Musevi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis, dünü-bugünü Toplum için değerlendirdi

Almanya'nın tarihinden gençlik ne kadar sorumlu?

„Multikültürel yani çok kültürlü toplumun öldüğünü söyleyemem. Ancak böylesi bir toplum bugüne değin canlılık ibaresi de gösteremedi. Kim ne derse desin, Almanya çoktan, bir çok kültürlü toplum olmuştur. Rhein-Land bölgesi toplumuyla, Westfalya insanına özgü kültürlerin başkallığını inkar etmek mümkün mü?“

Nasyonal sosyalizm, Topluma kampları, yahudi katliamı, Hitler vahşeti, antisemitizmus, 1933-45 yıllarının sorgulanması, yabancı düşmanlığı gibi kavramlar deyince Almanya'da ilk akla gelen isimlerden birisi de Musevi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis.

Bubis, Almanya'nın geçmişini sorgularken, „Affetmek mümkün ancak unutmak değil.“ diyor. Çünkü Bubis'e göre, Almanya'da Hitler döneminde boy veren, dallanıp budaklanan, kırıp döken antisemit ruh, yani Yahudi karşıtı politika, Almanya'dan henüz silinmiş değil.

İlerleyen yaşına rağmen hemen hergün Almanya'nın dört bir köşesindeki bir etkinliğe koşarak giden Musevi Cemaati Başkanı Ignatz Bubis, toplumda ki düşmanlık ruhunun bir süre öncesine değin gizli tutulduğunu belirterek, son 5 yıl içinde yaşanan olaylarla artık gün ışığına çıktığını vurguluyor:

İrkçilik tırmanışta

Antisemitizm geçtiğimiz son 20 yıl içinde fazla bir değişiklik göstermedi. Değişen bir şey varsa o da, bunun eskiden olduğu gibi, gizlice değil, artık açıkta açığa hareket etmesi oldu. Artık antisemitist olduğunu söylemekten çekinmiyor insanlar. İrkçi eylemler, önceleri süreklilik arzeden birşey değildi ancak günümüzde artık hergün olagelen bir durum yaşanıyor. Burada bir noktaya dikkati çekmek isterim: Bu tür ırkçı saldırılar artık genellikle Yahudileri hedef almıyor. Özellikle yabancı olan her-



„Çok dinli toplum“

Multikültürel yani Çok kültürlü toplumun öldüğünü söyleyemem. Ancak yine de birşey söylemem gerekirse, böyle bir toplum hiç canlılık ibaresi göstermedi. Kim ne derse desin, kim Almanya'yı nasıl tanımlarsa tanımlasın bu toplum öteden beri bir çok kültürlü ülkedir. Almanya'nın en kuzeyinde yaşayan kültürle Güney Bavyera kültürü arasında fark ortadadır. Aynı şekilde Rhein Land bölgesi toplumuyla, Westfalya insanına özgü kültürlerin başkallığını inkar etmek mümkün mü? Bunlar önceden bu yana yaşıyor ve bunların üzerine bir dizi yeni kültürler geldi. Bugünkü tabloya şöyle bir bakacak olursak, bir Güney Bavyeralı uzaktaki Ost Frise kültürünü yabancı görmese de, kendisine coğrafik olarak oldukça yakın bulunan İtalyan'ın getirdiği kültürü yabansıyabiliyor. Olaya bir de inanç yelpazesinden bakalım.

Camii sorunu

Almanya'nın bir hristiyan toplumu olduğu muhakkak. İslamiyetin burada herhangi bir işlevinden söz etmek mümkün değil. Yahudiler ise 1933'e değin bu toplumun ayrılmaz entegre olmuş bir parçası konumundaydı. Bugünkü koşullar ise oldukça değişmiş durumda. Bu yüzden bana göre, çok dinli bir toplum yaklaşımı, çok kültürlü toplum anlayışının artık önüne geçmiştir. Buna rağmen, siz bugün herhangi bir lokanta veya kültür merkezi açacak olsanız, sorun olmuyor da, bir camii yapacak olsanız çeşitli gerekçelerle engeller başlıyor. Bu tablo karşısında çok dinli toplum yaklaşımı önem arz ediyor. „

Kim daha güçlü?

Ignatz Bubis, „Almanya Museviler nüfusun azlığına rağmen, seslerini toplumda yeterince duyurabiliyor, ancak 2.2 milyon nüfusa sahip Türk toplumunun sesine pek kulak veren yok. Nedir bunun altında yatan gerçek“ yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyor:

Bu olayın nedeni tam 1676 yıl öncesine dayanıyor. Bir diğer deyişle museviler yüzyıllar boyunca bu topraklarda yaşıyor. Müslümanların ise Almanya'da böyle bir geçmişi yok. Bu birinci neden, ancak bundan daha önemlisi ise; Nasyonal Sosyalizm döneminin geride bıraktığı vicdani sorumluluk, ki bu sorumluluk bugünkü yaşantımıza kadar uzanıyor. Alman medyası da bunun farkında ve herhangi bir konuda örneğin benim orta ya koyma görüşlerim ağırlığı olacağı inancında. Acı ama gerçek bu. İnsanın söylediklerine kulak verilebilmesi için, milyonlarca insanın ölmesi gerekiyor. Dilerim, birileri, düşüncelerini geniş kitlelere duyurabilmek için bir daha böylesi acılar yaşamasin.“

Hedef gençler

Bubis 70'i aşan yaşına ve sağlık durumuna aldırmadan sürekli yollarda ve nedense sohbet ve



Bubis arkadaşımız Mehmet Canbolat'ın sorularını yanıtlarken, Yahudi Cemaatinin sesinin, 2.2. milyonluk Almanya'daki Türk nüfusuna oranla daha gür çıkmasını, özellikle Hitler dönemine özgü vicdani sorumluluğa bağlıyor.

konferans çağrılarını gençler için olunca koşu koşu gidiyor. Neden?

Tek amacım var, o da gençleri belli bir yönde bilinçlendirmek. Ayrıca, geçmişte yaşananlar üzerine konuşurken, bugünkü nesli suçlamak yerine onları daha uyanık olmaya çağırıyorum. Çağırıyorum ki, Almanya, böyle bir şeyi bir daha yaşamasin. Gençlere, „Tarihten ders almak istiyorsanız, o tarihi iyi bilmeniz gerekir.“ diyorum. Mesajım, tarihin hiçbir zaman değiştilerle başlıyor. Bu tablo karşısında da bugünkü neslin sorumlu olamayacağı yönünde. Ancak, tarihin tekrerrür etmesi, yinelenmesi halinde ise, bugünkü nesil sorumlu olur.“

Çocuk parası 18 yaşından sonra da ödenir mi?

Hessen Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) meslek eğitimine başlayan veya henüz bu imkana kavuşmamış, üniversiteye başlamış olan öğrenciler ile eğitimini bitirip iş bulamamış gençlere e belli koşulların yerine getirilmesi halinde 18 yaşını geçmiş te olsa çocuk parasının ödenebileceğini ve bu sürenin 27 yaşına kadar uzayabileceğini açıkladı. Yetkililerin verdiği bilgiye göre, anne babaların bağlı bulundukları iş ve işçi bulma kurumlarına başvurularını geciktirmeden yapmaları halinde aile üyelerine ödenen çocuk parası 18 yaş itibarıyla kesiliyor. Meslek eğitimi yeri bulamamış öğrencilerin iş ve işçi bulma kurumlarına kaydını yaptırmış olması gerekiyor. İşsiz gençler ise meslek eğitiminden sonra 21. yaşın sonuna dek bu yardımdan yararlanabiliyor.



Kemal Şener

Yazı Yorum

Avrupa Birliği ve Türkiye

Başbakan Mesut Yılmaz'ın Almanya ziyareti, Türkiye'nin AB üyeliği konusunu yeniden gündeme getirdi.

Şansölye Kohl'un Türkiye'ye karşı eski katı tutumunu Yılmaz'la olan şahsi dostluğunun da etkisiyle yumuşatması, ülkemizde sevinçle karşılandı, sanki hemen bugün AB'ne giriveriyormuşuz gibi bir hava yaratıldı. Gazetelerimiz, „İstedikimizi aldık, zafer kazandık“ gibi yaklaşımlar sergilediler. Bütün bunlar ne yazık ki gerçeği yansıtmıyor. Nitekim Türk basını zarfı cıgıldan atarken, Alman basınında çok daha gerçekçi yorumlar yer aldı. Türkiye'nin AB üyeliğinin, birçok koşulların gerçekleşmesi ile mümkün olabileceğini ve Yılmaz'ın da „realist“ bir politikacı olarak bunun farkında bulunduğunu belirttiler. Peki ama bu seyahat ile hiç bir şey değişmedi mi?

Elbette çok şey değişti. Avrupa şimdi Türkiye'de geçici de olsa birşeylerin değiştiğini farkında. Hiç değilse şu anda Türkiye'de „ayakları yere basın ve hareket noktası olarak gerçekleri seçen“ bir yönetim işbaşında bulunuyor. İçerde söylenen sözlerle dışarda söylenenlerin, Meclis kürsüsünde edilen laflarla meydanlarda sarfedilen sözlerin birbirini tutması gerekiyor.

Avrupa Birliği'ne tam üye olabilmek, Anadolu'nun ünlü halk ozanı Aşık Veysel'in de türkülerinde dillendirdiği gibi „uzun ince bir yol“un aşılmasını gerektiriyor. Kağıt üzerinde, ya da meydanlarda atılan palavralarla Avrupalı olmanın mümkün olmadığını artık anlamamız lazım. Avrupalı olmak için gerçekleşmesi istenen koşulların, aslında bize kabul etmemiz için yapılan zorlamalar olduğunu artık kavramalıyız.

Bizden ne bekleniyor? Batılı anlamda bir demokrasimiz olsun istenmiyor muydu? Ayrıca bunu sağlamamız AB'ne üye olalım veya olmayalım, bizim için hem faydalı hem de şart değil mi?

Batılı anlamda bir demokrasiye sahip olmak demek, her alanda Avrupalı olmak demektir. Bunun yolunun da politika dünyamızı düzeltmekten geçtiğini artık görmeliyiz. Çünkü demokrasi partilerle yaşayan ve gelişen bir rejimdir. Öyleyse önce partilerimiz Avrupalı gibi olmalıdır. Türkiye önündeki engelleri geçtiğinde bundan Avrupa'dan çok biz kazançlı çıkacağız. Kafamızdaki direnci kırığımızda, onları ikna etmek yerine, Avrupalı artık Türkiye'nin kapısını aşındıracak hatta üyelik konusunda yalvaracaktır. Bunun için bugünkü Ankara hükümetinin değerli ortaklarına önemli ve tarihi görevler düştüğü inancındayız. Umarız onlar da bu misyonun bilincindedir. Yoksa...

Firmada ırkçılık, işten çıkış nedeni!

Bir işyerinde birlikte çalıştığı arkadaşlara ırkçı sözler sarfetmek, o kişi için süresiz işten çıkış anlamına geliyor. Frankfurt İş Mahkemesi'ne kadar uzanan bir olaya göre, bir lokantanın mutfağında görevli aşçı, aynı bölümde çalışan yabancı elemanlara „ırkçı“ karakter arzeden sözler sarfetmeye başlayınca, işveren tarafından süresiz çıkış aldı. Mahkeme, işvereni haklı buldu ve süresiz çıkış kararının yerinde olduğu sonucuna vardı. Ancak, taraflar, davacı aşçının „işyerinde sürekli bir kötü iş atmosferi var.“ şeklinde gerekçe gözönünde tutularak, varılan uzlaşma ile bu çıkış normal bir sürece bağlandı.

Kasıtlı suç işleyene vatandaşlık reddi!

Koblentz'deki Rhein Land Pfalz Yüksek İdari Mahkeme'nin bir kararına göre, Almanya'da kasti olarak suç işleyen yabancıların Alman vatandaşlığına geçme başvurularının reddedilmesi yasalara ters düşmüyor. Adam yaralama gibi bir suç işleyen 29 yaşındaki bir Mısırlı'nın başvurusu çevrilince konu mahkemeye kadar uzandı. Mısırlı genç 1988 yılından beri Almanya'da yaşadığını ve bir Alman'la evli olduğunu öne sürerek gelen red yanıtına itiraz ettiyse de, buradan da olumsuz bir yanıtla karşılaştı. Mahkemenin kararına göre, Alman makamları, suç işleyen yabancıların vatandaşlık başvurularını, diğer koşullarını yerine getirirse de geri çevirebilir. Alman vatandaşı olmak isteyen yabancıların karakterlerinin düzgün olması gerektiğini öngören karar numarası şöyle: (AZ: 7 A 10218/96)

Dünya Çocuk Hakları Gününde çağrı:

Pro Asyl: Çocuklar sınırdışı edilmesin!

Sığınmacılara yardım çalışmalarıyla tanınan Pro Asyl adlı sivil toplum örgütü, Dünya Çocuk Hakları Günü vesilesiyle Frankfurt'ta bir mesaj yayınladı ve çocukların Almanya'dan sınırışı edilmesinin uluslararası sözleşmelere aykırı olduğuna işaret etti. Alman güvenlik makamlarına bu yönde ağır suçlamalarda bulunan Pro Asyl açıklamasında „BM Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin 3. Maddesinde yer alan ve çocukların rahatı için tüm önlemlerin alınmasını öngören ilkeye Almanya da uymalıdır.“ deniliyor.

Pro Asyl sözcüleri Alman Hükümeti'nin adı geçen BM Çocuk Hakları Sözleşmesi'ne şartlı olarak imza koyduğunu hatırlatarak, „Almanya bu hakları gözardı ediyor ve hemen mevcut yabancılar ve sığınmacılar yasalarını işleme koyuyor.“ diyor.

Pro Asyl sözcüleri çağrılarında daha sonra, „Almanya Çocuk Hakları Sözleşmesi'ne tamamen uymalıdır.“ görüşünü savunuyorlar.



Yollardaki trafige dikkat edin!
Çünkü artık sonbaharla birlik-
te ortalık kararıyor ve ha-
reket rahatlığı azalıyor. Akıllı
çocuklar okula nasıl güvenli
biçimde gidebileceğini iyi bi-
liyor. Nasıl mı? RMV'nın par-
layan fosforlu Butonu ile
kuskusuz. Gülümseyen bir
sarı renkteki ve komik motifli
armayı hem ceketinize hem
de okul çantanıza takabilirsi-
niz. Özellikle sisli ve bulanık
sabahlarda ilk göze çarpan
bu butonları RMV Satis büro-
larından ücretsiz olarak ala-
bilirsiniz.

RMV
herkese kazandırıyor.

**Buraya bak,
ben geliyorum!**

Isıldayan Buton

Rhein-Main-Verkehrsverbund
Hotline: 0180/2 351 451
Internet: <http://www.rmv.de>
T-Online: *RMV#
Fax-auf-Abruf: 069/25 7000

Sığınmacı kadınlar ve Almanya

Kim insan haklarını unuttur veya gözardı ederse, kendi sonunu da hazırlıyor demektir... Evet, 3 Ekim Mülteciler Günü vesilesiyle yayınladığı açıklamasında böyle diyor Sığınmacılara Yardım Teşkilatı „Pro Asyl“ değerli okurlarımız.

Ancak Mülteciler Günü 2 Almanya'nın Birleşme Bayramı'na da denk düştü. Mültecilerin 80'i aşkın etkinlikte dile getirmeye çalıştıkları feryatları, Almanya'nın birleşme heyecanı içinde yeterince yankı buldu mu acaba? Bu konuda derin kuşkuvarım var. Birleşen ancak 7 yıldan bu yana gerçek anlamda hala bütünleşememiş bir Almanya için, „kardeşlerin 40 yıllık hasretinin sona ermesi“ şeklinde önem taşıyordu. Bu nedenle Dünya Sığınmacılar Günü'ne Alman kamuoyunun fazla bir zaman ayırdığını pek sanmıyorum. Bugünkü araştırmalara şöyle bir baktığımızda dünyada mülteci konumundaki insanların yüzde 80'inden fazlasını, yani 19 milyonu aşkın bölümünü, kadın ve genç kızların oluşturduğunu görüyoruz. Bu sığınmacı kitlesinin „ulaşmak istediği“ ülkelerin başında gelen Almanya Federal Cumhuriyeti, daha doğrusu Alman Hükümeti, Pro Asyl kuruluşuna göre, kadın hakları konusunda inanılmaz bir duyarsızlık ve aymazlık içinde.

Kuruluşun açıklamasında da belirtildiği gibi, kadın veya genç kızla-



Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

nn bir başka ülkeden iltica hakkı arayan çabaları, genellikle cinsiyet temeline dayanıyor. Bu temelde giyim kuşam ve kapanma baskısı, cinsel tecavüz, politik çalışmalardan ötürü baskı altında bulunma, cinsel taciz ve bunun özelliğle iç savaşlarda sistematik bir araç olarak kullanılması faktörleri yer alıyor. Pro Asyl kuruluşunun araştırmasında ortaya çıkan bir diğer önemli nokta ise, kadınların ülkelerinde yaşadıkları kendilerine yönelik şiddet ve özellikle ırza geçme olaylarını toplumun sahip olduğu geleneksel ve ahlaki yapı nedeniyle anlatmaktan çekindikleri. Ki bu durum yalnız Pro Asyl kuruluşunun vardığı bir sonuç olmayıp, „kadına karşı şiddet“ araştırılan tüm toplumsal örgütler, bu yöndeki çalışmalarında aynı tüzüci sonucu görmektedir. Çünkü genelde sığınmacıların geldikleri ülkelerdeki yerleşik toplumsal düzende kadın ikinci plandadır ve bu çağ dışı düzenin mantığına göre; eğer kadına yönelik bir taciz söz konusu oldu ise, bunun suçlusu kadındır. Yine aynı

araştırmaya göre, kadınlar yaşadıkları olayları daha sonra tüm çıplaklığıyla dile getiriyorlar, ancak mahkeme anlatılanları „uydurma“ olarak değerlendiriyor. Ve kadının acılı öyküsü rahat soluk alabileceğini umduğu başka ülkelerde devam ediyor. Bu ülkelerden birisi de Almanya. Ortada tartışmasına bile gerek duyulmayacak bir gerçek var o da; dünyanın değişik bölgelerinden gelip, korunma talep eden kadın ve genç kızların Almanya'da büyük bir düş kırıklığına uğraması ve bugün birçok örneğini birlikte yaşadığımız gibi Federal Hükümetin „Baskı altındaki kadınların korunması“ ilkesine uymaması veya bu ilkeyi fazla ciddiye almaması. Bir diğer ifadeyle, Almanya, BM Mülteciler Komisyonu ve Avrupa Konseyi'nin Federal Mecliste 1990 yılında oy birliğiyle onay gören öneriler paketine yönelik yükümlülüklerini yerine getirmiyor ve bunun tam aksine mülteci kadın ve kızların yaşamın her alanında dışlayan bir politikayı tercih ediyor. Değerli Okurlarımız; sözümün başında dünyada bu yöndeki yazgısıyla başbaşa olan 19 milyon civarında kadın ve genç kızdan söz etmişim. Çok uzaklara gitmeye gerek yok, şöyle bir yakın çevremize bakalım belki onlarcasıyla hemen hergün bir yerlerde karşılaşırız. Belki selamlaşmadan yanlarından geçiyoruz. Bugün nerede ve hangi konumda olursak olalım, bu insanları anlamaya, onları dinlemeye çaba gösterelim. Onları, ülkelerinin yarattığı dışlayıcı koşullar nedeniyle, bir başka ülkede sığıntı olmaya zorlayan „onurlu insan“ çabasında destek olalım. Esen kalınız.

Almanya'da Yabancılar Haftası Eylül ayı sonunda çeşitli etkinliklerle gerçekleşti

Dinlerin diyalog arayışı



Dr. Jürgen Miksch

„...Bugün Almanya'da Hristiyanlar, müslümanlar ve ateistler, aynı ülkede, aynı şehirde belki de aynı sokak hatta aynı evde de yaşıyor. Onların yaşamı, aslında çok kültürlü, çok dinli diyalogtan çok daha önce gelişmiş. Ancak bu gelişme iyi izlenmeli ki, sonu hüsrana dönüşmesin. Çünkü, birbiriyle konuşmayan, birbiri hakkında bilgisi olmayan toplumların uzun süreli birlikteliğini düşünmek mümkün değil...“

Evet böyle diyor Alman Cumhurbaşkanı Roman Herzog bir uyarısında.

Cumhurbaşkanı farklı din, dil ve kültürden gelen insanların buluştuğu ve adından artık multikültürel toplum diye söz edilen Almanya'daki yabancıların içinde yaşadığı Alman toplumuyla diyalogunun önemini vurguluyor.

Dinsel diyalog arayışı

Diyalog arayışını aslında yadsıyan yok ancak, şöyle bir düşünüldüğünde diyalog yolunda birey olarak fazla bir çaba göstermediğimiz de ayrı bir gerçek. Bu yöndeki arayış bilindiği gibi, Almanya'da klasik adıyla geleneksel biçimde Eylül ayı sonunda kutlanan Yabancılar Haftası'nın da temel ereklere birisi. Bu tür çabalara Interkulturelle Rat Deutschland yani, Almanya Çok Kültürlü İlişkiler Konseyi'nin de yıllardan bu yana çeşitli etkinlik ve projelerle katkıda bulunduğunu kısaca anımsatmak gerekiyor. Özellikle, birlik üyeleri içinde 1997'nin „İrkçılığa Karşı Avrupa yılı“ ilan edilmesiyle kolları sıvayan konsey, son olarak yabancılar haftası bağlamında Almanya'nın önde gelen politikacı, din, ve bilim adamlarından görüşleri toplamış ve bunları „İrkçilik-tan arınmış bir Avrupa yolunda dinlerin işlevi“ başlıklı bir kitapta toplamış.

Konseyin öncüsü ve sözcüsü Dr. Jürgen Miksch, „Neden böyle bir girişim, neden çok dinli diyalog?“ sorumuza şu yanıtı veriyor:

li bir toplumu yaşıyor. Örneğin Frankfurt gibi bir şehirde 100'ü aşkın dini cemaat var. Hamburg'taki durum da bundan hiç farklı değil. Bu gerçeklerden yola çıkıldığında, dinlerin birbiriyle diyaloga girmesinde ve birbirlerinden birşeyler öğrenmesinde büyük yarar vardır. Bu ilişkinin barışa katkıda bulunmasının yolu da çok dinli diyalogtan geçiyor. Bu nedenle böyle bir girişimi başlatmış bulunuyoruz. Bizimle aynı görüşü paylaşan yahudiler, müslümanlar ve budistler, etkinliklerin birliktelikten yana.

Başka seçenek yok

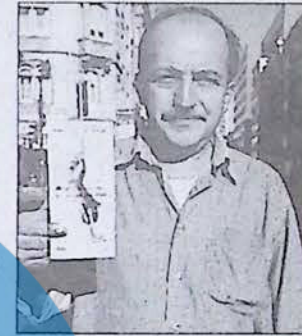
Çeşitli dinlere mensup insanlar olarak, hiç kimsenin geldiği dine bakarak dışlanmasına, hor görülmesine karşı çıkmak istiyoruz. Bu kitabın özü farklı dinlere mensup insanların Avrupa çapında birlikte ha-

reket etmesini içeriyor ve dinlerin ırkçılığa karşı ortak bir cephede birleşme kararlılığını gösteriyor.

Kitapta ayrıca, değişik dinlerden insanların Avrupa'daki yabancı düşmanlığı ve ırkçılık konusunda yaşadıkları tek tek örnekler dile getiriliyor ve somut olarak bir dini cemaatin kendi dar bölgesinde neler yapabileceği ortaya konuyor.

Bu öneriler arasında kuşkusuz farklı dinlerin ibadet merkezlerinin ziyareti, diyalog konularının birlikte tartışılması, birlikte eğlenti toplantıları da yer alıyor. Böylelikle ön yargılar giderilirken, bastırılmış endişe ve korkular da giderilebilir. Kuşkusuz yaklaşan Noel ile Ramazan bu yönde önemli iki vesiledir. Bu bağlamda yapılacak ortak dini icaplar, birlikte ve barış içinde yaşam yolunda önemli adım olabileceği inancındayız.”

9 Kasım'da sandık başına!



Frankfurt'tan Şeref Söke, Hessen'de 9 Kasım Pazar günü yapılacak Hessen yabancılar meclisi seçimlerine büyük önem veriyor ve eyalette yaşayan tüm yabancıları sandık başına davet ediyor:

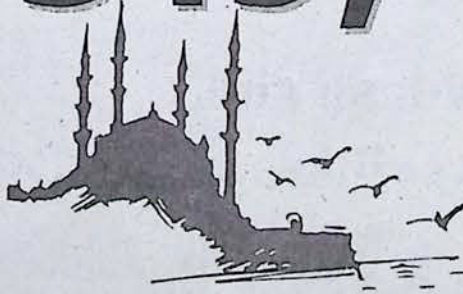
„...Seçmen kartı hem benim hem de eşim için geldi. Bir Türk vatandaşı olarak Almanya'da yerel seçim hakkım olmasa bile, yasaların bize tanıdığı Yabancılar Meclisi seçimlerine seçmen olarak mutlaka katılacağım ve ortak çıkarlarımızı belediyeler nezdinde temsil edecek en iyi adayı seçeceğim. Siz de mutlaka katılın!“

ÖZTÜRK

Huzur...Güven...Hizmet...

İstanbul 319,- DM* **Ankara 349,- DM***

Mesafeler artık önemini yitirdi. Kısa süreli geziler gündemde. Şehir gezintileri, kültürel gezintiler gibi. Bir kültür hazinesi olan güzel İstanbul'umuz size daha yakın. Hergün İstanbul'a hava köprüsü kurduk.



ÖZTÜRK ile uçuşunuz sigorta garantisi ile daha güvenli.

Kış tarifemiz size en yakın ÖZTÜRK bayisinde

HANAU büromuz hizmetinize açıldı...

Salzstrasse 13 (Fußgängerzone) Tel.: 06181-258805

İstanbul Airlines Lufthansa Condor Hapag-Lloyd

27 yıl

ÖZTÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ
60329 Frankfurt/M. Kaiserstraße 64
Tel.: (069) 272 31 19 (069) 23 40 60

Frankfurt Havaalanı Halle B. Gişe 428-429
Tel.: (069) 69 04 16 81

68165 Mannheim Tattersallstraße 33
Tel.: (0621) 15 10 01 -2

40212 Düsseldorf Schadowstraße 46
Tel.: (0211) 35 90 27 -29

Barış ve birlikte yaşam

„Günümüz Almanya'sı artık çok din-

Prof. Dr. Şemi Şen

Doktorunuz
Diyor ki;

Kalbimizin değerini bilelim

Değerli Okurlarım;

Anımsayacağınız gibi, son yazılarımda kalp hastalığı, bu hastalığın semptomları, bazı teşhis ve ilaç tedavileri hakkında faydalı olabileceğini düşündüğüm bazı bilgileri aktarmıştım. Bu günkü yazımda da bu hastalığın teşhis yöntemlerinden bahsedeceğim. Teşhis metodlarının başında, hepinizin elektro olarak bildiği EKG gelir. İstirahat halinde yazılan bir EKG enfarktüs oluşumunda bizlere teşhis açısından en faydalı bilgileri sunar. Fakat eğer enfarktüs oluşmamışsa, istirahatla yazılan EKG çok zaman faydalı bilgiler veremediği için hastalara efor yaptırılır ve efor esnasında EKG kaydedilir ki, buna da Efor EKG (Belastungs-EKG) denilir. Efor-EKG'nin prensibi, hastanın kalbini yorarak istirahatla görülmeyen, fakat kalp efora sokulunca ancak oluşabilen kalp adalesi beslenme bozukluğunu ortaya çıkarabilmektedir. Hatırlarsanız, daha önceki yazılarımda bahsetmiştim: Efor yapıldığı zaman kalbin de çalışması gerekir. Bu yüzden de kalbe gelen kan miktan çok artar. Eğer herhangi bir damarda bir darlık söz konusu ise, kalbin beslenmesi hemen bozulur ve bu durumda EKG'de tesbit edilebilir. Eforlar çeşitli şekillerde uygulanır ve en çok uygulananı Bisiklet EKG (Fahrradergometerbelastung) türüdür. Bu durumda hasta kontrollü olarak bir bisiklet üzerine oturtulur ve

hasta pedallara basmaya başlar. Pedallara yük doktor tarafından verilir ve az yükten başlayarak giderek bu yük artırılır ve submaksimal dediğimiz efor seviyesine kadar çıkartılır. Bazı istisnai durumlar dışında genelde bu seviye kalbin atım hızıyla ölçülür ve submaksimal efor olarak (200-yas) formülü kullanılarak belirlenir. Bir misal vermek gerekirse, 60 yaşındaki bir hastanın submaksimal eforu (200-60-140), kalp atımları dakikada 140'a ulaştığı zaman oluşmuş demektir. Tabi ki hemen belirteyim, bu seviyeye ulaşmadan önce hastada şikayetler oluşursa veya şikayetsiz de olsa EKG'de bazı bozukluklar görülürse efor submaksimal seviyeye ulaşmadan erkenden bitirilir. Eğer bu klasik muayeneler gerekli bilgileri veremiyorsa ve teşhis koyma imkanı hala olmamış ise bir kademe daha ileri gidilerek Streß-Echokardiographie veya Belastungs-Echokardiographie dediğimiz teşhis yöntemleri tatbik edilir. Normalde Echokardiographie kalbin Ultrachall (ses dalgaları) ile muayenesi demektir. Bu muayenede kalp adalesinin bütün boyutlarıyla çalışması gayet güzel olarak görülür. Streß-Echokardiographie'nin prensibi yine kalbi efora sokarak, bu kalp adalesinde herhangi bir çalışma bozukluğunun olup olmayışının görülmesi demektir. Teknik bakımdan en kaliteli resimlerin oluşması için hastanın mümkün olduğu kadar sakin yatması gerekir. Bu yüzden efor olarak Debutamin denilen bir ilaç tatbiki uygulanır. Debutamin stress hormonu olduğu için, bu ilaç tatbiki ile, kalp atımları artmaya başlar ve hasta sanki koşuyormuş veya bisiklete biniyormuş gibi bir his oluşur. Fakat hasta yatar pozisyonda olduğu için de ultrachall ile kalp devamlı incelenir. Herhangi bir damarda darlık söz konusu ise, o koroner damanın beslediği bölgede hemen kontraksiyon bozukluğu tesbit edilir. Bundan sonra tatbik edilecek muayene metodu olan kalp kateterizasyonu (Linksherzkatheter veya Koronarangiographie) konusuna ise önümüzdeki ay değineceğim. Sağlıcakla kalınız.

(Prof. Şen Frm. Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardioloji Böl. Direktörü)

Ejderha Frankfurt'ta
gülerek yakıyor

Frankfurt Entsorgungs- und Service GmbH, -FES- (Çöp Hizmetleri Servisi) Hedderheim semtindeki Çöp Yakım Merkezi'nin duvarına yapılan dev bir ejderha resmi büyük ilgi çekiyor. Tesislerin onarım projesi kapsamında açılan bir yarışmaya katılan Wiesbadenli genç sanatçı Niko Bardowicks'un (üstte yapıyla birlikte görülüyor) önerisi kabul edildi.

Toplam 200 bin Mark maliyeti olan bu projeye Temmuz ayında başlayan genç sanatçı 4 yardımcısıyla birlikte 1,5 top boya kullanarak yaklaşık 4500 metrekairelik bir alanda amacına ulaştı. Özellikle yakım tesislerinin 120 metre yüksekliğindeki bacasına kadar uzanan ejderha motifleri çok uzaktan görünecek boyutta olması, ilgiyi artırıyor.

FES Müdürü Lutz Jochen Storbeck, yakım tesislerine yeni bir yüz kazandıran bu proje için düzenlenen bir kokteylde yaptığı konuşmada „Bu motiv, hem kuruma hem de bulunduğu bölgeye ayrı bir sembol kazandırdı.“ dedi. Bu arada, yakım tesislerinde yapılan bu sevimli ejderhayı sembolize edecek sempoatik bir isim Hessen'deki çocuklar arasında bir yarışma açıldı. Buna göre, en uygun ismi bulan çocuklar 23 Ekim'de açıklandı ve 26 Ekim'de „Hedderheimerlandstr. 157“ adresinde düzenlenen şenlikte ödülleri verildi. FES Halkla İlişkiler Sorumlusu Andrea Brandl ise konuşmasında „Bu proje ile genç nesillerin çevre duyarlılığını artırmak istiyoruz.“ dedi.

Sebze-Meyve
hastalığın
baş düşmanı

Alman bilim adamlarına göre, sebze ağırlık beslenme yöntemi kalp krizi, ve kanser gibi hastalıklara zorluk çıkartıyor. Özellikle havuç, tomat, biber, ıspanak ve yeşil lahana gibi sebze ve kayısı gibi meyve türlerinde bulunan Karotinoide adlı koruyucu maddenin bulunması, insanları adı geçen hastalıklara karşı daha dirençli kılıyor. Ekim ayı ortasında kamuoyuna tanıtılacak olan bu kapsamlı beslenme araştırmasına göre, günde iki bardak domates suyu için insanların vücudundaki bazı olumsuz gelişmeler amacına ulaşamıyor. baş düşmanı olarak kendini gösteriyor. Alman Beslenme Psikolojisi Enstitüsü Başkanı Prof. Gerhard Rechkemmer, İtalyanlar'ın Almanlar'a oranla 4 kat daha fazla domates yediklerini hatırlatıyor ve bu ırkta kalp krizlerinin o oranda daha az rastlandığını dile getiriyor.

Almanya'da
4 milyon
şeker
hastası var

Almanya'daki resmi verilere göre 4 milyonu aşkın insan şeker hastalığından çekiyor. Uzmanlar, bu sayıdan 600 bin kişinin ayaklarındaki ağır acıdan şikayetçi olduğunu belirtiyor ve özellikle göz ve böbreklerde gözlenen yer yer katılaşmaz sancuların insanları ruhsal bunalıma sürüklediğini kaydediyor. Sağlık uzmanları, şeker hastalarına çağrıda bulunarak hekimlerin özellikle beslenme konusunda yaptıkları uyarıları ciddiye almalarını hatırlatıyorlar.

Erken doğum
yapan kadınlara
18 haftalık annelik
parası yardımı

Almanya'da erken doğum yapan annelerin 18 hafta süreyle Annelik Parası (Mutterschaftsgeld) alma hakkı bulunduğu açıklandı. Hastalık sigortaları eyalet teşkilatının verdiği bilgiye göre, annelerin normal koşullarda altı hafta doğumdan önce, sekiz hafta da doğum sonrasında olmak üzere toplam 14 haftalık yardım alma hakkı var ancak bu hak erken doğumlarda 4 hafta daha uzun olabiliyor. Bu yardım miktarı ise, kadının son aldığı net aylığına bakarak hesaplanıyor. Erken doğumun bir doktor veya ebe tarafından belgelenmesi gerekiyor. Ayrıca, doğan bebeğin 2500 gramdan daha az gelmesi de bir ölçü olarak görülüyor.

✓ Gıda sektöründe güvenilir bir isim...

✓ Her zaman olduğu gibi,
bundan böyle yenilikte yine öncü...

✓ Bizi izlemeye devam edin!

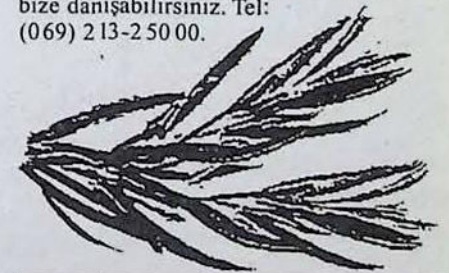


KULE

Import GmbH
Tel: 069-444058
Telefax: 069/449336

Biberiye ve
Lavanta çiçeği

Bunlar bize sadece mutfak veya banyoda mutluluk veren bitkiler değil. Çok az suyla beslenebilen ve o yüzden değeri artan bu çiçekler, tıpkı bol suya ihtiyaç duyan bitkiler gibi, bahçenizi alımlı görüntüsüyle süslüyor. Su tasarrufu sağlamak için bir bahçe nasıl düzenlenmeli veya bakımı nasıl olmalı? Bu konuda bize danışabilirsiniz. Tel: (069) 2 13-2 50 00.



Initiative „Wir sparen Wasser“.
Stadt Frankfurt am Main

Hessen Kısa Haberler

Almanlar kaç yıl yaşıyor?

Bugünkü Alman ırkının yaşama süresi, 1871 yılında yaşayan atalarına oranla bu yana 2 katı artış gösterdi. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, kadınlar ortalama 35 yıl daha fazla yaşıyor ve bu yaşam süresi 79-80 yaşına kadar uzanabiliyor. Uzmanlar ayrıca, Alman erkeklerin ise 35 yıllık bir artışla günümüzde ortalama 73 yaşına kadar hayatlarını idame ettirebildiklerine işaret ediyor. Sağlıklı yaşama olanaklarının ilerlemesi ve bebek ölümlerinin önemli ölçüde azalması gibi faktörlerin uzun yaşamayı olumlu yönde etkilediğini gösteren resmi verilere göre, 1871 yılında yeni doğan bebeklerin yüzde 23'ü yaşamını yitirirken, bu oran 1993-95 döneminde yüzde 0,6 düzeyinde seyrediyor. İstatistiklerde göze çarpan bir diğer nokta ise, doğu Alman yurttaşlarının batılı hemşerilerine göre iki yıl daha az yaşamaları ve bunun ana gerekçesi ise sağlık donanımlarının yetersizliği ve aşırı ölçüde varan çevre kirliliği. Avrupa kapsamındaki verilere göre ise, Fransız kadınlar ortalama 82 yaşına kadar hayatta kalabilirken, İzlandalı erkeklerin yaşama süresinin ortalama 77 olduğu göze çarpıyor.

Hanau'da Türkler'e evde hasta bakım servisi

Main Kinzig Kreis bölgesinde yaşayan Türk vatandaşları için evde sağlık bakım servisi kuruldu. „Hanauer Pflegedienst“ adıyla faaliyete geçen kuruluş, uzun yıllardır Almanya'da bulunan Türkiye kökenli insanların genel sorunları yanında çok önemli bir yer tutan sağlık konusundaki boşluğu doldurmayı hedefliyor. Girişimin öncüsü ve yaşlı hasta bakım uzmanı Muammer Schneider, sağlık hizmetinde çok sayıda Türk olmasına rağmen hastalara evde hizmet verecek bir kuruluşun bulunmadığını söyledi ve bölgedeki Türk nüfusunu göz önünde tutarak bu yola yöneldiklerini belirtti. Tedavi bakım hizmetlerine örnek olarak, sargılama, kabızlık tedavisi, yatalak hastaların yatmaktan ötürü oluşan yaralarının tedavisini gösteren yetkililer, 24 saat süreli hizmet verdiklerini anımsatıyorlar. Geniş bilgi için tel: 06181/21026 veya cep tel: 0172-66 303 90

Fotoğrafta Dr. Orhan Baki ile birlikte görülen Frankfurtlu Sevdin Çalışkan, Wiesbadenli Ali Çelik, Offenbachlı Gülşen Yıldırım ve Göppingenli Hüseyin Güler, projeyi kendileri açısından büyük bir rahatlıkla değerlendiriyorlar.



ENERGIEPARTNER FÜR STADT UND KREIS OFFENBACH AM MAIN

- lebenswichtiger Strom
- komfortable Fernwärme
- umweltfreundliche Technik

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Postfach 100463, 63004 Offenbach, Tel. (069) 80 60-0
Andréstraße 71, Telefax - Anschluß: (069) 80 60-445



Başlarken Merhaba

Toplum Gazetesi'nin Değerli Okurları,

Belki siz de farketmişsiniz, bu sayıdan itibaren artık işte bu köşede her ay birlikte olacağız. Toplum Gazetesi'nin sağladığı bu olanak yardımıyla Frankfurt gibi bir kentte olup bitenler hakkında ayda bir de olsa görüş alışverişinde bulunacağız. Frankfurt bugün, 181 ayrı ulustan 660 bin yabancı nüfusuyla, dünyaya açık, barış içinde birlikte yaşamayı ilke edinen uluslararası bir metropoldür. Ancak bu birlikteliği bütünlüğe dönüştürebilmek amacıyla, farklı toplumlardan insanlar arasında bir fırsat eşitliğinin yaratılması kaçınılmazdır. Bir diğer deyişle, Alman pasaportuna sahip bulunmayan yabancı hemşerilerimiz, şehir yönetimi nezdinde kendi politik ve kültürel istemlerini temsil edebilmelidir.

Bu yönde gerek benim Anakent Belediye Başkanı olarak, gerek Şehir Parlamentosu'nda ki demokratik siyasi parti gruplarının elinden ge-

len çabayı gösterdiğini söyleyebilirim. Bu arada, 6 yıldan bu yana yabancıların istem ve çıkarları doğrultusunda, eşit haklar yönünde yorulmaz bir uğraşı veren ve kısa adı KAV olan Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Meclisi'ni de unutmamak gerekir, diye düşünüyorum.

Parlamentar çalışma yöntemi ve meclis deneyimi olmaksızın işe koyulan KAV-Yabancı Temsilciler Meclisi'nin, kısa bir süre içinde Frankfurt kenti için sosyal ve göçmen politikası üzerine gerekli ve vazgeçilmez, önemli bir faktör konumuna geldiği, ayrıca gözardı edilmemelidir.

9 Kasım 1997 Pazar günü -Hessen'deki diğer kentlerde olduğu gibi- Frankfurt'ta da KAV için seçimler yapılacaktır. Yabancı Temsilciler Meclisi'nin vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren alanlarda daha başarılı ve etkin çalışmalar yapabilmesi, bir anlamda işte bu seçimlere bağlı. Bu vesileyle tüm yabancı hemşerilerimize buradan seslenmek istiyorum:

9 Kasım 1997 Pazar günü sizi bekleyen seçim fırsatını iyi değerlendirin. Bu seçimlerde, bildiğiniz gibi Alman pasaportuna sahip bulunmayan ve en az üç aydan bu yana Frank-

furt'ta kayıtlı olarak yaşayan ve **9 Kasım 1997** tarihinde **18** yaşına girenler seçmen olarak oy kullanabileceklerdir.

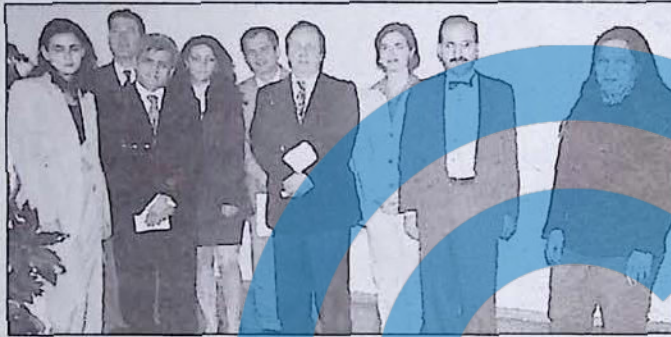
Öntümümüzde bir hedef var; o da 1991 yılında yapılan ilk seçimlerdeki **yüzde 19,6** gibi düşük oranı aşmak ve daha fazla bir katılımı başarmak.

Ancak buna ulaştığımız takdirde KAV, daha da güçlü olacak. Böylece konut ve iş piyasasından tutun da, uyuturucu sorunu, suçluluk oranı, çocuk ve gençlerin sorunları, sığınmacılar, yaşlı ve emeklilerin istem ve beklentilerine daha yetkin biçimde çözüm aranabilecek.

İşte bu gerekçelerle KAV-Yabancı Temsilciler Meclisi'nin Frankfurtlu yabancı hemşerilerimizin oylarına ihtiyacı var diyorum.

Kafanızı kuralayan seçimle ilgili hangi soru varsa, buna Frankfurt Belediyesi'nce çeşitli dilde hazırlanmış broşürleri ile yanıt bulabilirsiniz. Bu konuda KAV Sekreteryası (Tel: 069/212-37765) ile İstatistik, Seçim ve Nüfus Memurluğu'muzun (Tel: 069/212-33673) uzmanlarına da danışabilirsiniz.

Bir sonraki birlikteliğe kadar şimdilik esen kalınız, değerli okurlarımız.



Bad Nauheim'da Türk hastalar için açılan özel servis kapsamında düzenlenen sempozyumda T.C. Sağlık Bakanlığı Müsteşarı Prof. Sedat Ünal da hazır bulundu. (üstte hastane personeli ve TASV yöneticileri ile görüşüyor) Sağda ise, hastane



sahibi Willy Pitzer (ortada) kurum personeli ve Türk görevlileri ile görüşüyor. Prof. Ünal, hastane yöneticisi ve vakıf yetkililerini bu özel proje için kutlarken, Willy Pitzer, Alman hastaların da bu konuda anlayışlı olduğunu vurguluyor.

Türk Alman Sağlık Vakfı „Bad Nauheim Südpark Kliniği“ ile Almanya'da bir ilke imza attı

Türk hastalara „Türkçe“ tedavi

Merkezi Giessen'de bulunan ve özellikle Almanya'daki Türkler'in sağlık sorunlarına yönelik projeleriyle tanınan Türk Alman Sağlık Vakfı, bir ilke daha imza attı.

Vakıf Hessen eyaletinin Bad Nauheim kasabesindeki „Klinik am Südpark“ adlı özel bir hastanenin desteğinde sadece Türk hastalara yönelik bir „Türkçe Servis“i hizmete başlattı. Buna göre, şimdilik 25 yataklı bu serviste Türk hemşire ve hastabakıcılar görev yapacak. Hastanede düzenlenen ve Türklerde gözlenen hastalıkların kültürel ve gelenek bağlarını ele alan bir sempozyum ile tanıtılan bu proje ile Alman hekimleri ile vatandaşlarımız arasındaki dil sorununa da çözüm getirilmiş oluyor. Sempozyumda da dile getirildiği gibi, Almancası yeterli olmayan özellikle 1. kuşak Türk yurttaşları, dertlerini Alman doktorlara yeterince anlatamıyor ve bu durum karşısında teşhis ve tedavide başarı oranı da düşüyor. Bu proje kapsamında Bad Nauheim'daki serviste görevli Psikiyatri uzmanı Dr. Orhan Baki, tedavi gören hastaların Türkçe konuşmalarının kendilerine büyük bir rahatlık sağladığını vurguladı ve tedavide „Ayna sistemi“ uyguladıklarını belirterek, hastalığın kökeninde yatan nedenleri de araştırdıklarını dile getirdi.

Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin ve Prof. Dr. Hans Ulrich Klör'ün verdiği bilgiye göre, hastalara fiziki ve ruhsal tedavilerin uygulanacağı bu özel serviste

Dr. Orhan Baki dışında dahiliye asistanı doktor Mehmet Yıldız ve 2 Türk hemşire ve bir diyet uzmanı görev yapıyor. Bu servisten yararlanmak isteyen Türk vatandaşlarının Türk Alman Sağlık Vakfı'na başvurarak izlenecek yol hakkında bilgi edinebileceği belirtiliyor. Adres: TASV, Friedrichstr. 13, 35392 Giessen. Tel: 0641-75566-77511. AOK ile anlaşmalı olan bu servisin önümüzdeki yıl diğer eyaletlerde de açılması için görüşmeler sürüyor. Hastane sahibi Willy Pitzer ise, Türk hastalara böyle bir olanağı açmaktan duyduğu mutluluğu dile getirip şunları söyledi:

„Alman hastalar ile Türk hastalar arasında bariz bir mantalite farkı var. Aile bağları güçlü olan Türkler, çocuk çocuk, tüm aile bireyleri, yakınları dostları hasta ziyaretine geliyor. Hastanenin değişik bölümlerinde bu tür görüntülere sıkça rastlamak mümkün. Tabii böyle görüntülere alışık olmayan Alman hastalardan bazısı, bundan pek hoşnut görünmüyor gibi. Ama biz, Türk hastaların kendi ana dillerinde tedavi görme olanaklarına, kurum olarak büyük önem veriyoruz. Alman hastaların bu konuda anlayışlı olması gerektiğine inanıyoruz. Onlar da kendi ana dillerinde Almanca olarak tedavi olana-

ğına sahip oldukları için Türkler'in Türkçe imkanını kullanmalarına karşı çıkmaması gerekiyor. Herşeye rağmen, yer yer gözlenen bu tür hoşnutsuzluğu fazla önemsememek gerekir çünkü bu hoşnutsuzluğun bireysel örnek olduğunu belirtmek istiyorum. Hastanemizde tedavi gören Alman hastalarımızın çok büyük bir bölümü, Türk hastalardan rahatsız değil ve lisan sıkıntısı olsa da kendi aralarında anlamlı bir diyalog gelişmiş durumda diyebilirim.“

Bu arada adına sağlık alanında yapılan çalışmalar için bir vakıf kurup, 8 yıldan bu yana her sene 20 bin Marklık ödül sunan Willy Pitzer için bu yılki ödül, Frankfurt Meslek Geliştirme Merkezi (Berufsrufungswerk) Başkanı Manfred Thrun'a verildi. (altta) Thrun bu ödülü „uzun süreli hasta olan bir kişinin yeniden meslek yaşamına geçişinde izlenmesi gereken çalışma yöntemleri“ üzerine geliştirdiği metod için almış oluyor.





Almanya'dan Kısa Haberler

Frankfurt'ta Almanca Kursu

Frankfurt Halkevi Güz dönemi Almanca kurslarına geçtiğimiz günlerde başladı. Yeni başlayanlar yoğun Almanca derslerine 6 Ekim günü, hafta sonu kurslarını tercih edenler ise 11 Ekim'de girdiler. İlk başlayanlar için kurslar toplam 140 saat sürecek ve katılımcılardan 70 Mark ücret alınıyor. (İşsizler ve sosyal yardım alanları için ise katılım ücreti 35 Mark.) Hafta sonu kurslarının ücreti ise 60 Mark (işsiz ve sosyal yardım alanları için bu ücret 30 DM) Halkevi yetkililerinin verdiği bilgiye göre, bu iki kursun dışında bundan böyle her ay başında yeni bir kurs uygulamasına geçilecek ve her seviyede Almanca öğrenmek isteyenler, 1 aylık zaman aralığında yeni bir olanak bulabilecek. Geniş bilgi için: Halkevi . Baselerplatz 6 . 60329 Frankfurt adresine bizzat veya 069/230582 numaralı telefona başvurulabilecek.

Frankfurt'ta biçki-dikiş ve lisan kursu

Frankfurt'ta kısa adı IB olan Gençlik Sosyal Merkezi, Türk kadın ve genç kızlar için bu yıl da biçki dikiş ve Almanca dil kursları düzenliyor. Merkez açıklamasına göre, Türk kadın uzmanlar tarafından ücretsiz olarak verilen kurslara katılmak isteyen vatandaşlarımız 069/253391 numaralı telefonla veya "60327 Frankfurt . IB Gutleutstraße 110" adresinden daha geniş bilgi alabilecek. Dikiş kursu pazartesi ve perşembe günleri saat 14-17 arası, Almanca kursu ise salı ve cuma günleri 14-17 arası olacak.



Frankfurt'tan Sami Kaya, Hessen'de 9 Kasım Pazar günü yapılacak olan yabancılar meclisi seçimlerine hazırlanan 450 bin yabancıdan biri ve 9 Kasım Pazar günü oy kullanmak için tüm arkadaşlarına şöyle sesleniyor:

"...Yabancılar Meclisi seçimlerini küçümsemeyelim. Varolan bu hakkı biz kullanmaz isek, yabancıların istemlerine hep önyargılı bakanlar haklı çıkar sonunda. O yüzden 9 Kasım Pazar günü Hessen eyaletindeki bu seçimlerde sandığa gidelim ve mutlaka bizi temsil edebilecek en iyi adayların listesine oy verelim..."

Almanya'da "İdari Yönetmelik" adıyla hazırlanan ve yabancıların haklarını kısıtlayan gizli bir tasarımı açıklıyoruz

Yabancılar Yasası'na bir "Kanter tırpanı" daha!



Manfred Kanther

Almanya'da yıllardan bu yana sürekli kısıtlayıcı girişimlere maruz kalan yabancılar yasasına yeni bir tırpan daha geliyor.

Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther tarafından uzmanlara hazırlanıp, yaz tatili öncesinde eyalet yönetimlerine gönderilen ve Eylül ayı sonuna değin görüş istenen yeni bu yasa tasarısı, yabancılar için yeni kısıtlayıcı bir dizi önlem içeriyor.

Daha önce gerçekleştirilen yasal kısıtlayıcı değişikliklerin bir uzantısı olarak değerlendirilen ve "İdari yönetmelik" olarak tanımlanan bu yeni girişim, eyalet yönetimlerinin yetki ve hareket alanını daha da kısıtlayacak.

Konuya şu sıralar Hessen Yabancılar meclisleri Çalışma Kurulu da (AGAH) derinlemesine inceliyor. Bu inceleme komisyonunda yer alan Ulrike Okenwa Elem, idari yönetmelik reformu kapsamındaki son değişiklikler konusunda oldukça karamsar. Kendisine kulak veriyoruz:

"Yabancılar yasasında daha önce yapılan değişikliği, bilindiği gibi sığınmacılar kanunundaki sert önlemler ve kısa bir süre önce Türkiye, Fas ve Yugoslavya'dan gelecek çocuklara yönelik "vize uygulaması" izlemiştik. Şimdi ise, Federal İçişleri Bakanlığı "Verwaltungsvorschriften" adıyla yeni bir atak hazırlanıyor ve hedef yine yabancılar yasası. Henüz kamuoyuna tanıtılmayan ancak eyaletlerin bilgisine sunulan bu girişim, özünde yabancılar dairelerinin hangi durumda nasıl karar alması gerektiğini öngörüyor. Oldukça kapsamlı, akıllı karıştırıcı, anlaşılması zor ve sürekli olarak bir başka yasal maddeye atfı yapan bu idari değişiklik, yabancılar dairelerinin işlerini kolaylaştırmaktan çok, yabancılar yasasının daha da sertleşmesinden başka bir şey değildir. Özellikle aile birleşimi biraz daha zorlaştırılırken, yabancıların - uzun sürer Almanya'da yaşıyor olsalar bile - sınır dışı edilmesi tam aksine kolaylaşıyor.

Yasa tasarısının içeriğinde gizli, sayısız ifadeler yoluyla, Almanya'da yabancılar ya-

Yaz tatili öncesinde eyaletlere gönderilen bir tasarı metninin çelişki ve kısıtlayıcı öngörüyle dolu içeriği, uzmanlarda yabancıların geleceği konusunda büyük endişe yaratıyor.

şam, bir anlamda çekilmez hale getirilmek isteniyor. Örneğin, sosyal yardım alan bir yabancı, yaşamını idame ettirecek ölçüde -nasıl olursa- 1,5 katı daha fazla bir gelire sahip olduğunu kanıtlaması gerekiyor. Örneğin Almanya'da "Aufenthaltserlaubnis" ile bulunan yabancılar için aile birleşimi daha da zorlaştırılmak isteniyor.

Ayrıca burada uzun yıllardır yaşayan yabancı gençler için yürürlükte olan "sınırdışı engelleyici maddelere" son verilmesi de, hedeflerden bir diğeri. Bir diğer örnek ise, işsizlik parası ve işsizlik yardımı bundan böyle "fiilen kazanılmış bir sabit gelir" olarak görülmeyecek. Bu yaklaşım biçimi bile, geliri olmayan bir kişinin sınır dışı edilmesine yasal kapı aralamış oluyor. Bu yetmiyor muş gibi, işsiz iseniz, işsizlik parası veya yardımıyla geçiyorsanız, artık aile birleşiminiz mümkün olmayacak.

Çelişkili tasarı

Tasarıyı tüm kapsamıyla incelediğimizde, birçok maddenin kendi içeriği ve diğer yasalarla çeliştiğini görüyoruz. Bu nedenle Federal Kansey'den bugünkü şekliyle geçip geçmeyeceği bir merak konusu. Bu girişimin gerçekten endişe veren bir boyutu daha var; o da, eyaletlerin daha önceki yasalarla elinde tuttuğu "bazı konulardaki hareket serbestisi" tamamen kaldırılacak olması. Bu kuşkusuz yabancıların aleyhine bir olay. Çünkü, geçmişte de bazı örnekleri yaşadığımız gibi, eyaletlerin bazı yollarla başvurarak Bonn'dan çıkan bazı kararları uygulamaması veya geciktirmesi mümkündü. Şimdi bu fırsat



Ulrike Okenwa-Elem

"Dünyada yabancılarla en fazla hak Almanya'da"

Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther, Almanya'nın, dünyada yabancılarla en fazla hak tanıyan yasalara sahip olduğunu öne sürdü.

Frankfurt yakınlarındaki Langen kasabasında yapılan bir parti toplantısında konuşan İçişleri Bakan Kanther, Alman vatandaşlığına geçtikten sonra tekrar kendi ülkesinin vatandaşlığına alanların sayısının giderek arttığına işaret ederek, bu gelişmeyi yakından izlediklerini söyledi.

Kanther ayrıca, Alman Yurttaşlık Yasası'nın sistimatik önlemlerle kapsamlı bir hazırlık içinde olduklarını hatırlattı. İçişleri Bakanı konuşmasında, Almanya'nın ekonomik sebeplerle sığınmacı akınına uğramasını önlemekte kararlı olduklarını söylerken; "Almanya'ya adeta suç işlemek amacıyla gelen yabancıları önleme yönündeki bu tür çabalarımız, burada yaşayan yabancıları da, töhmet altında kalmaktan kurtaracaktır." dedi.

Bakan Kanther, çifte vatandaşlık ve yabancılarla yerel seçim hakkı gibi istemlere karşı çıkarak; "Almanya'da gerek yabancılar meclisleri seçimlerine gerek Avrupa Birliği'ne üye ülke vatandaşlarının son yerel seçimlerdeki ilgisine bir bakınız. Katılım çok düşük. Bu, yabancıların politik alandaki isteksizliğinin açık bir göstergesidir. Belki 15 yıl sonra yeniden konuşulabilir." görüşünü savundu.

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Bütner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı



Almanya'da Hastalık Kasaları

Değerli Okurlarımız,

Günlük basından da izlemiş olabilirsiniz, 30 Eylül 1997 tarihi, halen bağlı bulunduğu hastalık sigortasından herhangi bir gerekçeyle memnun olmayıp ayrılmak isteyenler için son gündü. Yani, sigorta şirketini değiştirmek isteyenler, bu tarihe kadar yazılı başvurusunu o kuruma göndermiş veya vermiş olması gerekiyordu. Bu işi yapanlar için Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi olarak anımsatmak istiyorum. Bu başvuru, sigortalı kişiye Aralık ayına kadar, bir başka sigorta şirketine geçiş dönemi anlamına geliyor ve eski sigorta sandığı ile ilişki Aralık ayında sona ermiş oluyor.

Tabii sigorta şirketinden memnun olanlar için birşey yapmaya gerek yok ve yazılı başvuruda bulunulmadığı sürece, sigortalılık bağı bugüne kadar olduğu gibi bundan böyle de devam edecek demektir.

Hastalık Sandığını değiştirmek üye kişiye ne getirir? Hiç kuşkusuz, öncelikle üyelik aidatından ötürü bir maddi kazanç söz konusu olabilir. Örneğin aylık brüt geliri 4 bin Mark olan kişi, aidat oranı yüzde 1 daha düşük yeni bir şirkette, örneğin yılda toplam aidattan 240 Mark daha az ödeme yapacak duruma gelebilir.

Gerçi hemen hemen tüm hastalık sandıklarının üyelerine verdiği hizmetler aynıdır çünkü yürürlükteki yasalar karşısında öngörülen hizmeti tüm kurumlar vermek durumundadır. Ancak bazı durumlarda, üyelerinin sağlık giderlerini karşılamada (rehabilitasyon, özel danışma hizmetleri gibi) kimi kurumlarda daha uygun koşullar sunabilir. Kimi kurumlarda çalışan personelin üyelerine karşı güler yüzlü ve hep yardıma açık davranış biçimleri, kuşkusuz önemli bir faktördür. Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi olarak, bu konudaki verilerimize dayanarak, isteyenlere yardımcı olabiliyoruz. Temel bilgilerin yanı sıra, hastalık kasalarının üyelik aidatlarının nasıl değiştiğini, kimin üyelerin hangi koşullarda lehine olabileceğini anlatabiliyoruz. Hatta bu alanda hazırladığımız "Hastalık Kasalarının Seçimi" (Freie Wahl der Krankenkasse) başlıklı bir enformasyon broşürünü de 6,50 DM karşılığında merkezimizden isteyebilirsiniz. Tel: VZH . 069/201029

Kısa Haberler

Başvurusu reddedilen

sığınmacı adayları için fırsat

Berlin'deki 3 Vietnamlı'nın, haklarında verilen sınır dışı kararına yönelik itirazları İdari Mahkeme'den destek buldu. Mahkemenin bu kararına göre, ülkelere can güvenliği vesilesiyle gönderilemeyen ve başvuru reddedilmiş yabancılarla Alman yabancılar polisi, göz yuma niteliğinde ikamet güvencesi (Duldung) vermek zorunda bulunuyor. Almanya'da birçok yabancıların konumuna da emsal teşkil edecek bu karara göre, iltica istemi kabul edilmeyen bir yabancı kendi ülkesine, can güvenliği gerekçesiyle özgür iradesi sonucu dönmüyorsa, bu haktan yararlanabiliyor. Mahkemenin konuya ilişkin dosya numarası şöyle: (AZ: 1 C 3. 97/10. 97/11.97)

Çocuk Vizesi belediyeye yük

Frankfurt Belediye Meclisi SPD grubu uyum politikası sözcüsü Turgut Yüksel, (altta) 14 Mart 1997 tarihinden itibaren yürürlükte bulunan çocuk vizesi uygulamasını kolaylaştırıcı idari reformun yapılmasını talep etti. Turgut Yüksel konuya ilişkin basın açıklamasında halen Frankfurt'ta 16 yaşından küçük ve vize kapsamına giren 16 bin Türk, Tunus ve Yugoslavya Cumhuriyeti vatandaşı çocuk olduğuna işaret ederek, bugünkü uygulamanın gereksiz olduğunu kaydetti ve zorlu bürokrasinin Frankfurt Belediyesi için önemli maddi yük getirdiğini de vurguladı. Yüksel, 14 Mart 1997 tarihli Kanther Kararnamesi'nin özellikle yabancı nüfusu yoğun Frankfurt gibi büyük kentlere gereksiz ve saçma bir yük getirdiğini söyledi.

16 bin çocuğun büyük bir bölümünün Almanya doğumlu olduğunu da hatırlatan Sosyal Demokrat politikacı, yeni uygulamanın çocuklar üzerinde dışlanmıslık ve yabancılık duygusunu körüklediğini dile getirdi.



Kısa Haberler

Yatırımcılar Dikkat!

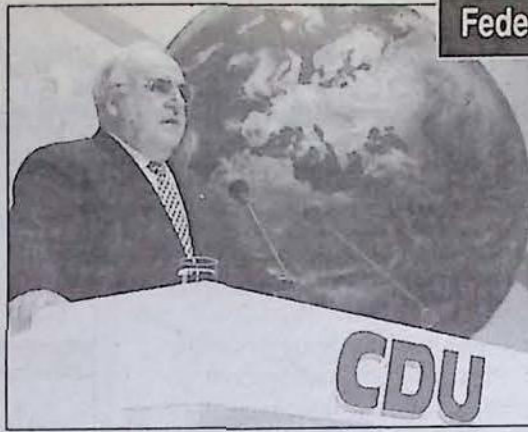
Almanya'da kendi işyerini kurmak isteyenlere yönelik bazı aracı firmaların yaptığı tekliflerin, birçok yatırım heveslisi insanı mağdur duruma düşürdüğü açıklandı. Konuya ilişkin olarak bir uyarı yayınlayan merkezi Darmstadt'taki "Ticari Partner Koordinasyon Birliği GDE, medya yoluyla yapılan tekliflerin bir bölümünü "önemli bir tuzak" olarak tanımladı ve Almanya'da işyeri kurmak isteyenlerin dikkatli olmasını istedi. Son aylarda mağdur duruma düşen girişimci sayısının arttığına işaret edilen birlik uyarısına göre, bazı firmalar, işyeri kurma formaliteleri öğretme bahanesiyle birkaç saatlik ders için 20 bin Mark'a ödemeyi gerektiren anlaşma imzalatıyor.

Kimler sosyal yardım alıyor?

Almanya'da sosyal yardım ödemesinde 1996 yılı kayıtlarına göre, yüzde 6,3 oranında artış var. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, sosyal yardım alan Almanlar'ın oranı yüzde 5,4 düzeyinde iken, bu hakkı kullanan yabancıların oranı ise yüzde 8,2 düzeyinde seyrediyor. Uzmanlar, sosyal yardımla geçenlerin yüzde 36'sının çocuk ve ve henüz reşit olmayan gençler olduğunu, hatta bunlardan yaklaşık yüzde 10'unu ise, 7 yaşından küçük çocukların oluşturduğunu belirtiyor. Bu arada Hessen'deki ailelerin yüzde ikisinin devletin sağladığı sosyal yardım olanağıyla yaşamını sürdürüyor. Hessen İstatistik Dairesi'nin kayıtlarına göre, sosyal yardım alan yabancıların toplam nüfus içindeki oranı yüzde yedi civarında ve bu sayı ile yabancılar Almanlar'a oranla 5 kat daha fazla sosyal yardımla geçmek zorunda bulunuyor. Sosyal yardım alanların çok büyük bir bölümü ise, sığınmacı adayları ile ülkelerindeki iç savaştan kaçıp Almanya'da yaşamasına göz yumulan yabancılardan oluşuyor. Bu arada sosyal yardıma bağlı olarak tanınmış diğer yasal katkılarının gözönüne alınması halinde 150 bin ailenin bu yardımı aldığı ortaya çıkıyor. Yabancılar bu durumda yüzde 22 oranında ile ilk sırada bulunuyor.

Holiday On Ice Ocak ayında Frankfurt'ta

Dünyaca ünlü buz revüsü Holiday On Ice, 1997-98 yılı Almanya turnesi için Frankfurt durağını 6-18 Ocak tarihleri arasında gerçekleştirecek. Verilen bilgiye göre, fuar alanındaki "Festhalle" adlı salonda gerçekleşecek olan gösterilerin bu yılki programı "Extravaganza" adını taşıyor. Dünyaca ünlü artistlerin de rol aldığı ve adeta renk, müzik ve dans gizemi içinde geçen gösterileri her yıl yaklaşık 100 bin kişi izliyor. Yetkililer, bu yılki etkinliğe giriş ücretlerinin 28-62 Mark arasında değiştiğini, 14 yaşına kadar olan çocuklar için ise, bilet fiyatlarının 18-52 Mark arasında olacağını söylüyor. Holiday On Ice topluluğunun Ocak 98 gösterilerini izlemek isteyenler aşağıdaki telefondan da bilet alırlar. : 0180-535 2 535



15 yıldır Almanya Başbakanlığı görevini aralıksız sürdüren Hristiyan Demokrat politikacı Helmut Kohl, parti içi uzlaşmazlığın yanı sıra, koalisyon ortakları içindeki "vatandaşlık reformu" görüş ayrılığının giderileceğini öne sürüyor.

Almanya'da doğup büyüyen yabancı çocukların Alman vatandaşlığına kazanmaları yönündeki tartışmalar bitmek bilmiyor.

Koalisyon ortağı Hür Demokratlar (FDP) ile, Hristiyan Demokrat Parti (CDU) içindeki bir grup liberal milletvekili, yabancı çocuklara doğumla birlikte Alman vatandaşlığı tanınmasını talep ederken, muhafazakar kesim

ise "Alman Yurttaşlık Yasası"nda reform istemlerine kesinlikle karşı çıkıyor.

Federal koalisyon içindeki bu görüş ayrılığı son haftalarda yeni boyutlar kazanırken, Başbakan Helmut Kohl, bu tartışmaların Kasım ayı içinde son bulacağı yolunda bir açıklama yaptı. Helmut Kohl açıklamasında, bu değişikliğin boyutuna değinmezken, tüm cepheleri hoş-

Federal Başbakan Helmut Kohl, "tartışma Kasım'da bitecek" diyor

Doğumla birlikte Alman vatandaşlığı

❑ Federal Hükümeti oluşturan ortaklar arasında yabancı çocuklara doğumla birlikte Alman vatandaşlığı hakkının tanınması arasında görüş ayrılıkları henüz giderilmiş değil.

Başbakan Helmut Kohl ise uzlaşma yakında diyor.

nut kılacak bir çözümünden söz ediyor.

Hristiyan Demokrat Parti içinde liberal çizginin öncülerinden sayılan Heinrich Geissler, partinin üzerinde ısrar ettiği çözümün, yabancı çocukların topluma uyumlarını kolaylaştırıcı bir içeriğe sahip olmadığını söyledi ve uzlaşmadan olumlu bir sonuç çıkacağına ihtimal vermediğini iddia etti.



Frankfurt'ta çocuk ve

gençler için programlar

Frankfurt'un doğusunda yaşayan yabancı çocuk ve gençlere yönelik çalışmalarıyla tanınan Kids-Ostend adlı merkez, yeni dönem çalışmalarına başladı. Çocuk Günü adıyla bir eğlence programı düzenleyen merkez, genç nesillerin gün boyunca kendi yeteneklerini ortaya koymasına imkan sağladı. Merkez sözcülerinden Hatice Bektaş, bir şenlik havası içinde geçen bu tür etkinliklerin, çocuk yaşamına fazla imkan tanımayan Frankfurt gibi büyük kent çocukları için önemli bir fırsat olduğuna işaret etti. Kids-Ostend adlı merkez ayrıca, sonbahar tatilini de gözönünde tutarak 12-15 yaşları arasındaki genç insanlar için özel bir program yaptı. Buna göre, çeşitli çalışma grupları oluşturuldu ve gruplar halinde kentin gezilip görülebilecek noktaları için turlar düzenlendi. Bu kapsamda ayrıca, anne ve babalar için de bir kutlama programı organize edildi. Sözcü Hatice Bektaş, çocukların tatillerini kişilik eğitimlerine yönelik biçimde değerlendirmelerine yardımcı olmayı hedeflediklerini söyledi ve böylece projelere katılmak isteyenlerin 069/44 04 85 numaralı telefondan bilgi alabileceklerini hatırlattı. Fotoğrafta (üstte) Kids-Ostend gençlik merkezindeki bir çalışma grubu görülüyor.

20. yıl kutlaması

Frankfurt-Bornheim semtinde 1977 yılında kurulan ve komşular arasında yardımlaşma ve dayanışma bilincini geliştirmeyi hedefleyen "Nachbarschaftshilfe e.V." adlı dernek, 20. yaşgünübir eğlence programı ile kutladı. Petersweilstr. 4-6 adresinde hizmet veren dernek yöneticilerinden Edibe Hertel, çocuk ve yetişkinlere yönelik ayrı eğitimci çalışmalarını söyledi ve ilgi duyanların "069/498 03 05/06" numaralı telefondan geniş bilgi alabileceğini kaydetti. Merkeze ev ödevlerine yardım, biçki dikisi, boyama, el becerilerini geliştirme, tiyatro gibi kurslar yapılıyor.

Frankfurtlu "Goethe"nin 250. doğum günü için görkemli bir program var

Dünyaca ünlü Alman şairi ve filozofu Johann Wolfgang Goethe'nin, 1999 yılına denk gelen 250. doğum günü doğum yeri olan Frankfurt'ta sayısız görkemli programlarla kutlanacak. 1999 yılını "Goethe Yılı" ilan eden Frankfurt Belediyesi, ünlü şairi anmayı hedefleyen "Dünya Vatandaşları Goethe-Dünyaya açık Frankfurt" başlıklı etkinlikler için bir de özel bir çalışma kurulu oluşturuldu. 28 Ağustos 1749 tarihinde Frankfurt'ta dünyaya gelen



Yabancılar Polisi'nden Duyuru

Frankfurt Yabancılar Dairesi, 16 yaşından küçük çocuklara vize uygulaması bağlamında 8 Eylül tarihinden itibaren işlemlerin başladığını duyurdu. Bu açıklamaya göre, oturma izni alma süresinin 30 Haziran 1998'e kadar olan geniş bir zaman dilimine yayılmış olması, anne babaların bu önemli işlemi ileri bir tarihe atmasına neden oluyor. İlerleyen aylarda yoğun bir yığılma olabileceğini düşünen uzmanlar, yaptıkları çağrıda, ilgili kişileri bir an önce oturma izni alma konusunda uyarıyor.

likler Main nehri kıyısında 1999 yılı Mart/Nisan ayına denk gelen Paskalya yortusu sırasında başlanacak. 1999 yılında planlanan etkinlikler arasında tiyatro çalışmaları, okuma akşamları panel ve sergiler ile konferanslar da yer alıyor. Johann-Wolfgang Goethe'nin en tanınmış eserleri arasında Faust, Werther, Götz, Zauberlehrling ve Egmont göze çarpıyor. Etkinlikler kapsamında ayrıca Ağustos ayında Frankfurt'tan yola çıkacak olan özel bir trenle Strassburg, Zürih ve Verona'ya seyahat edilecek ve bu yolculukta Goethe'nin yaşamında belli kesitleri oluşturan bu merkezlerde ünlü şairin izleri araştırılacak. Doğum günü olan 28 Ağustos'ta ise, Unesco'nun hamiliğinde "Dünya Vatandaşları Goethe" adı altında kapsamlı özel etkinlikler planlanıyor. Bu arada aynı çerçevede sanatçılar arasında "Goethe Ödülleri" yarışması da düzenlenecek.

die Käs Kasım Programı

Almanya'da Almanca dilinde sahnelediği kabare çalışmalarıyla 10 yıldır birçok başarıya imza atan ve 1 yıldır Frankfurt'ta "die Käs" Kabare salonu ile yerleşik düzene geçen Şinasi Dikmen, kısa sürede Frankfurtlular'ın da ilgi odağı oldu.

Her ay gerek kendi çalışmalarıyla gerek konuk topluluklarla kentin kültürel ve sanat yaşamına ayrı bir renk katan Şinasi Dikmen Kasım 97 programı içinde zengin öğeler bulunduğunu söyledi.

Buna göre, 3 Kasım Pazartesi günü Avrupa 1997 Irkçılığa Karşı Mücadele Yılı kapsamında "Der Mensch hat viele Farben-İnsan çok renklidir" konulu bir kültür

akşamı var. 5-8 Kasım tarihleri arasında ise ünlü Alman sanatçı Volkmar Staub hicivli kabare çalışmalarından bir karma oyunu ile izlenebilecek.

11-15 Kasım ile 25-29 Kasım tarihleri arasında ise her akşam Şinasi Dikmen, "Kleider machen Deutsche" adlı toplumsal eleştireye dayalı hicivli kabare oyunu ile sahne alacak. 18-22 Kasım arasında ise Thomas Reiss'in yine bu salonda "Son anda-Reis Last Minute" adlı başarılı oyunu izlenecek. "Finkehnof 17. 60322 Frankfurt" adresindeki die Käs sahnesindeki kültürel programlar hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: 069/550736

9 Kasım Pazar günü Langen'de de Yabancılar Meclisi seçimi var

Langenli Türk seçmenlere önemli duyuru!

Kentimizde yapılacak bu yılki seçimlerde yine göreve talibiz. Oy pusulasındaki 2. sırada yer alan Türkische Gemeinschaftsliste (Türk Birliği Listesi) olarak oylarınızı bekliyoruz.

Listemizde şu isimler yer alıyor: Cengiz Çayır, Neşe Şenel, Ekrem Gün, Hürriyet

Aran, Yılmaz Yurtsever, Aşkın Mehmet, Ekrem sarıbaş, Serkan Solmaz, Battal Özdemir, Kubilay Sarıkaya.

Unutmayın! birlikten güç doğar. 9 Kasım Pazar günü mutlaka sandık başına gidiniz.





Fuat BULTAN

Bir Bilene
Sormalı...

(Alman Sosyal Güvenlik Uzmanı)

Nişanlımı getirebilir miyim?

Doğumundan kısa bir süre sonra Almanya'ya gelmiş olan bir bayan vatandaşımız, Türkiye'den nişanlı olduğunu söylüyor ve eşini Almanya'ya getirip getirmeyeceğini soruyor:

„Yasalar, yabancıların eşlerini ancak evlendikten sonra yanlarına alabilmelerini öngörüyor. Bu nedenle bu vatandaşımızın nişanlısını Almanya'ya getirmesi mümkün değil. Yabancılar Yasasının 18. maddesinin 4. fıkrasında „Yabancıların eşini yanına getirebilmesi için 8 yıldan beri Federal Almanya'da ikamet ediyor olması/ süresiz oturma iznine sahip bulunması gerekir,“ diyor. Bu vatandaşımız, süresiz oturma iznine henüz sahip bulunmadığı için güçlüklerle karşılaşır. Geçmiş yılları saydırsa dahi, bir an önce süresiz oturma iznini alması kaçınılmaz.

Türkiye'de kalmak istiyorum

25 yıldır Almanya'da yaşayan bir vatandaşımız 1 Mayıs 1997 tarihi itibarıyla işsizlikten dolayı, 60 yaşını doldurduğu için emekli olduğunu, 1100 Mark aylık aldığını, Türkiye'ye gidip 1 yıl kalmasının mümkün olup olmadığını bilmek istiyor. Bir diğer sorusu ise, Almanya'daki otomobilini Türkiye'ye birlikte götürüp götürmeyeceği yolunda:

Yabancılar Yasası'nda kısa bir süre önce yapılan ve bu günlerde yürürlüğe girecek değişikliğe göre, bu vatandaşımız, asgari 15 yıldan bu yana Almanya'da ikamet ettiği ve Federal Almanya'daki bir emeklilik sigortasından aylık hakkına sahip olduğu, hatta bu aylıkla sosyal yardıma muhtaç kalmadan yaşamını idame ettirebildiği için Türkiye'ye gitmesinde hiçbir mahsur yoktur. Ancak değişiklik yürürlüğe girdikten sonra Türkiye'ye gitmeden önce, yabancılar dairesine gidip bir belge alarak bununla memleketinde istediği kadar kalabilir. Araba konusuna gelince; Otomobilini 6 ayda bir Türkiye dışına çıkartma koşuluyla birlikte götürmesinde sakınca yoktur. Ancak her seferinde kendisinin de araba ile yurtdışına çıkış yapması gerekir. Bu konularda konsolosluk yetkililerinden daha geniş bilgi alınabilir.



„...9 Kasım Pazar günü sandık başındayız. Amacımız, yabancılar meclisi seçimlerine katılarak kazanılmış bir hakkı sonuna değin kullanmak ve temsilciler aracılığıyla sınırlı da olsa yerel yönetimlerde söz sahibi olabilmek. Siz de bölgenizdeki seçimlerde oyunuzu mutlaka kullanın!..“



Hanau'da 10. yıl kutlaması

Hanau'da Stadtteitzentrum Südost olarak bilinen merkez geçtiğimiz günlerde 10. kuruluş yıldönümünü bir dizi kültürel etkinliklerle kutladı. Yıldönümü kullamalarının ilk programında Alman kadınlar korosunun yanı sıra, Türk gençlerinden oluşan müzik grubu ilgi toplarken, merkeze gelip giden gençlerin çabalarıyla oluşan ve semt yaşamını yansıtan slayt gösterisi bir başka göze çarpan olay oldu.

Türk mutlak kültüründen örneklerinden sergilendiği bu kutlamalarda konuşan Sosyal Encümen Klaus Remer, birlikte yaşam ve birbirinden öğrenme üzerinde durdu. Semt yaşamını konu alan bir pane-

lin yanı sıra, biçki dikiş sergisi ile Türkçe bir tiyatro da etkinliğe renk katan programlar oldu. Bu arada Yazar Alev Tekinay ile edebiyat sohbeti, sosyal iletişimi zayıf olan kadınlar için iyi bir ortam hazırladı.

Merkezin 10. yıl kutlamasında ayrıca, müslümanlar ile hristiyanlar arasında diyalogu hedefleyen bir toplantı da gerçekleştirildi. Gençler ise, büyüklerin katılmadığı bir özel programda müzik ve eğlence dolu disko saatleri yaşadı. Hanau şehrindeki bu merkezde Agnes Nick, Brigitte Unger ile Selim Karanlık adlı üç sosyal pedagog görev yapıyor. Fotoğrafta, 10. yıl kutlamalarının bir an görülüyor.



Hanau Türkgücü iyi yolda

Hanau bölge ligi olarak bilinen Kreisliga kumesinde oynayan ve başarılı sonuçlarla göz dolduran Hanau Türkgücü, (üstte) yöredeki Türk gençlerini spor çatısı altında birleştirmek istiyor. Başkan Mehmet Kuşçu'nun verdiği bilgiye göre, şu sıralar ikinci bir ekip çabasında bulunan Hanau Türkgücü, seyircinin ilgisizliğinden yakınıyor.

Başkan Kuşçu, Hanaulu tüm sporsever Türkler'i takımı desteklemeye davet ediyor ve „Gençlerimizi, kahve köşelerinden kurtarmak, onların yanlış yollara yönelmesini önlemek amacıyla biz sporu önemli bir araç olarak görüyoruz. Bu takımı yaşatmak ve başarılarına ortak olmak çok güzel bir duygu.“ görüşünü savunuyor.

İşsiz gençlere duyuru!

Frankfurt Kültür ve Eğitim Derneği KUBİ (Verein für Kultur und Bildung e.V.) bölgedeki işsiz Türk gençlerine yönelik olarak „Mesleğe Hazırlık Kursları“ adı altında yeni bir proje başlattı.

Oturma izni bulunan 16-20 yaşları arasındaki Türk gençleri, elektronik, büro elemanı, sağlık elemanı, teknik ressamlık gibi meslekleri öğrenmek isteyenler, vakit geçirmek-

sizin KUBİ adlı kuruma başvurması gerekiyor. Adres: KUBİ Peterweilstr. 56 . 60385 Frankfurt. Tel: 069/45920-84/85

Toplum

GAZETECİLİK

mesleğini öğrenmek, topluma **Toplum** ile, toplumsal konularda ulaşmak isteyen gençlerimize sesleniyoruz. 1998 yılında gerçekleştirmeyi tasarladığımız 1 yıllık meslek eğitimine hazırlık projesi kapsamında, gazeteciliği öğrenmek isteyenler için kurslar açıyoruz.

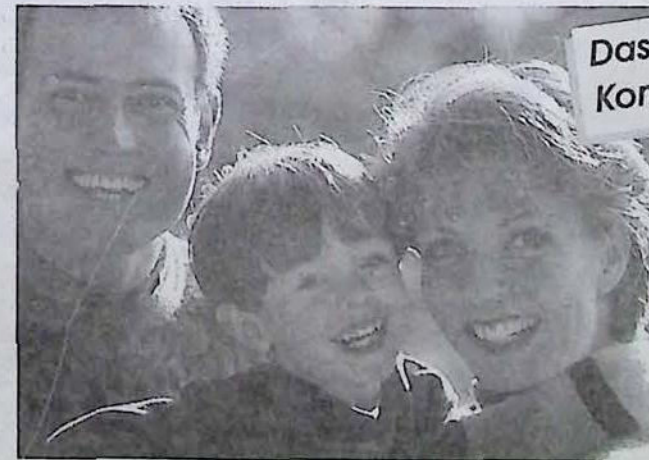
Haber nasıl yazılır? Fotoğraf tekniği nedir? Röportaj nasıl yapılır? Sayfa düzeni nasıl hazırlanır? Dizgi nedir? Nasıl olur? Haber nedir? Radyo röportajı nasıl yapılır? Televizyon haberciliğinde en önemli unsurlar hangileridir? gibi aklınıza gelebilecek gazetecilikle ilgili her türlü soruya, bu 1 yıllık temel eğitim döneminde yanıt bulabileceksiniz.

Heyecan ve uzuk soluk isteyen bu mesleğe ilgi duyan ve gerçek bir meslek eğitimine bu heyecanları hazırlamayı hedefleyen „Gazetecilik Hazırlık Projesi“nden en az Realschule mezunu gençler yararlanabilecek ve proje Frankfurt'taki bir Alman basın kuruluşunun desteğinde gerçekleşecektir. Adayların Türkçe ve Almanca'yı iyi derecede biliyor olması gerekiyor.

Yazılı başvurularınız için adres:
Rhein-Main Toplum

Postfach 1133 . 63201 Langen
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

8 gute Gründe, sich jetzt für Erdgas zu entscheiden:



Das Erdgas-Wärme-Komplett-Paket

- ✓ umweltschonende Wärme
- ✓ Energie- und Umstellberatung
- ✓ Umstellzuschuß
- ✓ Finanzierung
- ✓ Beratung über Förderprogramme
- ✓ Restloshandlung
- ✓ Tankentsorgung
- ✓ Wartung und Kundendienst

Service-Telefon: 069/79 112233

maingas

Liberaller, Hessen'de „Arif Ordu“ dedi

Liberal Türk Alman Birliği Başkanı Dr. Arif Ordu, Hür Demokrat Parti FDP listesinden 1998 genel seçimleri için il k barajı aştı.

Dr. Ordu Hessen eyaletinin kuzeyindeki Gemünden kasabasında yapılan Schwalm Eder Kreis Waldeck Frankenberg 127. seçim bölgesindeki aday belirleme seçiminde başarılı ol-

du ve Alman bayan rakibini 5 oy farkla yenerek, Hessen eyalet kurultayında listeye girmeyi hak kazandı. Delegeler tarafından kutlanan Dr. Ordu, Hessen eyalet kurultayında da başarılı olacağına inandığını belirterek „Adaylığım en az 5. sıradan olacak.“ dedi. 41 yaşındaki Dr. Arif Ordu, Hessen eyaletinin Homburg Efze kasabında uzun

yıllardır yaşıyor. Hür Demokrat Parti'nin Almanya çapındaki çalışmalarıyla adını duyuran Dr. Arif Ordu, özellikle parti Başkanı ve Dışişleri Bakanı Klaus Kinkel'e olan yakınlığıyla tanınıyor. Fotoğrafta, Dr. Arif Ordu, (sağda) Parti Başkanı Klaus Kinkel ve Türk Alman Liberaller Derneği Yönetim Kurulu üyesi Yankı Pürsün ile birarada görülüyor.



Kısa Kısa

Türkiye'den bir yakını Almanya'ya davet etmek isteyenlere duyuru!

Almanya'ya bir yakını getirmek isteyenler için Frankfurt belediyesi Yabancılar Dairesi'nde özel bir hizmet başlatıldı. Örneğin Frankfurt'ta yaşayan bir T.C. vatandaşı, Türkiye'den davet edeceği bir yakını için bir yükümlülük belgesi (Verpflichtungserklärung) imzalamak zorunda bulunuyor. Frankfurt'ta „Mainzerlandstr. 351“ adresindeki 13 katta bulunan büroda, bu belge süratle yapılıyor ve başvuru sahibine veriliyor. Bu servis P.tesi Perşembe arası 8-14, Cuma günü 8-12 saatleri arasında hizmet veriyor.

Frankfurt'ta Almanca Kurslar

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi (VHS) yeni dönemde özellikle Türkler'e yönelik Almanca lisan kurslarının yapılacağını duyurdu. Kursların tehlikeye girdiği yolundaki haberlerin asılsız olduğunu belirten Frankfurt Belediyesi Okul-Eğitim Encümeni Jutta Ebeling, 1997 sonbahar sömestresinde Eylül-Ocak ayları arasında, yabancı dil Almanca bölümüne yaklaşık 250 kursun düzenlendiğine işaret etti ve Frankfurt'un bu alanda Almanya çapında en fazla hizmet sunan bir kent olduğuna işaret etti. Özellikle Türk kadın ve genç kızları için özel Almanca kursların düzenlendiğini kaydeden yetkililer, ilgilenenlerin kendileri için en uygun kursu seçmek amacıyla Frankfurt Halk Yüksek Okulu'na (VHS) başvurabileceklerini duyurdular.

Toplum: Evinizin gazetesini! Okuyunuz Okutunuz.

Liste 2

9 Kasım 97 Frankfurt Belediyesi

Yabancı Temsilciler Meclisi – KAV · Kommunale Ausländervertretung – Seçimi Adaylarımız:

Türkische Gemeinde RHEIN/MAIN Türk Toplumu TGRM

İrtibat:



Şener Sargut
Tel. 069/46 69 40



Ömer Zengin, 42
Sendikacı

KAV Nedir?

37 üyeli Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi, Frankfurt Belediyesinin Danışma Kuruludur. Yabancılar konusunda söz konusu olacak bir sorun „KAV“da ele alınır ve çözüm önerileri üretilir. Frankfurt Belediye Meclisi bu önerileri dikkate almak zorundadır.



Yıldız Altan, 27
Sosyal Danışman



Dilek Akkaya, 23
Öğrenci



Hasan Öztekin, 39
Grafiker

Neden KAV?

Alman ve AT vatandaşı olmayan Frankfurt'lunun „KAV“dan başka hiç bir politik hakkı ve seçeneği yoktur. Bu kısıtlı hakkı çok iyi kullanmak gereklidir. SPD veya Birlik 90/Yeşiller gibi sahte „yabancı dostu“ partiler bu alanda inanırlıklarını yitirmişlerdir. „Çocuk Vizesi“ ve „Schröder“le



Süleyman Kaya, 38
Bankacı



Recep Uçar, 36
İşçi



Zeki Kına, 34
İşçi



İsmail Yavuz, 26
İşçi

SPD iflasını açıklamıştır. „Anadil dersleri“ ve „yabancı dil olarak Türkçe“ tartışmalarında Yeşillerin maskesi düşmüş, gizli asimilasyon planları ortaya çıkmıştır. Bu nedenle tek hakkımız olan „KAV“ için politikamızı kendimiz tayin etmeliyiz.

Nasıl bir KAV?

Verimli tartışma ve çözüm üretmek için „KAV“ içinde din, mezhep, dil, milliyet ve etnik farklılık gözetmeksizin, uzlaşma arayışına gitmek gereklidir. Tüm çalışmalar partilerin yerel organlarında, dernek ve kuruluşlarda, medyada ve kitaleyle eylemleriyle kamuoyuna yansıtılmalı ve destek sağlanmalıdır.

Liste 2



Hatice Bektaş, 33
Türkolog



Sevim Köksal, 51
İşçi



Nalan Sarnık, 41
Ev Hanımı



Dar parti ideolojisi olmayan, bağımsız ve demokratik bir oluşumdur. Almanya'da tehlikeli boyut-

lara ulaşan ırkçılığa karşı mücadele eder. Göçmen sorununa eğilirken din, mezhep, dil ve etnik farklılık gözetmez.

Neden TGRM?

Çünkü TGRM: Irkçılığa karşı mücadeleyi ön planda tutar. Eğitimde ve öğretimde asimilasyona karşı çıkar, kültürel kimlik kaybına karşı mücadele eder. Meslek eğitiminden, iş ve konut bulmaya kadar, yaşamın her alanında eşitlik talep eder. Gençlerin, kadınların ve yaşlıların sorunlarına çözüm arar. Göçmenlerin hukuksal ve idari sorunlarına ve kısıtlamalara karşı çalışmalar yürütür.

Politikamızı kendimiz tayin edelim.

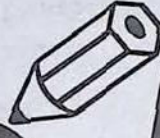
Liste 2'yi 9 Kasım'da destekleyelim.

9 Kasım'da TGRM için sandık başına

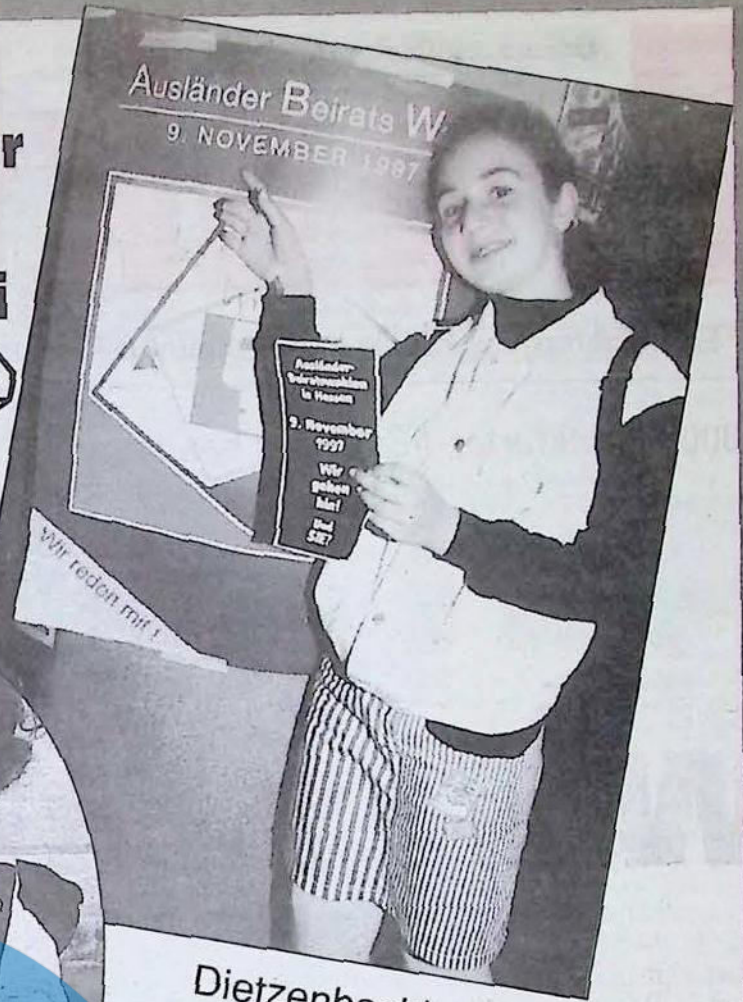


Langenli 8
yaşındaki Dilara

Hessen Yabancılar Meclisi Seçimleri



ve 4 yaşındaki
Tanyel



Dietzenbachlı 12
yaşındaki Yasemin

„....Yaşımız henüz küçük. O yüzden 9 Kasım 1997 Pazar günü Hessen eyaletindeki Yabancılar Meclisi seçimlerinde oy kullanamıyoruz.

Ama „**BİZİMKİLER**“ gidiyor. **Keşke çocuklar da oy verebilseydi!** Çünkü Yabancılar Meclisi'nin, yabancılarla yaşadıkları şehrin yönetimi arasında önemli bir köprü görevi olduğunu söyledi annemiz. Ama 18 yaşına geldiğimizde bu hakkı artık yetişkin bir insan olarak mutlaka kullanmak istiyoruz. Çünkü, yetişkin

olmaktan, hak ve sorumlulukların bilincinde olmayı anlıyoruz. Bu düşünceyle herkesi 9 Kasım Pazar günü seçmen kartları ve pasaportlarıyla birlikte sandık başına davet ediyoruz. Oy kullanmaya giderken Türk aile dostlarınıza, yabancı komşularınıza haber vermeyi, ihmal etmeyin sakın. Bu seçimlerde sandığa atılacak her oy, Hessen'deki yabancıların konumunu daha da güçlendirecektir. Unutmayın ve şimdi bize söz verin;“

SİZ de 9 Kasım 1997 Pazar günü saat 8-18 arasında, yaşadığınız şehirde OYUNUZU kullanacaksınız,

TAMAM MI?

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu

Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte Hessen

Kaiser-Friedrich-Ring 31, 65185 Wiesbaden . Tel: 0611/989950



Unsere multikulturelle Stadt

Frankfurt

KAV

Eine Wahlzeitung für die Kommunale Ausländervertretung (KAV) in Frankfurt

148000 Frankfurter-Ausländer bestimmen am 9. November ihre Vertreter

Auf, gehen wir wählen!

■ "...Die demokratischen Fraktionen der Frankfurter Stadtverordnetenversammlung, CDU, SPD, Grüne und FDP fordern alle für die Wahl zur Kommunalen Ausländer- und Ausländerinnenvertretung Wahlberechtigten dazu auf, von ihrem Wahlrecht am Sonntag, den 9. November 1997 Gebrauch zu machen..."

■ "...In einem Gespräch zwischen den demokratischen Fraktionen waren sich alle Beteiligten darüber einig, daß der Kommunalen Ausländer- und Ausländerinnenvertretung (KAV) auch künftig eine große Bedeutung für die gesellschaftliche und politische Teilhabe von Migrantinnen und Migranten in unserer Stadt zukommt..."



Familie Güleç lebt seit über 30 Jahren in Deutschland und mit den Enkelkindern sind sie auch bei den Wahlen dabei.



Wählen und gewählt werden. Wie?

Der Wahltag nähert sich mit Riesenschritten. Ganz Frankfurt bereitet sich darauf vor. SIE bestimmt auch!

Wer darf wählen?

Alle Ausländer/-innen und Staatenlose die am 9. November 1997 das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Monaten mit Hauptwohnsitz in Frankfurt am Main gemeldet sind.

Wer darf NICHT wählen?

Personen die einen deutschen Paß haben, auch wenn sie früher einmal eine andere Staatsbürgerschaft hatten (Eingebürgerte), oder wenn sie die deutsche und eine ausländische Staatsbürgerschaft haben (Doppelstaatler)

Wer kann gewählt werden?

Ausländer/-innen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens 6 Monaten mit Hauptwohnsitz in Frankfurt am Main gemeldet sind. Per-

sonen die in Deutschland eingebürgert sind oder neben ihrer Staatsbürgerschaft auch die deutsche besitzen (Doppelstaatler).

Wer NICHT?

Personen die als Beamte oder Angestellte bei der Stadt Frankfurt am Main tätig sind.

Weitere Informationen?

Wenn Sie weitere Informationen haben wollen, wenden Sie sich bitte an das Amt für Statistik, Wahlen und Einwohnerwesen, Zeil 3, 60313 Frankfurt am Main. Telefon: 21235151 oder 21233673. Fax: 21240501 oder die KAV Geschäftsstelle, Walter-Kolb-Str. 11, 60594 Frankfurt/M. Telefon: 069/21237765. Fax: 21234627

■ "...Wie der Wahlausschuß der Stadt Frankfurt beschlossen hat, kandidieren 27 Listen und Parteien. Dies sind Gruppierungen, die um die 37 KAV-Sitze kämpfen. Zum erstenmal dürfen auch Deutsche kandidieren..."



Oberbürgermeisterin

Petra ROTH

Was bedeutet die KAV Wahl?

Liebe Leserinnen und Leser,

Frankfurt ist eine weltoffene, eine internationale Metropole, in der rund 660.000 Menschen aus 181 Nationen zusammenleben - und dies meist in friedlicher Koexistenz. Um aber eine wirkliche Partnerschaft zwischen deutschen und nichtdeutschen Einwohnern zu ermöglichen, ist eine Chancengleichheit zwischen allen Bevölkerungsgruppen unabdingbar. Das heißt die nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger müssen die Möglichkeit haben, in unserer Stadt ihre politischen und kulturellen Interessen zu vertreten. Dafür werde ich mich als Stadtoberhaupt sowie die demokratischen Parteien im Frankfurter Stadtparlament stets aktiv einsetzen.

Aber auch noch ein anderes parlamentarisches Gremium tritt seit nunmehr sechs Jahren unermüdlich für die Gleichberechtigung der nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger ein: die KAV, die Kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung der Stadt Frankfurt am Main. Und ich freue mich, daß die KAV trotz anfänglich fehlender parlamentarischer Erfahrung sich zu einem wichtigen und notwendigen kommunalen, sozialen und migrationspolitischen Faktor in Frankfurt entwickelt hat.

Am 9. November 1997 wird die KAV im Rahmen der hessenweiten Ausländerbeiratswahl neu gewählt. Damit die KAV auch in Zukunft ihre erfolgreiche Arbeit in allen, auch Sie liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger betreffenden Bereichen fortsetzen kann, möchte ich hiermit die Gelegenheit ergreifen und Sie auffordern: Nehmen Sie Ihre Chance wahr - reden Sie mit und gehen Sie am 9. November zur Wahl.

Wahlberechtigt sind Sie, wenn Sie als Nichtdeutscher seit mindestens drei Monaten Ihren Hauptwohnsitz in Frankfurt am Main und bis zum 9. November das 18. Lebensjahr erreicht haben.

Natürlich ist es unser Ziel die Beteiligung der ersten KAV-Wahl im Jahre 1991 mit 19,6 Prozent zu übertreffen. Denn um so mehr die KAV an Bedeutung und Gewicht gewinnt, um so eher ist sie in der Lage zur Verbesserung der Wohn- und Arbeitssituation, der Drogenproblematik, der Kriminalitätsrate, der Probleme von Kindern und Jugendlichen, Flüchtlingen und Senioren beizutragen. Deshalb braucht die KAV

auch Ihre Unterstützung und Ihre Stimme. Benötigen Sie weitere Informationen zur Wahl, so können Sie diese aus den in Ihrer Muttersprache vorliegenden Broschüren entnehmen oder sich direkt an die KAV (Tel.: 212-37765) oder das Amt für Statistik, Wahlen und Einwohnerwesen (Tel.: 212-33673) wenden.

Ihre Petra Roth
Oberbürgermeisterin



**„Wir wollen mitreden.
Ich gehe mit meinen
Eltern am Sonntag,
den 9. November 1997
zur KAV-WAHL.
Was machen SIE?“**



Jutta Ebeling

Stadträtin und Dezernentin für Schule, Bildung und multikulturelle Angelegenheiten in Frankfurt

Liebe Wahlberechtigte...

Die erste Wahl der Kommunalen Ausländer/innenvertretung (KAV) fand im Dezember 1991 statt. Die KAV wurde danach im Januar 1992 gegründet und besteht nun seit 6 Jahren. In dieser Zeit hat die KAV gute Arbeit im Interesse der ausländischen Bürgerinnen und Bürger und somit für die gesamte Stadtgesellschaft geleistet, denn fast ein Drittel der Frankfurterinnen und Frankfurter haben einen ausländischen Paß.

In diesen vergangenen Jahren hat sich aber noch einiges getan: Die Hessische Landesregierung hat bestimmt, daß ab 1993 in jeder hessischen Gemeinde mit mehr als 1.000 Ausländer/innen ein Ausländerbeirat eingerichtet werden muß. (In Frankfurt hatten sich die Migrantinnen und Migranten für den Namen "Kommunale Ausländer/innenvertretung" - KAV - entschieden).

Weiterhin gab es eine wichtige Neuerung: Die Maastrichter Verträge der Europäischen Union brachten das Kommunalwahlrecht für die EU-Bürger/innen, die bereits bei der Kommunalwahl im März dieses Jahres erstmals mitwählten. Seither gibt es im Frankfurter Stadtparlament eine Reihe von ausländischen Stadtverordneten.

Es ist kein Geheimnis, daß ich mich persönlich schon lange für ein Kommunalwahlrecht für alle Frankfurter/innen einsetze. Leider ist dieses Ziel noch nicht erreicht. Umso wichtiger ist es, daß die KAV gestärkt und unterstützt wird, denn sie repräsentiert die Mehrheit der in Frankfurt lebenden Ausländer/innen. Dies muß sich in der Wahlbeteiligung zeigen! Alle Ausländer/innen, EU-Bürger/innen und Bürger/innen anderer Staatsangehörigkeit sind für die Wahl der Kommunalen Ausländer/innenvertretung am 9. November 1997 wahlberechtigt und sollen von diesem Recht Gebrauch machen. Reden Sie mit!

Hierfür hat die KAV-Geschäftsstelle mithilfe des Presse- und Informationsamtes und des Amtes für multikulturelle Angelegenheiten eine Kampagne zur Information der Wahlberechtigten gestartet. Das Wahlamt der Stadt steht Ihnen jederzeit für Fragen und Auskünfte zur Verfügung und hat für die Zulassung der hier vorgestellten Listen zur Wahl hervorragende Arbeit geleistet.

Ich bitte Sie nun, auch Ihre Freunde, Verwandten, Nachbarn und Kollegen über die KAV-Wahl zu informieren und für eine rege Wahlbeteiligung im Rahmen Ihrer Möglichkeiten zu sorgen. Und schließlich: Gehen Sie zur Wahl, beteiligen Sie sich an der Verbreitung der Informationen hierzu. Nur so kann es uns gemeinsam gelingen, daß alle Frankfurterinnen und Frankfurter beteiligt sind an den Entscheidungen, die unser Zusammenleben betreffen.

Liste 1 . Gemeinsam für bessere Zukunft -GfBZ



Diese Liste setzt sich mit ihren überzeugten Demokraten für eine friedliche, ökologisch saubere, gerechte, menschenwürdige sozial ausgewogene, harmonische Gesellschaft für das 21. Jahrhundert ein, in der der Mensch im Mittelpunkt steht. 10 Kandidaten von insgesamt 16 sind: Muharrem Soylu, Hasan Dinç, Metin Emir, Kemal İşler, Ayhan Acar, Ebru Uygur, Hakan Yar, Muzafer Sancak, İbrahim Sarıkaya und Mehmet Duran Solak.

Türkische Gemeinde

Liste 2
TGRM



Die TGRM ist überparteilich und verfolgt ausschließlich das Ziel der Verbesserung der Lebenssituation der Migranten in Frankfurt. Die Förderung des Zusammenlebens der Migranten und Deutschen, der kulturelle Austausch und die Bekämpfung des Rassismus ist das Ziel der TGRM. Die Kandidaten: Ömer Zengin, Yıldız Altan, Dilek Akkaya, Hasan Öztekin, Süleyman Kaya, Recep Uçar, Zeki Kına, İsmail Yavuz, Hatice Bektaş, Sevim Köksal, Nalan Sarnik.

Die Listen für die Wahlen am 9. November stellen sich vor:

KAV bedeutet „Verantwortung“

Alle Kandidaten fühlen sich für die KAV reif und wollen in diesem wichtigen Organ der Stadt Frankfurt ihren Beitrag leisten.



A. Aydoğan Harun Doğan H. Kocakuşak Harun Elçi

Liste 3 . Union der Türk.-isl.Vereine -BİRLİK

Ziele dieser Liste sind u.a. das Wahlrecht für Ausländer, Förderung der Ausbildungsplätze, gegen Benachteiligung bei der Sozialwohnungsvergabe, für die doppelte Staatsbürgerschaft und Arbeitslaubnis für ausländische Familienangehörige, die durch Familienzusammenführung in die BRD gekommen sind. Liste 3 besteht aus 20 Kandidaten. 10 davon sind: Hidayet Kocakuşak, Harun Elçi, Harun Doğan, Abdulkadir Aydoğan, Erdal Arslan, Ramazan Kaya, Mevlüt Çetiner, Kalip Kodak, Mehmet Açikel, Zeki Baldık und weitere 10 Personen.

Liste 5 . Einwanderer/innen Liste Frm. -ELF-



Für bessere Ausbildungs- und Berufschancen, muttersprachlichen Unterricht, Altersheime für Einwanderer, Antidiskriminierungsbüros in den Stadtteilen und Erweiterung der KAV. Die 10 Kandidaten der Liste 5 sind: Hüseyin Sıtkı, Şanver Yalçın, Uğur Aydoğdu, Serdar Ebem, Yeşim Yaman, Vural Güler, Ashhan Atıcı, Nurettin Çiçek, Ece Önder und Sultan Atıcı.

Liste 4 . Progressive ausländische Union -P.A.U.

Die Progressive ausländische Union treten ein für eine gerechte Gesellschaft mit gleichen Rechten für alle, Integration und ein friedliches Miteinander von Deutschen und Nichtdeutschen. Dies sind die Hauptziele der folgenden 4 Kandidaten: Ahmad Mansoor, Ahmad Maghfoor, Ahmad Abdul Jalil, Nizami Muhammad.

Liste 6 . Internationale Sozialdemokraten -LIS-



Für Freiheit, Gerechtigkeit, Solidarität, gleiche Rechte und Chancengleichheit, Rechtssicherheit, politische Beteiligung, soziale und kulturelle Gleichberechtigung, Kinder- und Jugendpolitik, Wohnungsprobleme, Sport und Kultur. Die ersten 10 Kandidaten: Mirjana Vruckic, Enis Güleğen, Dragan Pribic, Susanne Baghestani, Hüseyin Akpınar, Jean-Marie Langlet, Gearoid Wilson, Theodoros Petkos, Avendano Candia und Alain Cardot.

Liste 8 . Kurdistan-Liste -K.L.-



Diese Liste setzt sich dafür ein dass die Kurden die gleichen Rechte bekommen wie die anderen hier lebenden Volksgruppen. Ausserdem für ein friedliches Zusammenleben der ausländischen und deutschen Bevölkerung in der BRD. Liste 8 besteht aus 5 Personen: Ali Erbaş, Ahmet Kısabacak, İsmet Gül, Bilal Akdeniz ve Abdulaziz Zähler.

Liste 9 . Menschenrechte und Demokratie -MuD-



Der einzige Kandidat dieser Liste -Hailu Admasu- setzt sich für ein friedliches Miteinander von Menschen aus verschiedenen Kulturen ein, sowie für ein vorurteilsfreies Zusammenleben.

Für die politische und rechtliche Gleichstellung von Deutschen und Migranten/innen, im Sinne von Demokratie und Menschenrechte. Für Integration, gegen Rassismus und Diskriminierung, mit besonderem Engagement in der Jugend-Kinder- und Frauenpolitik, Kultur-, Bildungs- und Schulpolitik, Wohnungs-, Verkehrs- und Umweltpolitik. Die Kandidaten: İbrahim Esen, Mustafa İlkyaz, Adnan Kimyom, Nazan Yalçındağ, Recep Akbaş, İnci Hilbert, Orhan Dölek, Nalan Taşçı, Filiz Akbaş, Defne Ortaç, Yıldız Köremezli Erkiner, Mükreem Akinci.

Liste 7 . Liste für Demokratie und Solidarität -LDS-



**REDEN SIE MIT, GEHEN SIE UNBEDINGT
AM SONNTAG DEN 9. NOVEMBER 1997 ZUR KAV-WAHL**



Dr. Grigorios Thomaidis

Vorsitzender der KAV.

Die KAV ist auch für Sie da!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, am **9. November** wird die Kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung (KAV) neu gewählt. Ihre zahlreiche Teilnahme an dieser Wahl ist sehr wichtig, denn: Je größer die Wahlbeteiligung, desto gewichtiger die Position der KAV.

Vielleicht werden einige von Ihnen fragen, wem nutzt eigentlich die KAV, was hat dieses Gremium bisher erreicht?

Die KAV vertritt die Interessen der nichtdeutschen Bevölkerung. Diese Interessen sind vielfältig. Sie umfassen alle Bereiche unserer städtischen Gemeinschaft. Ob es sich um Kinder und Jugendliche handelt, um Auszubildende, Berufstätige oder um Arbeitslose, Rentner, Flüchtlinge, in allen diesen Bereichen ist die KAV verpflichtet, sich für die Belange der nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger einzusetzen und deren Interessen gegenüber der Gemeinde zu vertreten.

Wir haben jetzt eine fünfjährige Erfahrung hinter uns. Während dieser Zeit haben wir, gemessen an unseren geringen Möglichkeiten, doch einige Erfolge erzielt. Wir haben rund 200 Anträge, Anfragen und Anregungen an die Stadtverordnetenversammlung bzw. an den Magistrat beschlossen. Bei diesen Beschlüssen ging es sowohl um allgemein politische und juristische Forderungen wie die Forderung nach **allgemeinem Wahlrecht, doppelter Staatsbürgerschaft, Aufenthaltsrecht, Arbeitsrecht** als auch um kommunalpolitische Angelegenheiten wie **Wohnungsnot, Arbeitsplatzmangel, Schulprobleme, Probleme der Flüchtlinge, der älteren Migranten** und dergleichen mehr.

Zu bestimmten Themen wie **"Muttersprachlicher Unterricht an den Schulen"**, **"das Jugendstrafverfahren und seine ausländerrechtlichen Konsequenzen"**, **"Drogen und Migration"**, **"Sonderschulen"**, **"Möglichkeiten und Chancen der beruflichen Qualifizierung"** haben wir Anhörungen durchgeführt, diese Anhörungen dokumentiert und sie später veröffentlicht. Wir haben uns für die Rechte der ausländischen Vereine eingesetzt und uns um Unterstützung der Kultur- und Sportvereine, um Hilfe für Beratungsstellen bemüht.

Die KAV hat sich inzwischen als kommunale Einrichtung etabliert. Diese Position verleiht uns die Möglichkeit, uns in allen Angelegenheiten der Stadt Frankfurt einzumischen und auf Entscheidungen, die die Interessen der ausländischen Bevölkerung betreffen, Einfluss zu nehmen. Daher fordere ich Sie auf, am **9. November** von Ihrem Wahlrecht Gebrauch zu machen und die Kandidaten, die Sie bevorzugen, zu wählen.

Liste 10. Kroatische Liste „ZVONIMIR“-KLZ-



Für Gleichberechtigung, gegenseitiges Vertrauen, Erfahrungsaustausch und Völkerverständigung. Für Verbesserung der Beziehungen zwischen Deutschen und Nichtdeutschen und Abbau von Vorurteilen. Die Kandidaten: Domagoj Cuijak, Nikica Madjo, Joso Kursar, Zlatan Ciglar, Jakov Skocibusic, Zeljko Baotic, Dusan Zegarac, Ranko Cetkovic, Janjko Budimir und Josip Pipic.

Liste 11. Internationale Liste Frankfurt-ILF-



Gleiche Rechte für Ausländer und Deutsche, für europäische und nichteuropäische Bürger in der Politik, in der Gesellschaft in der Arbeitswelt. Erst wenn alle Menschen in dieser Stadt die gleichen Rechte haben, wird die KAV Ihre Ziele erreicht haben. Die Kandidaten: Manuel Parrondo, Giuseppe Grioli, Vassilios Polonidis, Nikolaos Anastasiadis, Jose Gomes Marcela, Pelagia Gavrilidou, Marie Louise Steinschneider, Francesco Grioli, Theodosios Athanasias.

Die Listen für die Wahlen am 9. November stellen sich vor:

KAV bedeutet „Verantwortung“

Liste 12. Marokkanische Unabhängige Liste -UML-



Liste 12 besteht aus zwei Kandidaten: Dr. Guennouni, Mohamed (links) und El Hirache, Khalid. Diese beiden fühlen sich als echte Frankfurter und wollen für die praktische Verwirklichung des Artikels 3 des GG und für mehr Transparenz und Öffentlichkeit für die lokalen spezifischen Belange der ausländischen Bevölkerung eintreten.

REDEN SIE MIT, GEHEN SIE UNBEDINGT AM SONNTAG DEN 9. NOVEMBER 1997 ZUR KAV-WAHL.

Liste 13. Emigranten Union - EU-



Gegen Diskriminierung der Emigranten, für das Bewahren der Identität der Emigranten und die Verbesserung der Arbeits-, Wohnungs- und Schulprobleme in Frankfurt. Diese Liste besteht aus 26 Kandidaten und die ersten 10 sind: Makfi Karacabey, Sedat Baycan, Asim Tozoğlu, Abdurrahman Agca, Asuman Bayraci, Sedat Altınok, Ramazan Kaya, Abdurrahman Gündüz, Yıldız Çakır und Hüseyin Gürlü sowie weitere 16 Personen.

Liste 15. Alevi Kultur Merkezi FrM. -A.K.M.-



Die AKM-Kandidaten setzen sich für folgende Ziele ein: Gleichbehandlung aller in Frankfurt lebenden Menschen aus verschiedenen Kulturen, ausreichende Ausbildungsplätze und Betreuer für Jugendliche, Erleichterung der Familienzusammenführung, keine ausländerrechtlichen Massnahmen gegen Sozialhilfe-Empfänger. Die Kandidaten: Kasim Odabasi, Hayrettin Basel, Haydar Bıçakçi, Hüseyin Önal und Mustafa Yüzer.

Liste 16. Liste Mezapotamya -LM-



Diese Liste kandidiert für eine konstruktive Verständigung der Nationalitäten und Völker in der BRD, eine humane, gerechte Ausländerpolitik und die Anerkennung der kurdischen Identität sowie Gewährleistung des Muttersprachlichen Unterrichts. Die Kandidaten: Hacı Hacıoğlu, Felemez Schäufler, Sevgi Emlik, Yaşar Kahraman und Keuser Karapınar.

Liste 14. Spanische Demokratische Union -SDU-



Der einzige Kandidat Manuel Pequeno Antela engagiert sich für ein gutes Zusammenleben von Ausländern und Deutschen, Hilfe bei Verständigungsproblemen, Unterstützung bei alltäglichen Problemen und Hilfe für ältere Ausländische Mitbürger.

Liste 19. Freiheit f. Demokratie u. Menschenrechte -FFDM-

Der Lehrer Hidir Aslan setzt sich für Chancengleichheit aller ausländischen Kinder, Schulpolitik, Kinder und Jugendliche ein. Ausserdem für ein soziales, friedliches, tolerantes, menschenwürdiges und gleichberechtigtes Zusammenleben aller Menschen. Er meint ferner: „Unsere Jugendlichen müssen eine abgesicherte Zukunft haben und dürfen nicht zu Opfern von Kriminalität und Drogen werden. Sie dürfen ihre Muttersprache, Kultur und Identität nicht verlieren.“



Liste 17. Liste für gleiche Rechte -LGR-



Gemeinsam für demokratische, antirassistische Ziele, für Arbeit, Wohnung und gleiche Rechte. Sie engagieren sich auch gegen Rassismus und Sozialabbau. Diese Liste besteht aus 20 Personen und die ersten 10 sind: Mehmet Çalli, Arzu Yurtsever, Kemalettin Kılıçarslan, Songül Ezgi, Ahmet Aksu, Cengizhan Atik, Dilek Tellil, Yurdal Coşkun, Hatun Gürkan und Ali Durmaz sowie weitere 10 Personen.

Liste 18. Jugoslawisch-Serbische Liste -JUS-



Für gleiche Rechte, soziale Sicherheit, Muttersprachlichen Unterricht und doppelte Staatsbürgerschaft. Gegen Diskriminierung von Ausländern und gegen Abschiebung von Flüchtlingen in Länder, wo ihr Leben oder ihre Existenz bedroht sind. Die Liste -JUS- hat insgesamt 25 Kandidaten. Die ersten davon sind: Aleksandar Djordjevic, Aleksandra Kezic, Anna Mirkovic, Aleksandra Miric, Srbobran Jocić, Sasa Vasic, Petar Marčetić, Dosta Bauer, Radmila Eschenauer und Pelka Budakovic sowie weitere 15 Personen.

Die Listen für die Wahlen am 9. November stellen sich vor:

Was ist und was macht überhaupt die KAV?

Die Kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung (KAV) ist die freigewählte Vertretung der nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger in Frankfurt am Main. Es gibt sie seit 1992.

Die KAV hat die Aufgabe, die Interessen der ausländischen Bevölkerung zu vertreten und die Stadt in allen Angelegenheiten der nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger zu beraten. Sie hat das Recht, Anträge und Anfragen an die Stadtverordnetenversammlung bzw. an den Magistrat zu richten und an den Sitzungen der Ausschüsse und Ortsbeiräte teilzunehmen. Umgekehrt muß die Stadt die KAV über alle Belange der nichtdeutschen Einwohner informieren und bei Entscheidungen die KAV befragen.

Jetzt ist es wieder soweit. Am 9. November 1997 werden die 37 Mitglieder der KAV direkt von Ihnen gewählt.

Gleichberechtigung

Die KAV ist kein Ersatz für die Gleichberechtigung von

nichtdeutschen mit deutschen Bürgerinnen und Bürgern. Aber sie fordert diese Gleichberechtigung und bietet die Chance der Einmischung in allen Angelegenheiten, die die ausländische Bevölkerung betreffen.

Integration

Diese Möglichkeit hat die KAV genutzt und damit in den fast fünf Jahren die es sie gibt, zum Teil große Erfolge erzielt.

Sie beschäftigt sich mit Problemen der ausländischen Kinder und Jugendlichen, mit Drogenabhängigkeit und Kriminalität, sie kümmerte sich um Arbeitslosigkeit und Wohnungsnot, um Flüchtlinge und ältere Migrantinnen und Migranten. Die KAV wird auch in Zukunft einen wichtigen Beitrag zur Gestaltung unserer multikulturellen Stadtgesellschaft und zum friedlichen Zusammenleben leisten, indem sie sich für die Integration einsetzt und für die Verständigung zwischen Bürgerinnen und Bürgern unterschiedlicher Herkunft eintritt.

Liste 20 . Liste für Integration in Frankfurt -LiFa-



Diese Liste besteht aus 4 Kandidaten: Mehmet Yildirim, Cengiz Deniz, Kemal Aslan und Hasan Karadağ. Sie engagieren sich für Förderung vom multikulturellen Zusammenleben, für Migrantensenioren, für mehr Ausbildungsplätze, Verkehrsberuhigung in Frankfurt, Massnahmen gegen Umweltprobleme, Kommunales Wahlrecht für Ausländer, Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, Verbesserung der Integrationsmassnahmen und Förderung für Migrantenfrauen.

Liste 23 . Liste Italia . It-



Sie möchten eine wirkungsstarke Vertretung der Bedürfnisse und Probleme der italienischen und anderen ausländischen Mitbürger innerhalb der deutschen Behörden sein. Die Liste bemüht sich, den Integrationsprozeß voranzutreiben und gleichzeitig die eigene kulturelle und politische Identität zu bewahren. Die Liste Italia besteht aus folgenden Kandidaten: Francesco Rinaldi, Luigi Brillante, Consiglia Izzo, Matteo Ciliberti, Liana Glaab, Ruggiero Binetti, Rolando Die Benedetto, Mariano Franchi, Paolo Vargiu, Stefano Sbriscia und Michele Di Sirio.

Liste 25 . Griechische Demokratische Union -GDU-



Diese Gruppe junger Griechen möchte ihren Beitrag zu unserer pluralistisch-polyethnischen Gesellschaft leisten und Ansätze zu einer universellen Politik bieten. Im Rahmen dieser sozialen Welt wollen sie auch die Frage der Identität und Anerkennung artikulieren um so eine verständliche und zukunftsorientierte Basis für unsere Gesellschaft zu ebnet. Die Griechen haben 7 Kandidaten: Konstantinos Dinas, Vassilios Douvles, Georgios Sideras, Dimitrios Traianos, Christos Arvanitidis, Sotiria Giamuridu und Nestor Douvlos.

Liste 21 . Mahbere-Kom Eritrea FFM -MKEF-



Diese Liste besteht aus 5 Personen: Girmay-Jakob Mesfin, Tefagabre Yonas, Siyum Mokonen, Zeratsion Yohannes, Wolderufael Teele. Ihre Ziele sind: Humanisierung des Ausländergesetzes, verbesserte Informationen für Ausländer, Verbesserung im Schul- und Ausbildungswesen, der Wohnsituation, Verbesserung der Situation der Asylbewerber, Intensivierung der Kontakte zwischen ausländischen und deutschen Mitbürgern durch gemeinsame kulturelle und sportliche Aktivitäten.

Liste 22 . Islamisch Demokratische Vereinigung -I.D.V.-



Ihre Ziele sind: Lösung der Probleme der Ausländer, Gleichberechtigung, Bekämpfung von Fremdenhaß in Deutschland und Errichtung von Kindergärten für muslimische Kinder. Die ersten 10 Kandidaten von insgesamt 25 sind: Dursun Çiçek, Rüstü tuncay Ekmekçi, Kenan Kafkas, Ersin Erdoğan, Ramazan Altıok, Salah Fares El Sayed Soliman, Osman Yildirim, Ekrem Yildirim, Aziz El Kourachi und Faruque Alam sowie weitere 15 Personen.

Liste 24 . Bündnis der neuen InländerInnen -ImmiGrün-



ImmiGrün engagiert sich für die Doppeltestaatsbürgerschaft, ein eigenständiges Aufenthaltsrecht und Gleichberechtigung für Frauen, Kinder- und Jugendpolitik, Kommunales Wahlrecht und gegen Rassismus. Die Liste besteht aus: Nargess Eskandarhan, Farid Lyoubi, Rachida El Uriagli, James Amooah, Hamidul Khan, Janin Talsik, Florindo Die Lucente, Nurhan Can, Yalçın Dal und Agnes Schillinger

Liste 26 . Antirassismus-Liste -AL-



Diese Liste fordert unter anderem Kommunales Wahlrecht für alle, Gleichstellungspolitik für Migrant/innen in Frankfurt, Antidiskriminierungsbüros, konsequentes Vorgehen gegen rassistische Diskriminierung, Migrantenförderpläne und Schaffung von Ausbildungsplätzen für Migranten. Weiterhin fordern sie ein Gemeindezentrum für Romas und Informationskampagnen über die Lage der hier lebenden Migranten und Flüchtlinge. Die Liste 26 besteht aus 6 Kandidaten: Jose del Pozo Aguilera, Sofia Böttcher, Date Gavi, Sohila Kiani-Dorff, Savaş Köktas und Jahan Karimi.

Liste 27 . Marokkanische Imazighen Liste -MIL-



Diese Liste besteht aus 2 Personen: Chatouf Ahmed und El Mourabet Mohamed. Sie setzen sich u.a. für eine Reform und Ausweitung des Muttersprachlichen Unterrichts ein. Ausserdem für die Integration von ausländischen Jugendlichen, für das Kommunale Wahlrecht für Frankfurter aus Nicht-EU-Staaten und sie wollen Vorurteile gegen Minderheiten abbauen als Beitrag gegen den alltäglichen Rassismus.



Zentrum für Weiterbildung gemeinnützige GmbH

Migrantinnen im Zentrum für Weiterbildung gGmbH

Sie möchten wieder arbeiten gehen, und wollen deshalb lernen, was in den verschiedenen Tätigkeiten von Ihnen hier verlangt werden wird. Dafür können Sie bei uns beraten werden oder vielleicht einen unserer Kurse besuchen:

- Berufsorientierungskurse
- Berufspraktische Fortbildungen mit betrieblicher Praxis
- EDV-Fortbildungen

Bei sozialen Fragen berät Sie gerne unsere Sozialarbeiterin, Andrea Mohr. Wenn Sie von uns beraten werden wollen, dann melden Sie sich bitte bei Sabine Roscher oder bei Angela Grollmisch-With. Sie erreichen beide unter der Nummer (069)7075160. Oder kommen Sie mittwochs in unsere Beratungsstunde von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr.

Zentrum für Weiterbildung gGmbH . Niederlassung Frankfurt /M.
Elbinger Straße 1 . 60487 Frankfurt

**Wir wollen uns einmischen.
Wir wollen mitentscheiden.
Deshalb gehen wir
am Sonntag, den 9. November 1997
zur KAV-Wahl.
Nutzen Sie unbedingt
Ihr Stimmrecht.**

sa Kısa aberler yal yardım n çocuklu lere müjde!

ya'da hem çalışıp hem de
dım almak durumunda olan
aileler için bir dizi olumlu
r geliyor. Federal Sağlık Ba-
nifer'in bir açıklamasına gö-
a ve işveren çevreleriyle ya-
üşmeler sonucu, çalışarak
ları gelirlerin sosyal yardım
sındaki miktarı yüksek tutu-
şyal yardım alanların daha
kazanç sağlamasına katkı
uygulamada o ailenin çocuk
göz önünde tutulacak. Mu-
samına görecek kazanç mik-
unda somut bir veri ise açık-
Bilindiği gibi, bugüne kadar
'in altındaki ek kazançlar,
rdım miktarının hesaplan-
a gözönüne alınmıyordu.

şi kabul tmeyen ize daha yardım

Belediyeler Birliği Başkanı
h, halen işsiz olup kendisi-
işçi bulma kurumunca ön-
bir iş teklifini geri çeviren
işsizlik parasının yüzde 20
daha az ödenmesini istedi.
manda Frankfurt Anakent
Başkanı olan Hristiyan De-
artili bayan politikacı, yerel
erin sosyal yardım uyula-
ki kontrol sisteminin iş ve
a kurumlarınca da yaşama
si gerektiğini söyledi. Petra
ca, sosyal yardım alanında
de suistimaller yaşandığına
dererek, bu yönde de kararlı
arın planlandığını kaydetti.

9 Kasım azar günü essen'deki abancılar Meclisleri çimlerinde matlaka ulaşalım.



Linda Ressel ödülünü
30 Kasım'da alacak.

Türkiye'yi, önlem alınmazsa, „çöl olma“ tehlikesi bekliyor

TEMA, Türkiye'de „Avrupa Ormanı“ kurmak istiyor

Kısa adı TEMA olan ve son aylar-
da Almanya'da örgütlenme çalışma-
larını sürdüren Türkiye Erozyonla
Mücadele, Ağaçlandırma ve Doğal
Varlıkları Koruma Vakfı, Frankfurt'ta
1 günlük seminer düzenledi.

TEMA Vakfı Başkanı ve 1992 BM
Çevre Ödülü sahibi Hayrettin Kara-
ca, Türkiye'nin son yıllarda erozyon
yüzünden yaşadığı tehlikelere somut
örneklerle eğitirken, Avrupalı Tür-
ker'in bu çevre katliamına sessiz kal-
maması gerektiğini belirtti.

Türk halkı duyarlı

Türkiye'de Anadolu'nun dört bir
yanından gönüllü temsilciler ordu-
sunun oluştuğuna
işaret eden Karaca,
TEMA'nın artık hü-
kümetin alacağı ka-
rarlarda etkin bir gü-
ce ulaştığını kaydet-
ti. „Türkiye Çöl Ol-
masın“ sloganıyla
yola çıktıklarına dik-
kati çeken TEMA
Başkanı Hayrettin
Karaca, yurtdışında-
ki örgütlenme giri-
şimlerine deşaret
ederek, özellikle Al-
manya'da varolan
potansiyelin çalış-
maları için önemli
bir destek olacağını
vurguladı.

Hayrettin Karaca
daha sonra şu gö-
rüşleri dile getirdi:

„Toprak erozyo-
nu konusunda TE-
MA olarak verdiğimiz
mücadelede
büyük bir aşama kaydettik. Gerçi bu
dava 5'li yıllardan itibaren Türki-
ye'nin gündemine girmiş ancak to-
pulumun bilincine yansımamıştı. TE-
MA kuruluşundan beri, ülkesinin bu
önemli davasına hizmet etmeden ik-
tidar olunamayacağını iddia ederek
güçlü bir kamuoyu oluşturmaya ça-
lışıyor. Burada, büyük başarılar sağ-
ladık. Zira, Türkiye'de toprak ero-
zyonunun Türkiye açısından önemini
görmeyen bir vatandaşımız kalmadı
gibi. Bu yüzden 5. yılımızı doldurur-
ken, bilgilendirme aşamasını ta-
mamlamış oluyoruz ve şimdi de
toplumu ilgilendirme konusuna baş-
lıyoruz. Bilgi ve ilgiyi ise tepki sü-
re-i izleyecek.

Yüzde 90'ı çöl olacak

Ulusal verilere ve Türkiye'nin
erozyon haritasına göre, ülkemizin
yüzde 97,3'ü az veya çok erozyona
maruz. Yine aynı harita Türkiye'nin
yüzde 70'inin çok aşırı derecede
erozyona maruz olduğunu gösteri-
yor. BM Çevre Konferansı'ndan çı-

kan Türkiye ile ilgili verilere göre,
önlem alınmadığı sürece ülkemizin
2015 yılında yüzde 80'in çöl ola-
cağı bekleniyor. Bu dünyadaki diğer
bölgeler için de geçerli ve 2050 yı-
lında ise Türkiye'nin yüzde 90'ın
çöl olma rizikosuyla karşı karşıya
bulunduğu aşikar. Biz ülkemizin
topraklarının ordu tarafından ko-
runmasının yetmeyeceği kanısında-
yız.

Toprak elden gidiyor

TEMA Başkanı Hayrettin Karaca
Türkiye'nin her yıl 1 milyar 200 bin
toprak kaybettiğine dikkati çekerek
daha sonra sözlerini şöyle sürdürdü:
„Düşman gördüğün bir ülkenin



TEMA'nın Frankfurt'taki seminerine katılanlar, Türkiye'yi bekleyen erozyon tehlikesine karşı
yapılacak çalışmalarda görev almak istediklerini söylediler. Fotoğrafta, bir grup katılımcı,
TEMA yöneticileri ile bir arada görülüyor.

topraklarını istila ederek alırsın an-
cak erozyonla yitip giden toprakları
geri getirmek mümkün mü?

Köylü toprağına dönmeli

Yılda 1 milyonu aşkın Türk insa-
nının doğup büyüdüğü yerleri ter-
ketmesinin sebebi, yorgun topraktır.
Verimini kaybetmiştir. İnsanlar to-
prağından umudu kesince, bire bir
verim alamayınca, Türkiye'nin önu-
ne göç olayı gibi önemli bir toplu-
sal yara gelmiş olmaktadır. Bu soru-
nun mutlaka çözülmesi, kişiyi doğ-
up büyüdüğü yerde mutlu edebile-
cek bir sistemin bir an önce yaratıl-
ması şarttır. TEMA olarak bugüne
kadar yaptığımız, Mera Islahı, Senin
de bir Köyün olsun“ gibi örnek pro-
jelerle bunu kanıtlamıştır.

Yurtdışında verdiği çeşitli konfe-
ranslarda Avrupalı Türkler'de önem-
li bir duyarlılık potansiyeli gördüğü-
nü sözlerine ekleyen Karaca, ülkesi-
ne hizmet etme, ağaç dikerek mutlu
olma heyecanının dünyada hiçbir
toplumda olmadığını belirtti ve daha

sonra şöyle konuştu:

„Yurtdışında yaşayan Türkiye'yi
seven herkesi TEMA'ya üye olmaya
ve çabalara omuz vermeye davet
ediyorum. Bu bağlamda Türkiye'de
„Yurtdışındaki Türkler Ormanı“
adıyla geniş bir ağaçlandırma kam-
panyamızı başlatmış bulunuyoruz.
Türkiye'de bugünlerde 32 bin üyesi
bulunan TEMA daha da güçlü olma-
lıdır ki, ülkedeki siyasi güçler üze-
rinde etkili olabilsin. Ülkemizin
çinde bulunduğu sorunlara çözüm
bulabilmek için yediden yetmişe
herkese ama herkese küçük veya
büyük çok çok önemli görevler düş-
tüğü inancındayım.“

TEMA Başkan Vekili Nihat Gök-

yiğit, ile Genel Müdür Ümit Gürses,
Genel Müdür Yardımcısı Gülay Ya-
şın veYurtdışı Tanıtım-Teşkilat Ko-
ordinatörü Özcan Gündoğdu'nun ya-
nı sıra orman ekolojisi uzmanı Prof.
Necmettin Çepel ve Frankfurt Baş-
konsolosu Şafak Gökçürk'ün de ha-
zir bulunduğu toplantıya katılanlara
ayrıca bir de TEMA Sertifikası veril-
di. TEMA üst düzey yöneticileri,
Bad Kreuznach, Stuttgart, Mannhe-
im, Aachen, Krefeld, Rotterdam ve
Hamburg'da da konferanslar vere-
rek, Türkiye'yi bekleyen doğal tehli-
keleri örneklerle anlattılar.

TEMA ile bağıntı

TEMA Vakfı'nın çalışmalarına ilgi
duyanlar veya üye olmak isteyenler
İstanbul'da „212-2837816“ numara-
lı telefona müracaat edebilecek.
Toplum Gazetesi de ilgililenenlere bu
alanda yardımcı olacak. İlgi duyan-
ları için adresimiz şöyle: Adresimiz
şöyle Toplum . Postfach 11 33 .
63201 Langen. Tel: 06103/52560.
Faks: 06103/929225



Yılmaz
Karahasan
Sendikacı
Gözüyle

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Geleceği yakalamak...

Baş döndürücü bir hızla değişen dünyamızda sen-
dikalar şu sıralarda „geleceği yakalama“ sorunu-
ya karşı karşıya bulunuyor. Bunun en somut örneğini
Federal Almanya düzeyinde sendikalar arası koope-
rasyon ve koordinasyonun ötesinde „Fusion“, (ör-
gütsel birleşme ve bütünleşme) çabalarında yaşıyoruz.

Geçtiğimiz haftalarda tekstil ve ağaç sendikalarının
(Gewerkschaft Textil-Bekleidung ve Gewerkschaft
Holz und Kunststoff) IG Metall- Metal İşçileri Sen-
dikası ile bütünleşmelerini kimya, maden ve deri sen-
dikalarının kendilerini lav edip, „Maden, Kimya ve
Enerji İşçileri Sendikası“ adı altında yeni bir sendi-
kal örgütüne bütünleşmelerini izledi. Böylece Alman
Sendikalar Birliği (DGB) çatısı altındaki sendika sayı-
sı 14'den 10'a inmiş oldu.

Federal Almanya'da sendikalar arası birleşmeler ve
bütünleşmeler sürecinin sonlarında değil, başlarında
bulunuyoruz. Diğer iş kollarındaki sendikalar arasında
karşılıklı görüşmeler ve yeni bütünleşmelere doğru
arayışlar yoğun biçimde yürütülüyor. IG Metall Baş-
kanı Klaus Zwickel'in geçen yıl sözünü ettiği „üç
sanayi ve iki hizmetler bölümünde olmak üze-
re beş sendika yeter“ görüşü, sendikalar ve sendi-
kacılar arasında artan biçimde benimseniyor.

Bu yönde birleşme ve bütünleşmeler, sadece sen-
dikaların son yıllarda sürekli üye, diğer ifadeyle „kan
kaybetmelerini“ önleyebilmek için zorunlu deęi-
şimler olarak algılanmamalı. Bu aynı zamanda „kü-
reselleşme“ adı altında sürekli ve süratli bir biçimde
değişen dünyamızda emekçi halkın sendikal bölük
pörçüklüğünü önlemeyi hedefliyor. Ayrıca sendikala-
rın, aynı zamanda emekçi halkın toplumsal politik sa-
vaşım örgütleri olarak konuyuculuk görevlerinin öte-
sinde yaptırım güçlerini de artırabilme de kaçınılmaz
bir zorunluluk.

Sendikaların bu deneyim ve uğraşları gerçekten
olumlu ve zorunlu girişimler. Ancak şu gerçeği de bil-
memizde yarar var. Çok uluslu şirketler aralarındaki
ilişkilerde „ses duvarını birkaç kez aşan jetlerle
hareket ederken, emekçi halk ve sendikal ör-
gütler bisikletten inip motorsiklete binmeye
çalışıyorlar.“, üstelik motorsikletten hareket alanı yi-
ne birleştirilmiş işkolları ve ulusal hudutlarla kısıtlı.
Ulusal hudut tanımayan kapitalin karşısında emekçi
halkın ve sendikal örgütlerin etkin olabilmesi ise, işçi-
ler ve onların örgütlerinin de ulusal sınırları örgütsel
yapılarıyla da aşabilmelerine bağlı.

İşte bu nedenle sendikalar oluşturdıkları uluslara-
rası kuruluşlarında, başta toplu iş sözleşmeleri politi-
kaları olmak üzere genel sendikal ve toplumsal politi-
kalarını daha iyi koordine etmeye çalışırken, en azın-
dan „tek pazarların oluşturulduğu bölgelerde“
örneğin Kuzey Amerika (Kanada, ABD ve Meksika)
veya AB içerisinde de örgütsel bütünlüklerini gerçek-
leştirmeye çalışmak zorundadırlar.

Emekçi halkın uluslararası birlik ve dayanışması 1
Mayıs'larda atılan sloganların ötesinde, siyasal ve ör-
gütsel bütünleşmeye doğru götürülebildiği ölçüde,
„geleceği yakalamak“ söz konusu olabilir.

Federal Almanya'daki yeni sendikal oluşumlar bu
anlamda, en azından Avrupa Birliği düzeyinde
umut verici gelişmeler olarak değerlendirilebilir.

Tony Sender Ödülü, İstanbullu Linda Ressel'e verilecek

Frankfurt Belediyesi Kadın İşleri Daire-
si'nce 3 yıldan bu yana verilen „Tony Sen-
der Ödülü, bu kez kadınlara yönelik yıllar-
dan bu yana eğitici çalışmalarda bulunan
İstanbullu Linda Ressel'e 18 aday arasın-
dan layık görüldü.

Höchst semtinde 10 yıl önce „Kosmopo-
litische Frauen e.V.“ adıyla ve sadece ka-
dın ve genç kızların eğitimine yönelik bir
merkezin açılmasına ve bugüne kadar gel-
diği aşamaya büyük emeği geçen İstanbul
lu vatandaşımız, bu övgü dolu ödülün

duyduğu mutluluğu dile getirdi.

Bir Almanla evli olan ve yaklaşık 35 yıl-
dır Almanya'da yaşayan Linda Ressel'e
ödülü 30 Kasım'da Pauls Kilisesi'nde dü-
zenlenecek özel bir törende takdim edile-
cek. Linda Ressel 20 bin Mark tutarındaki
ödülü, başarılı çalışmalarının imvesi olarak
gördüğü merkeze bağışlayacağını belirtti.

Linda Ressel kimdir?

Evlilik öncesi Garabetyan soyismini taşı-
yan Linda Ressel, İstanbul Ortaköy doğum-

lu ve Avusturya Lisesi'ni 1965 yılında bitir-
dikten sonra Almanya'ya göç etti. Bir süre
Kuzey Ren Vestfalya'da eğitimci olarak gö-
rev yapan Ressel, uzun yıllardır Frankfurt'
Hofheim'da yaşıyor ve Höchst ve yöresin-
deki yabancı kadınlara yönelik çeşitli eğiti-
ci projeleri yönetiyor.

Kısa bir süre önce aynı bölgede bir de
çocuk yuvası projesini yaşama geçiren ve
20 yıldır Alman vatandaşı olan Linda Res-
sel, 1980-85 yılları arasında eşinin görevin-
den ötürü Paris ve New York'ta da çalıştı.

Tatilde hastalanan kişi**bunu belgelemek zorunda**

Kassel'deki Federal İş Mahkemesi, Almanya'da çalışan bir kişinin, tatilde bulunduğu yabancı ülkede iken hastalanması halinde bunu belgelemesi gerektiğini açıkladı. Bir Türk işçisinin izinde iken bel fişine tutulmasını konu edinen davada Federal İş Mahkemesi, işvereni haklı buldu ve „Bir kişi Almanya dışında hastalanır ve bu yüzden işbaşı yapamaz ise, bunu o ülkedeki bir sağlık kuruluşu veya doktordan alacağı raporla ispat etmek zornudur. Aksi takdirde, sözlü beyan geçerli olmaz.“ dedi.

Çıkış ne zaman yasal olur?

Almanya'da, bir işveren akşam çalışma saatleri ne uymak istemeyen ve çalışmayı reddeden tezgahlara çıkış verebiliyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin bu konudaki karar dosya numarası şöyle: Az: 7 Ca 9715/96

Söz Okurun

İçinde yaşadığımız eyaleti de yakından ilgilendiren toplumsal ve sosyal olaylar konusundaki görüşlerinizi bize gönderin, yayınlayalım.

Adres:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 LANGEN

Dietzenbach şehrinde neler oluyor?

Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabası, özellikle yabancı nüfusu yoğun olan bir kent. Burada yaşayan ancak isminin açıklanmasını istemeyen bir okurumuzun bir soruna parmak basan görüşleri ni aynen yayınlıyoruz.

Frankfurt'a 15 km uzaklıktaki Dietzenbach kasabasındaki apartmanlarda oturan yabancılar adeta pislik içinde oturuyor ve adeta yaşam mücadelesi veriyorlar. 4 odalı dairelere ayda 900 DM kadar „Umlage denilen yan giderler için tahsil ediliyor. Ev sahibi, kiracıları sürekli olarak borçlu gösteriyor ve borcunu geciktiren oldu mu parayı mahkeme kanalıyla ve gecikme zammıyla birlikte alıyor. Buradaki evleri satın almaya kimse yanaşmıyor, boşalan evlere ise hiç kimse kiracı olarak talip olmuyor. Starkenburgerring adlı caddeki evlerin hali içler acısı. İnsanlar adeta pislik içinde yaşıyor ve ilgilenen yok. Oradaki manzaraya Asya'da hatta Afrika'da bile rastlamak mümkün değil. Apartmanların merdivenleri sadece haftada bir kez süpürülüyor. Bu mahalledeki apartman yöneticileri, paraları toplayıp kendileri başka yerlerdeki villalarda kral gibi yaşıyor. Yabancılar memleketlerinde bu kadar pislik görmediler belki. Bölgedeki yabancı çocukların durumu gerçekten düşündürücü. Çok çoklu ailelere kimse ev vermiyor. Hausmeister dediğimiz ev bakıcıları da sürekli olarak yöneticinin tarafını tutuyor. Alman ev sahipleri emlakçılar, birden fazla eve sahip oldukları için öngörülen yan masrafları ödemiyorlar ve bu yüzden de yaşanan haksızlıklara karşı çıkmıyorlar. Toplantılara gelip, sadece dinleyip gidiyorlar. Buradan Dietzenbach'ta Belediye Başkanı olmak üzere tüm yetkililere seslenmek istiyoruz. Çekilen bu sıkıntılara lütfen bir son verin. Burada hemen hergün yapılan haksızlıklara müdahale edin. Kanayan yarayı durdurun. Vergi almaya gelince alıyorsunuz, vatandaşın sorunlarına da eğilin. Eğer önümüzdeki günlerde sesimize kulak verilmez ise, derhal bir imza kampanyası başlatıp, sonucunu da belediyenin kapısına asmak istiyoruz. Umarız, Dietzenbachlı vatandaşlar olarak sesimize kulak verilir ve bir ölçüde rahata kavuşmuş oluruz. Sakıncalı olacağı düşüncesiyle isimimizi veremiyoruz. Saygılar.

Sosyal yardımda eşitlik ilkesi

Münster Yüksek İdari Mahkemesi, sosyal yardım ödemelerinde, muhatap kişinin tahsil durumuna bakarak farklı bir ödeme yapılamayacağını açıkladı. İhtiyaç duyan herkese Sosyal Yardım Daireleri'nin eşit muamele yapması gerektiği sonucuna varan mahkeme, bir üniversite mezunu kişinin yaptığı itirazı reddetti. Mahkemenin karar numarası şöyle: (AZ: 8 A 1987/96)

Emlakçı ücreti hakeder mi?

Frankfurt Mahkemesi, bir kiracının kira sözleşmesi imzalanmadan aracılık yapan emlakçıya herhangi bir ücret havale etmemesi gerektiğini karara bağladı. Mahkeme, bunun aksine hareket eden emlakçının, adı geçen şahsa ödediği ücreti geri ödemek zorunda olduğunu açıkladı. Mahkeme heyeti adı geçen paranın hizmetin yerine gelmeden tahsil edilmiş olmasını haksız kazanç olarak değerlendiriyor. Karar Numarası şöyle: (AZ: 30 C 899/97-47)

Uyku ve ihmalin zararları

Münih'teki Eyalet Mahkemesi, oturduğu mekanda, ihmal sonucu zarara yol açan bir kişi, tazminat konusunda yüzde yüz sorumluluk taşıyor. Dava konusuna göre, bir kadın çamaşır makinasını açık unutup uyudu ve makineden akan yüzlerce litre su, alt kattaki bir dükkana akınca 130 bin Marklık bir maddi hasara yol açtı. Mahkeme, ihmalkar kadının „bozuk makina“ yönündeki gerekçelerini akılcı bulmadı ve „kontrol“ sorumluluğunu ihmal ettiği gerekçesiyle 130 bin Marklık zararın tazminini istedi. Mahkemenin konuya ilişkin karar numarası şöyle: (AZ: 24 O 22468/93)

Yabancı hırsızlara ibret olsun diye sınır dışı kararı

Almanya'da hırsızlık yapan yabancıların derhal sınır dışı edilmesi yasalara aykırı değil. Braunschweig İdari Mahkemesi'nin bir kararına göre, bir dükkandan mal çalarken yakalanan 2 Polonyalı turist kadın „başkalarına ibret olsun“ özelliğinden ötürü derhal sınır dışı edildi. Mahkeme kararında ayrıca, Polonyalı turistlerin Almanya'ya suç işlemek üzere gelmiş oldukları izleniminin doğduğu belirtiliyor. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 8 B 8426/97)

Sigara çalanın cezası nedir?

Çalıştıkları bir gıda firmasında hırsızlık yaptıkları saptanan iki yardımcı işçi, işverene 10 bin tazminat ödemeye mahkum edildi. Alışveriş merkezindeki sigara kartonları gizlice dışarı çıkartarak satan ve haksız kazanç elde eden iki işçi, durumun ortaya çıkması üzerine suçlarını itiraf ettiler ancak doğan zararın tazmin etmeye yanaşmadılar. Bunun üzerine Frankfurt İş Mahkemesi işvereni haklı buldu ve genç elemanları 10 bin Mark ödemeye mahkum etti.

Kiracı ev sahibine sormadan tamirci ismarlayabilir mi?

Almanya'da bir kiracının ev sahibinin bilgisi olmaksızın oturduğu konuttaki bir arıza yüzünden tamirci çağırmasının sorumluluğunu bizzat üstlenmek zorunda. Giessen'de bazı kiracılar bozulan sıcak su tesisatını onarılması için ev sahibiyle görüştü ancak istemlerinin yerine gelmemesi üzerine bir tesisatçı ismarlayıp, ısıtıcıyı değiştirdiler. Ev sahibi faturayı ödemeyince konu mahkemeye yansıdı. Giessen Eyalet Mahkemesi, ev sahibinin bilgisi dışında yapılan bu işlem konusunda kiracıları haksız buldu ve faturayı ev sahibinin ödemek zorunda bulunmadığı sonucuna vardı. Mahkeme kararına göre, kiracılar ev sahibine, tesisatçı ismarlamadan önce belli bir süre mühlet vermesi gerekiyordu. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: 1 S 249/94)

Vergi denetçisi zili çalınca...

Almanya'da vergi denetçilerinin, vergi konusundaki bir kontrol işlemi için ilgili şahsa haber verme zorunluluğu yok. Bir serbest girişimci, evindeki çalışma odasına aldığı 10 bin Marklık mobilyayı gelir vergisinden düşmek istedi ancak bir gün maliye denetçisi kapıyı çalınca, „randevu istenmedi“ gerekçesiyle görevliyi geri çevirdi. Bu kez, mobilya parasını maliye reddedince, konu mahkemeye yansıdı. Aşağı Saksonya Maliye Mahkemesi, bu tür denetimlerde önceden randevu belirlenmesinin gerekmediğini açıkladı. Karar dosya no: AZ: VII 314/90)

Kiracının kira kesintisi hakkı

Hannover'de Eyalet Mahkemesi, bir kiracıyı oturduğu evdeki bir arıza yüzünden ödediği kiradan istediği kadar indirim gidemeyeceğini karara bağladı. Mahkeme aynı zamanda

Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler

ev sahibinin bu anlaşmazlık yüzünden kiracısına verdiği süresiz tahliye kararının ise yasalarla çeliştiği sonucuna vardı. Hannover'de bir kiracı evin duvarlarında baş gösteren rutubet yüzünden kirayı yüzde 30 kadar az ödemeye başladı. Bu nedenle süresiz çıkış mektubu alan kiracı mahkemeye başvurdu. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (AZ: S 211/93)

Sigara yangın ve tazminat

Almanya'da bir sigortalının ihmali sonucu meydana gelen bir zararı, sigorta şirketi tazmin etmek zorunda değil. Oldenburg'ta yatakta sigara içerken uyuyan bir kişi bu sırada çıkan yangında evinin uğradığı zararı sigorta şirketine ödetmek istedi ancak başvurusuna olumsuz yanıt aldı. Anlaşmazlığı ele alan mahkeme, yatakta sigara içmenin yanlış olduğu ve istenirse de kasit unsurunun olabileceği sonucuna vardı. Dava karar numarası: (AZ: 2 U 117/90)

Ev sahibi kiraya verdiği evi kaç kez ziyaret edebilir?

Mevcut yasalara göre, Almanya'da bir ev sahibi, kiraya verdiği bir eve ancak „mevcut durumunu görebilmek“ amacıyla girebilir. Lübeck'te ev sahibi ile kiracı arasında yaşanan bir sorunu ele alan mahkeme, yukarıda sözü edilen gerekçe ile, ev sahibinin kiradaki evini her 2 yılda bir görmeye hakkı olduğu sonucuna vardı. Mahkemenin karara ilişkin dosya numarası şöyle: (AZ: 25 C 4110/92)

Sağlık için bisiklet finansmanı

Darmstadt Eyalet Sosyal Mahkemesi, hastalık kasalarının kalp hastasının „antrenman amacıyla evde kullanacağı özel bisikletin finansmanından yükümlü olamayacağı sonucuna vardı. Mahkemenin kararına göre, by-pass ameliyatı olan bir sigortalı, doktorun tavsiyesi üzerine ev bisikleti satın aldı ancak bağlı olduğu sağlık sigortası bisikletin parasını ödemedi. Mahkemenin karar numarası: AZ: L-14 / 14 / Kr. 1345/95)

İşyerine sıkça gitmezseniz...

Frankfurt İş Mahkemesi bir mutfak işçisi ile lokanta sahibi arasında başgösteren uzlaşmazlığı sonuca bağlayarak, işverenin bir yıl içinde işe 6-7 haftadan fazla gelmeyen kişiye çıkış vermeye hakkı bulunduğunu açıkladı. Karara göre, bu personel yüzünden işletmenin iş akışında önemli aksamlar yaşandı ve bu yüzden lokanta maddi zararlara uğradı. Karar numarası şöyle: (AZ: 7 Ca 9375/96)

Görme özürlü işçi kaza yaparsa işten atılır mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir gözü görme özürlü olan bir personelin ardı ardına kaza yapması üzerine, iş kanunundaki süre göz önünde tutularak işten çıkartılması yasalarla çelişmiyor. Dava konusuna göre, bir cam fabrikasında çalışan bir gözü görmez sürücü, bir yıl içinde 5 ayrı kazaya neden oldu ve firma bu kazalardan ötürü 50 bin Mark maddi zarara uğradı. Firma yönetimi bu koşulların işyeri için katlanılmaz boyutlara ulaştığı sonucuna vararak, çıkış verdi. Görme özürlü personel ise kaza ile özürü arasında bir ilinti olmadığını öne sürdüysede mahkeme heyeti bu itirazı kabul etmedi. Mahkeme kararına göre, kısa bir süre içinde bir işletmede 50 bin marklık maddi hasara yol açan kişinin çıkış alması yasalarla çelişmiyor. Karar no: (AZ: 1 Ca 269/97)

Kaza masrafını kim öder?

Frankfurt'taki Eyalet Mahkemesi'nin bir kararına göre, otomobil kullanırken düşen gözlüğünü kullanan ve bu sırada bir kazaya yol açan sürücü, ihmal ve dikkatsizlikten ötürü sebep olduğu maddi zarardan sorumlu tutuluyor. Mahkeme, sürücünün doğan maddi zararı sigorta şirketinin ödemesi gerektiği yolundaki başvurusunu geri çevirdi. (AZ: 2/23 O 6/96)

Taksici gitmemezlik eder mi?

Düsseldorf'taki Eyalet Yüksek Mahkemesi, taksii şoförlerinin mesafe kısa da olsa, yolcularını gideceği yere götürmek zorunda olduğunu „bu mesafe için yola çıkmaya değmez.“ diyemeyeceğine karar verdi. Karar dosya No: (AZ: 5 Ss OWi 91/96)

19 numaralı listenin tek adayı öğretmen Hidir Arslan. Frankfurtlu Arslan „Freiheit für Demokratie und Menschenrechte - FFDM- adını verdiği listesiye, İnsan hakları ve Demokrasi“ ilkesini benimsemiş. Mesleğinden ötürü özellikle okul içi eğitimde yabancı çocukların karşılaştığı sorunların çözümünü için parlamenter düzeyde 6 yıldır sürdürdüğü çabalarına devam etmek istiyor ve bu yüzden seçmenlerinden yine destek bekliyor. Hidir Arslan, açıklamasında „Çocuklarımız bugünkü yanlış yabancılar politikasına kurban edilmemeli, özürle çocuklar için öngörülen „Sonderschule ve Hauptschule“ gibi kurumlar, yavrularımız için planlanmamalı, ani dil ve kültürü köreltici girişimlere engel olunmalı...“ diyor.



Rhein Main Türk Toplumu (TGRM) bu yılki seçimlere toplam 11 adayla ve şu isimlerle giriyor: Ömer Zengin, Yıldız Altan, Dilek Akkaya, Hasan Öztekin, Süleyman Kaya, Recep Uçar, Zeki Kına, İsmail Yavuz, Hatice Bektaş, Sevim Köksal, Nalan Sarnık. TGRM „Bugüne kadar hep „yabancı dostu“ görünüşlü partilere bel bağladık. SPD'nin gerçek yüzü „Bebek Vizesi“ndeki tavrıyla belirginleşti, Schröder ile resmileşti. Yeşiller'in gizli asimilasyon“ planları, „çift dilli eğitim“, „yabancı dil olarak anadil“ ve „anadil derslerinde kısıtlamalar tartışmalarında ortaya çıktı.“ diyor ve TGRM olarak kendi politikalarının kendilerince yapılmasını istiyor. TGRM ayrıca, Din, dil ve etnik farklılık gözetmeksizin haklarımızı savunalım... Dar parti politikalarından ve ideolojilerinden bağımsız, yalnızca göçmen çıkarlarını savunmak için KAV bünyesinde çalışalım.“ görüşünü savunuyor. Frankfurt'ta yaşayan ve seçmen konumundaki tüm T.C. vatandaşlarını 9 Ekim Pazar günü yapılacak olan seçimlere davet ediyorlar, oylarla destek istiyorlar. Rhein Main Türk Toplumu listede 2. sırada yer alıyor. Liste ve adaylar hakkında daha geniş bilgi için sözcü: Şener Sargut: 069/466940.

Türk gruplar 9 Kasım Pazar günü KAV-Frankfurt seçimlerine 13 ayrı liste ve toplam 160 adayla giriyor

Frankfurt'ta adayların yüzde 58'i Türk

KAV-Frankfurt seçimlerinde 20 numaralı Liste'nin adı: Liste für Integration in Frankfurt/M.-LiFa- ve şu isimlerden oluşuyor: Mehmet Yıldırım, Cengiz Deniz, Kemal Aslan ve Hasan Karadağ. Bu listenin öncü güçleri: „Uyum denilen şey, bir tek yön sokak değildir. Tam aksine sosyo kültürel değer ve geleceklerin karşılıklı tanınmasıdır. Hedef, yanyana yaşamak değil, birlikte yaşamak olmalıdır. Bu nedenle listenin adının başına Uyum anlamına gelen „Integration“ kelimesini koyduk.“ diyorlar. Yabancı derneklerin maddi sorunlara çözüm bulunması, çok kültürlü toplumun gelişmesi, çok kültürlü çocuk yuvalarının hizmete sokulması, işyerinde dışlanma furasına son verme ana amaçlardan sadece birkaçı. Uyum Listesi daha yakından tanımak isteyenler için başvurular:069-97405871 (M. Yıldırım)



Listenin 1. sırasında yer alan ve Almancasıyla „Gemeinsam für bessere Zukunft“ -GfbZ- olarak görülen liste de 9 Kasım Pazar günü yapılacak olan „KAV seçimlerinde oldukça iddialı. Liste şu isimlerden oluşuyor: Muharrem Soylu, Hasan Dinç, Metin Emir, Kemal İşler, Ayhan Acar, Ebru Uygur, Hakan Yar, Muzaffer Sancak, İbrahim Sarıkaya, Mehmet Solak, Ömer Akyol, Adnan Olgun, Hasan Çiftçi, Songül Mihmat, Nurettin Sarı, Mehmet Yıldırım. Genellikle Almanya doğan veya büyüyen genç isimlerden oluşan Liste 1 GfbZ, ikibinli yıllara hitap edebilecek bir politik programıyla övünç duyuyor. Barış içinde yaşayan bir toplum, çevreye saygılı bir toplum hedefleyen bu listenin adayları, „Önce insan“ diyor. Frankfurt şehrinin sorunlarına da yabancı kalmak istemeyen ve çözüm üretmek isteyen bu adaylar, toplumun her kesimiyle diyalogu ön plana çıkartıyor „Bir toplumu oluşturan insanlar ne kadar çok kararlara katılırsa o zaman gerçek bir demokrasi kurulabilir.“ diyorlar. „9 Kasım Pazar günü lütfen tüm vatandaşlarımızı sandık başına çağırıyor ve bizi seçin diyoruz.“ diyen 1. Liste GfbZ hakkında daha geniş bilgi için: M. Soylu, Tel: 069/250930.

Tüm Hessen eyaletinde 9 Kasım 1997 Pazar günü yapılacak Yabancılar Meclisleri seçimleri yaklaşık Frankfurt'ta heyecan doruğa tırmanıyor.

Toplam eyalet nüfusunun üçte birini oluşturan Frankfurt kentli için başvurusu kabul edilen 27 listeden 13'ü Türk grubu olarak kendini gösteriyor. Bu listelerden 37 kişilik KAV-Yabancı Temsilciler Meclisi'ne girmek için 9 Kasım Pazar günü kıyasıya yarışacak olan toplam Türk aday sayısı ise 160. Türk listelerin yanı sıra, çeşitli uluslararası listelerde yer alan Türk adaylar da bulunuyor.

Türkler belirleyici

Frankfurt Belediyesi Seçim, Nüfus ve İstatistik Dairesi yetkililerinin açıklamasına göre, 9 Kasım'daki seçimlerde toplam 27 listeden 271 aday şansını deneyecek. Bu adaylar arasında Alman vatandaşlığına sahip toplam 32 aday da bulunuyor. Bilindiği gibi, Alman vatandaşlığına sahip olanlar da Mahalli İdareler Yasasındaki değişikliklerle bundan böyle aday olabilecek ancak diğer kişiler gibi oy veremeyecek. Bu adayların yüzde 20,3'ünü kadınlar oluşturuyor. Seçmenler 181 ulustan oluşuyor ve bunların yüzde 54,8'i erkek yüzde 45,1'i ise kadınlarda tekekkül ediyor. Türkler toplam seçmenler içinde 25 bin 300 kişi ile ilk sırada yer alıyor. Türk toplumunu 17847 kişi ile Yugoslavlar, 12931 kişi ile İtalyanlar izliyor.



5 numaralı Liste ise Almancasıyla „Einwanderer/in-nen Liste Frankfurt/M.-ELF-“ adını taşıyor. Bu listenin üyeleri ise şöyle: Hüseyin Sıtkı, Sanver Yalçın, Uğur Aydoğdu, Serdar Ebem, Yeşim Yaman, Vural Güler, Aslıhan Atıcı, Nurettin Çiçek, Ece Önder ve Sultan Atıcı. Bu adayların da belli hedefleri var. özellikle 2. ve 3. nesil göçmenlerin meslek ve eğitim şanslarını artırıcı projelere imza atmak amacıyla. Özellikle anadil derslerin korunması ve artırılması, göçmen kuruluşların çalışmalarını güçlendirici özel bir bütçe hesabı, KAV kurumunu daha etkin kılıcı bir yapılandırma gidilmesi, personel sayısının artırılması ve Frankfurt Belediyesi'nden göçmenler için daha fazla hizmet, yabancıların dışlanmasına karşı çıkmak, koruyucu yasal düzenlemelerin yaşama geçirilmesini zorlamak 5 numaralı göçmenler listesinin program ve hedefleri konusunda daha geniş bilgi için başvuru telefonu ve ismi: Cuma Yağmur - 069/772160

Liste 8'in adı ise Kurdistan-Liste (K.L.) Adaylar sırasıyla şöyle: Ali Erbaş, Ahmet Kısabacak, İsmet Gül, Bilal Akdeniz, Abdulaziz Zähter ve Man-Pin Leu. Liste 8, Kürtler'e daha iyi bir lobi yaratmak için destek istiyor ve „Almanya'ya yıllar önce misafir işçi olarak geldik. Çoğumuz bu ülkede dünyaya geldi. Eşit haklar istiyoruz.“ diyor. Diğer ulus ve kültürlerden insanların yanı sıra Alman

toplumuyla da dostane barış içinde bir yaşamı ana hedeflerden birisi olarak ifade ediyor. Frankfurt'ta oturan ve seçmen konumunda bulunan herkesi sandık başına gelmeye çağırıyor Liste 8 „Oylarınızı bekliyoruz.“ diyor. Bu grubun çalışma programı hakkında aşağıdaki adresten geniş bilgi alınabilecek: Komkar Baselerplatz 6 . 60329 Frankfurt. Tel: 069/231840 (Abdulaziz Zähter)



Abdulkadir Aydoğan



Harun Doğan



Harun Elçi



Hidayet Kocakuşak

Liste 3 BİRLİK adını taşıyor ve adayları sıra numarasına göre şöyle: Hidayet Kocakuşak, Harun Elçi, Harun Doğan, Abdulkadir Aydoğan, Erdal Arslan, Ramazan Kaya, Mevlüt Çetiner, Galip Kodak, Mehmet Açık, Zeki Baldık, Mustafa Hamurcu, Yılmaz Kızgın, Habib Alkan, Rüstem Dursun, Adnan Karaoğlu, Metin Öztürk, Ömer Kalyon, Yusuf Arslan, Adnan Soylu, Mahmut Sümengen. Birlik adayları, KAV organının yetkilerini artırıcı çalışmalarını hedefliyor ve Yabancılar için genel seçim hakkının yanı sıra, meslek eğitim yeri sayısının artırılması için çaba gösterileceğini bildiriyor. Yabancıları dışlanmadan koruyucu çalışmaların yanı sıra işsizliği yenici girişimler, aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelenlere bekleme süresinin oturma izni ve çift vatandaşlık ana hedeflerden birisi...

Liste für Demokratie und Solidarität LDS, KAV seçimlerine 7 numaralı liste ile giriyor. Sendikacı İbrahim Esen'in birinci sıra adayı olduğu seçimlerde bu listeden şu isimler mücadele edecek: Mustafa İlkay, Adnan Kimyon, Nazan Yalçındağ, Recep Akbaş, İnci Hilbert, Orhan Dölek, Nalan Taşçı, Filiz Akbaş, Defne Ortaç, Yıldız Erkiner-Köremeli, Mükrem Akıncı. Liste 7'nin programı da oldukça kapsamlı. „Yabancılar Meclisi'nin Yerel seçimlerin alternatifi olmadığını biliyoruz. Buna rağmen varolan bir imkanı iyi kullanarak toplumsal duyarlılığı harekete geçirmekte yarar görüyoruz.“ diyorlar ve ekliyorlar: „Hedef göçmenlere Almanlar gibi eşit hakları sağlayacak bir hedefe ulaşmak. Çünkü göçmenlerin demokrasi ve insan hakları ilkeleri ışığında eşit koşullara sahip olmadığı sürece toplumsal uyumun sağlanamayacağını biliyoruz. KAV bünyesinde özellikle gençlik, aile ve çocuk, konut ve ulaşım, çevre gibi konulara eğiliceğiz. Frankfurtlu vatandaşlarımızdan destek bekliyoruz.“



Türk gruplar 9 Kasım Pazar günü KAV-Frankfurt seçimleri için, herkesi sandık başına çağırıyor

Haydi! hep beraber seçime gidiyoruz

Liste 6 -LIS- yani „Die Liste Internationaler Sozialdemokraten“ sosyal demokrat geleneğin temel değerlerini ön plana çıkartıyor. Enternasyonal Liste sahiplendiği bu değerler ise „Özgürlük, Adalet ve Dayanışma“.

Liste 6 toplumu oluşturan birçok ulustan insanların ayrımcılığa uğramadan bir yaşam sürmesini istiyor. Eşit haklar, Fırsat eşitliği, yasal güvence ve politik katılım fırsatı, ayrımcılığa karşı sosyal ve kültürel eşitlik gibi istemleri de

göze çarpıyor. „Frankfurt'ta yerel yönetimi ilgilendiren her türlü sorununda, bugüne kadar olduğu gibi bundan böyle de seçmenlerin muhatapı konumunu sürdürmek istiyoruz.“ diyorlar.

Eğitim konusu, çocuk ve gençlik politikası, konut sorunu, meslek eğitimi ve istihdam, göçmenlere yönelik danışmanlık hizmetleri, spor ve ve kültürel etkinliklerin gelecekteki önde gelen uğraşları arasında yer alacağına işaret ediyorlar.



Liste 17'nin asıl adı: Liste für gleiche Rechte. Kısaltılmışı LGR. 20 adaylı liste şu isimlerden oluşuyor: Mehmet Çallı, Arzu Yurtsever, Kemalettin Kılıçarslan, Songül Ezgi, Ahmet Aksu, Cengizhan Atık, Dilek Telli, Yurdal Coşkun, Hatun Gürkan, Ali Durmaz, Esmâ Uran, Ayyob Yazdankhan, Arslan Sahan, Hüseyin Tufan, Akın Demirok, Hüseyin Almalı, İrfan Yaman, Güray Erkan, Cebail Özdemir ve Kahraman Durmaz. Liste 17, isimlerden de görülebileceği gibi Türk ve İranlılar'dan seçilmiş. Kendilerini partiler üstü bir girişim olarak görüyor ve özellikle değişik mesleklerden isimler bu listeden aday. Liste temel hedeflerini demokratik, enternasyonal ve ırkçılık karşıtı olarak değerlendiriyor. İşçi sınıfını, toplumsal mücadelede ve hedefe ulaşmada önemli bir güç olarak görüyor. Liste 17 ırkçılığın yanı sıra, sosyal yıkım, işsizlik, konut darlığı, gelir sıkıntısı gibi sorunlara karşı da mücadele vermek amacıyla. Bir diğer amaç ise, hiç kuşkusuz toplumda yabancılar için eşit haklar.

Liste 16 Mezapotamya adını taşıyor. Frankfurt'ta Kürtler'in sorunlarına eğilmeyi ve toplumdan dışlanmayı önleyici çalışmalar yapmayı tasarlıyor. „Çabalarımız dünyada ezilen tüm insanlar için.“ diyor Mezapotamyalı adaylar. Liste şu isimlerden teşekkül ediyor: Hacı Hacıoğlu, Felemez Schaufler, Sevgi Emlik, Yaşar Kahraman ve Keuser Karapınar. Mezapotamyalı adayların hedefleri arasında Kürtçe anadil derslerini yaşama geçirmek ve özellikle Almanya'da yabancılar yasasına karşı mücadele vermek. Yabancı çocuklara yönelik vize uygulamasının kaldırılması için kamuoyu çalışmaları yapmayı da hedefliyorlar. Kendilerini sığınmacı insanların geldikleri ülkelerdeki koşulların nedenini ortadan kaldıracak bir misyonun temsilcisi olarak görüyor ve KAV meclisine seçildikleri takdirde çalışmalarını bu yönde yoğunlaştıracaklarını söylüyorlar.



Ekrem Yıldırım



Ersin Erdoğan



Kenan Kafkas



R. Tuncay Ekmekçi



Osman Yıldırım



Saffet Selman



Ahmet Ünver

Liste 22 „Almanca adıyla „Islamisch Demokratische Vereinigung -LDV- olarak 9 Kasım Pazar günü yapılacak Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi'ne girecek. Yabancıların yıllardır bu yana çektiikleri sıkıntıları içlerinde hissedilen bir ekip kurmuşlar. Eşit haklar, yabancı düşmanlığına karşı mücadelede mevcut kurumları harekete geçirmeyi hedefliyorlar. Müslüman çocuklar için özel yuvalar açmak, Liste 22'nin seçim programında da göze çarpıyor. Kalabalık bir aday kadrosu var: Dursun Çiçek, Rüstü Tuncay Ekmekçi, Kenan Kafkas, Ersin Erdoğan, Ramazan Altıok, Salah Fares El Sayed Soliman, Osman Yıldırım, Ekrem Yıldırım, Aziz El Kourachi, Faruque Alam, Jaffary Ali, Ahmet Ünver, Ali Akkaya, Murat sayar, Aygül Çolak, Levent Akyıl, Abidin Büyükdogan, Abdullah Uygur, Dilafer Babacan, Mustafa polat, Recai Altıok, Kamil Erdoğan, Bekir Ertan, İsmet Eryılmaz ve Yıldırım Yılmaz.



Liste 13. Seçim pusulasında „Emigranten Union olarak 13 sırada yer alıyor. Aday kadrosu bir hayli yüklü: Makfi Karacabey, Sedat Baycan, Asım Tozoğlu, Abdurrahman Ağca, Asuman Bayracı, Sedat Altınok, Ramazan Kaya, Abdurrahman Gündüz, Yıldız Çakır, Hüseyin Gürler, Ethem Karabulut, Şükrü Günaydın, Kadri Lök, Hüseyin Murat Çakır, Cafer Öztürk, Şenay İspir, Yüksel Kahyaoglu, Necla Gültekin, Keuser Oltan, Savaş Turan, Recep Kurum, Ali Zengin, Mahmut Ersoy, Nedim Orak, Safiye Yaşar ve Feyyaz Akkaya. Seçim hedefleri arasında göçmenlerin dışlanmasına karşı mücadele var, göçmenlerin kendi öz kültürlerine koruma, iş ve konut sorunlarını, çocukların okul içi eğitimlerini iyileştirme gibi meseleler var.

9 Kasım Pazar günü seçimlerde Frankfurt Alevi Kültür Merkezi -AKM- 15 nolu liste ile yarışacak. Adaylar şöyle: Kasım Odabaş, Hayrettin Basel, Haydar Bıçakçı, Hüseyin Önal ve Mustafa Yüzer.

AKM „Frankfurt'ta yaşayan herkes eşit haklara sahip olsun“ diyor ve ayrımcılık olmasını istiyor. Özellikle göçmen çocukların anaokullarda yer sorununa çözüm getirme yolunda çalışmalar planlıyorlar. Gençlere meslek eğitim olanaklarının artırılması, yabancı eğitimci kadrolarının açılması temel hedeflerden diğer ikisi. İşte birkaç hedef daha: Yabancı ailelerin birleşiminin önündeki engellerin kaldırılması, sosyal yardım alanlara yönelik yabancı düşmanlığı kokan önlemlerden vazgeçilmesi, anadil derslerinde sayısal sınırın düşürülmesi ve AB üyesi ülkeden olmasa da tüm yabancılar yerel seçme ve seçilme hakkının da tanınması...

AKM yani Liste 15, Frankfurt'ta oturan herkese sesleniyor: 9 Kasım günü mutlaka sandık başına gidelim, oy kullanalım. Hakkımızı birlikte arayalım.“



Liste 24: Bündnis der neuen InländerInnen- yani ImmiGrün, yani Göçmen Yeşiller. Parlamentodaki Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin çizgisinde oluşturulan bu liste, yabancılar için eşit vatandaşlık hakkı, göçmen kadınlar için eşlerinden bağımsız oturma izni alma olanağı, gençlik ve çocuk politi-



kası ve yerel seçim hakkı ile ırkçılığa karşı mücadele, kamuoyunu aydınlatma çalışmaları gibi ilkelere büyük önem veriyor. Bu ilkeler, bu grup için aynı zamanda KAV seçimlerine yönelik ana hedefler. Değişik ulustan isimler var listede: Nargess Eskandarhan, Farid Lyoubi, Rachida El, Uriagli, James Amoah, Hamidul Khan, Janin Talsik, Florindo Die Lucente, Nurhan Can, Yalçın Dal ve Agnes Schillinger.

Frankfurt Fechenheim semtindeki Heinrich Kraft Schule 8. sınıf öğrencilerinin Türkçe ana dil dersini ziyaret eden Hessen'de okul eğitiminden sorumlu Eyalet Bakanı Hartmut Holzapfel, (ortada) okul müdürü ve diğer yetkililerle birlikte öğrenci ve öğretmenlerle bir hatıra fotoğrafı çekildi.



Hessen'de eğitimden sorumlu Eyalet Bakanı Hartmut Holzapfel:

„Türkçe Anadil dersi, Alman toplumu için de bir kazançtır“

Hessen'de 4 yıl önce başlatılan „Alman okullarında 2. yabancı dil olarak Türkçe anadil dersi“ projesi, başarıyla sürüyor. Örnek projenin sürdürüldüğü Frankfurt'taki Heinrich Kraft Schule adlı okuldaki ana dil dersleri geçtiğimiz günlerde önemli isimleri konuk etti.

Hessen eyaletinde okul eğitiminden sorumlu Bakan Hartmut Holzapfel, beraberinde bazı bakanlık yetkilileri olduğu halde 8. sınıf öğrencileriyle 1 saat süreyle birlikte oldu. Hartmut Holzapfel, anadil derslerinin Türkler açısından olduğu kadar, Alman toplumu için de önemli bir kazanç olduğunu vurguladı ve Frankfurt'taki örnekten yola çıkarak eyaletin diğer kentlerindeki okullara yaygınlaştırılabileceğini umduğunu dile getirdi. Hartmut Holzapfel, Heinrich Kraft Schule adlı okuldaki Türkçe dersinin akışından olumlu izlenim edindiğini sözlerine ekledi. Anadil dersi öğretmeni Salih Yalçın ise, bu projenin öneminin gün geçtikçe geniş kitlelerce daha iyi anlaşıldığını söyledi ve Hessen'deki Türk annelerin bu konuya gereken önemi vermesini istedi. Hessen'de „2.yabancı dil olarak Türkçe ana dil dersi“ halen Frankfurt'ta Heinrich Kraft Schule dışında Griesheim semtindeki Georg August Zinn Schule adlı okulda öğretmen Tahsin Melan'ın öncülüğünde 4 yıldan bu yana devam ediyor.

Yabancı çocuklar Alman okullarında dışlanıyor mu?

Frankfurter Akademiker Ptfarmu 1 Kasım C.tesi günü Frankfurt Üniversitesi salonunda „Alman Okullarında Göçmen Çocuklar Ayrıcalığa Kurban mı Oluyor?“ konulu bir açık oturum düzenliyor. 1 ve 2 numaralı konferans salonunda saat 14'de başlayacak olan toplantıya Prof. Frank Olaf Radtke, Dr. Ünal Abalı ve Frankfurt Belediyesi Okul Encümeni Jutta Ebelin de bir konuşma yapacak.

İkinci yabancı dil olarak „Türkçe“

Almanya'nın Hessen eyaletinde ortaokul ve lisede (Realschule ve Gymnasium) 7. sınıftan itibaren 2. yabancı dil olarak bu zamana kadar Fransızca veya Latince derslerini seçme zorunluluğu vardı. Bundan sonra Türk çocukları için Fransızca, Latince derslerinin yanı sıra Türkçe dersini de seçme şansı var. 2. yabancı dil olarak Türkçe dersi Eğitim Bakanlığı tarafından lise bitirme dalı (Abiturfach) olarak tanınmıştır. Alman eğitim sistemine göre ortaokul ve liseye başlayan öğrenciler 7. sınıftan itibaren şu seçeneklere sahip bulunuyor: (Realschule ve Gymnasium)

5,6,7,8,9,10,11. sınıflar için 1. yabancı dil: (İngilizce (zorunlu))
7,8,9,10,11. sınıflar için 2. yabancı dil: Türkçe, Fransızca, Latince (seçmeli)

Öğrenci ilkokuldan sonra 5. sınıftan itibaren 11. sınıf sonuna kadar İngilizce dersini 1. yabancı dil olarak almak zorundadır. 2. yabancı dil dersine de (Türkçe, Fransızca, Latince derslerinden birini seçmeli olarak) 7. sınıftan itibaren sonuna kadar almak zorundadır. Öğrenci, 11. sınıfı bitirdikten sonra lise bitirme dalı (Abiturfach) olarak 1. yabancı dil İngilizce yerine, 2. yabancı dillerden birini (Türkçe, Fransızca, Latince) seçebilir. Yani 12. sınıftan itibaren İngilizce yabancı dil dersini bırakıp, en iyi bildiği 2. yabancı dil dersini seçebilir.

Ortaokul veya lisede öğrencinin bir üst sınıfa geçebilmesi için dört temel dersten geçerli not alması gerekir. Bunlardan birisi de 2. yabancı dil dersidir. Bir Türk öğrencinin temel derslerden şu notları aldığını düşünelim:

Temel dersler: Alınan Not:
1. Matematik 5 (beş)
2. Almanca 4 (dört)
3. İngilizce (1. yab. dil) 4 (dört)

4. Türkçe (2. yab. dil) 1 (bir)
Türkçe yabancı dil dersinden not olarak -1- 5bir) alması, zayıf olan matematik dersini kurtarıyor ve bir üst sınıfa geçmesini sağlıyor.

Şimdi de 2. yabancı dil olarak Türkçe dersini seçmeyen başka bir Türk öğrencinin temel derslerden şu notları aldığını düşünelim (Bu öğrenci 2. yabancı dil olarak Fransızca veya Latince'yi seçmiş olsun):

Temel Dersler: Alınan not:

1. Matematik 5 (beş)
2. Almanca 4 5(dört)
3. İngilizce (1.yab. dil) 4 5(dört)
4. Fransızca (2. yab. dil) 4 (dört)

Bu notları alan öğrencinin sınıf tekrarı yapmasının gerektiği, yani sınıfta kalacağı görülmektedir. 2. Yabancı dil Türkçe dersi, matematik, Almanca, İngilizce... dersleri gibi öğleden önce olup, haftada 4 saattir.

Almanya'da okullar kendi içlerinde öğrencilere yönelik çeşitli olanaklar sunmaktadır. Alman Eğitim Bakanlığı Türk öğrenciler için 2. yabancı dil olarak Türkçe dersini (Fransızca ve Latince yerine) önerdiği zaman, Türk öğrencilerin yoğun olduğu Frankfurt'un batısında bulunan George-August-Zinn-Schule (Gesamtschule-Karma Okul) ile Frankfurt'un doğusunda bulunan Heinrich Kraft Schule (Gesamtschule-karma okul) bu öneriyi kabul etti ve uygulamaya soktu.

Frankfurt Eğitim Müdürlüğü'nün belirleyeceği merkezde bulunan bir lisede 11.12.13 sınıflar yeterli öğrenci olduğu takdirde açılacak ve devam edilecektir.

Almanya'da doğup büyüyen çocuklarımızın çoğu öncelikle güzel Türkçemizin özelliklerini, dilbilgisi kurallarını, doğru yazma ve güzel konuşmayı maalesef yeterli derecede bilmiyorlar.

Kendi anadilini yeterli derecede bilme-yince Almanca'yı da (diğer yabancı dilleri de) tam anlamıyla öğrenemiyorlar. Kendine güven duygusu sağlıklı olarak gelişmiyor. Böylece bunalıma düşüyorlar. Ayrıca ortaokul ve liseye başlayan Türk çocuklarının birçoğu mezun olmadan meslek okullarına (Hauptschule) düşüyorlar.

Türk çocuklarının birçoğu yabancı dil öğrenmede (Almanca, İngilizce...) zayıf, fen derslerini (matematik, biyoloji...) öğrenmede başarılı oluyor. Bu durumda 2. yabancı dil olarak Türkçe dersini seçmeleri başarılı bir şekilde liseyi bitirmelerine neden olur. Bazı Türk çocukları da, yabancı dil öğrenmede başarılı, fen derslerini öğrenmede ise başarısız. Bu çocuklarımız da istedikleri takdirde, 9. ve 10. sınıflarda 3. yabancı dil (Fransızca veya Latince) seçmelerine faydalı olur.

Türkiye ile Avrupa ülkeleri arasında sanayi ve ekonomi alandaki alış veriş gün geçtikçe artmaktadır. Bununla birlikte Türkçe'yi ve Almanca'yı teknik-ticari açıdan iyi bilen elemanlara istek ve gereksinim duyulmaktadır. Tüm bu sorunları aşmak için, çocuklarımızı güzel Türkçe'mizi öğretmek, sağlam kişilik kazandırmak, üniversiteye gitemelerini kolaylaştırmak için ve gelecekte hem Türkiye'de hem Avrupa'da iş bulma olanaklarını artırmak için 2. yabancı dil Türkçe dersini seçmelerine yardımcı olalım. Daha fazla bilgi aşağıdaki okullardan alınabilecek:

Georg-August-Zinn-Schule: Am Mühlweg 1, 65933 Frankfurt. Tel: 069/21236100 veya 2123610

Öğretmen: Tahsin Melan
Heinrich-Kraft-Schule: Fachfeldstr. 34, 60386 Frankfurt Tel: 069/422064 veya 415304
Öğretmen: Salih Yalçın

Başbakan Yardımcısı Ecevit:

„Vekaletle Oyu ben içime sindiremem“

Adalet Bakanı Oltan Sungurlu'nun „Yurtdışındaki T.C. vatandaşlarının Türkiye'deki bir yakınına vekalet verme suretiyle oy kullanabileceklerini“ içeren açıklaması, Avrupa'da yeni bir tartışmaya yol açtı.

Konsolosluklarda oy, mektupla oy derken son günlerde Avrupa'daki Türk kamuoyunun önüne bir de vekaletle oy adıyla yeni bir çözüm daha geldi.

Adalet Bakanı Oltan Sungurlu'nun „Yurtdışındaki T.C. vatandaşlarının Türkiye'deki bir yakınına vekalet verme suretiyle oy kullanabileceklerini“ içeren açıklaması ise, Avrupa'da yeni bir tartışmaya yol açtı.

Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit ise, gazetemiz Toplum'a yaptığı özel açıklamada, „Böyle bir yöntemi içime sindiremem ve bunun da bakanlar kurulundan geçebileceğine hiç ihtimal vermiyorum.“ dedi.

Tehditler?

Adalet Bakanı Oltan Sungurlu'nun bu yöndeki bir açıklamasına göre, Türkiye'de hükümet, yurtdışındaki Türk vatandaşlarının oy kullanması için bir hazırlık yapıyor ve „mektupla oy yönteminde „tehditle oyların değiştirilmesi“ gibi bir endişe yüzünden alternatif bir yasa tasarısı hazırlığı içinde bulunuyor.

Kısa adı Vekaletle Oy olarak bilinen bu yonteme ve Adalet Bakanı Oltan Sungurlu'nun açıklamasına göre, yurtdışında yaşayan Türkler, bulundukları bölgelerdeki noterlikten Türkiye'de güvencikleri bir kişi adına vekaletname çıkartacak. Türkiye'de seçmen konumundaki bu kişi sandıkta kendi oyunu kullanırken, bir de vekaletini aldığı kişi adına da oy verecek.

Oltan Sungurlu açıklamasında ayrıca, mektupla oyun çok sakıncalı bir metod olduğunu belirtti ve bazı yanlış teşkilatların cemaat ve gruplara baskı yaparak oyları değiştirebileceği kaygısını dile getirdi.

Tepkiler yoğun

Ankara'dan gelen bu açıklama, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk kitle örgütleri arasında ise, büyük bir tepkiye yol açmış benziyor. Çeşitli siyasi yelpazeye mensup örgütler adına yapılan açıklamalarda, Türk hükümetinin yurtdışında yaşayan vatandaşlarımız için öngördüğü vekaletle oy yönteminin demokratik kurallarla bağdaşmayacağı ve 'uygulamasının da mümkün olamayacağı görüşü savunuluyor. Avrupa'da yaşayan T.C. vatandaşlarının yıllardan bu yana seçme ve seçilme hakkından yoksun bi-

Güvenceli mi?

Bu arada „Mektupla Oy“ yönteminin en akılcı yön olduğunu savunan Türk kitle örgütleri, vekaleti alan Türkiye'deki kişinin yurtdışından gelecek emanet oyu, gerçek yerine ulaştırıp ulaştırmayacağını garantisinin olmayacağını öne sürüyorlar.

Öte yandan Vekaletle Oy konusunun bakanlar kurulunda görüşüldüğü yolundaki duyumlara yönelik olarak telefonla görüşlerini aldığımız Başbakan Yardımcısı ve DSP Lideri Bülent

Ecevit, böyle bir şeyin söz konusu olmadığını ve kabinede kesinlikle gündeme gelmediğine işaret etti. Bülent Ecevit, konuya ilişkin sorularımıza yanıtlarken Vekaletle Oy yöntemi konusuna kendisinin de aklının yatmadığına işaret etti ve görüşlerini şöyle dile getirdi:

„İçime sinmez“

„Yurtdışındaki yurttaşlarımızın Türkiye'deki seçimlerle ilgili olarak vekaletle oy kullanması yolunda herhangi bir öneri Bakanlar Kurulu'na gelmediği gibi kurumumuzda böyle bir konuda görüşme bile yapılmamıştır. Yani, yurtdışındaki yurttaşlarımızın oy hakkı ile ilgili bazı görüşmeler elbette oldu ancak o görüşmeye kesinlikle vekaletle oy diye bir konu gelmedi. Sayın Adalet Bakanı ile de bu haberi bugün görüştüm. Anladığıma göre bu yöntem, bazı uzmanların önerdikleri seçeneklerden bir tanesi imiş. Bakanlar Kurulu'na gelmesi veya görüşülmesi kesinlikle söz konusu değil. Böyle bir yöntemi ben şahsen içime sindiremem ve hatta Bakanlar Kurulu'ndan da böyle bir karar çıkacağına şahsen hiç ihtimal vermiyorum.“

Bülent Ecevit, Mektupla Oy kullanma yönteminin, değişik seçenekler içinde ağırlık taşıdığını vurgulayarak, bu konuda Bakanlar Kurulu içinde bir özel komisyonun oluşturulduğunu hatırlattı ve çıkacak raporun kabinde önümüzdeki günlerde ele alı-

Bilgehan 10 yaşında...

9 Kasım Pazar günü yapılacak seçimler için henüz yaşı küçük. Bu yüzden oy kullanamayacak ancak, „Annem ve babamla birlikte ben de sandığa gideceğim.“ diyor.





Schwalbach'ta Bürgehaus salonundaki etkinlikte, Bad Nauheim Üsküp Oyunları Topluluğu da başarılı bir gösteri sergiledi.

Hessen'de çok kültürlü etkinlikler

Her yıl Eylül ayı sonu ile Ekim'in ilk haftası arasında organize edilen ve 21 yıldan bu yana Almanya çapında gerçekleştirilen Yabancılar Haftası - Çok Kültürlü Hafta etkinlikleri Hessen de birbirinden ilginç gösteri ve toplantılara sahne oldu.

Kiliselerin yanı sıra, çeşitli kitle örgütlerinin desteği ve işbirliğinde gerçekleşen Hessen'deki haftanın açılışı Darmstadt'ta gün boyu süren bir programla başladı. Langen ve Schwalbach şehirlerinde ise yabancılar meclisleri ile çeşitli derneklerin işbirliğinde gerçekleşen etkinlikler daha çok çeşitli kültürlerin gösteri ve müzik eğlence ağırlıkta idi.

Af Örgütünün eylemi

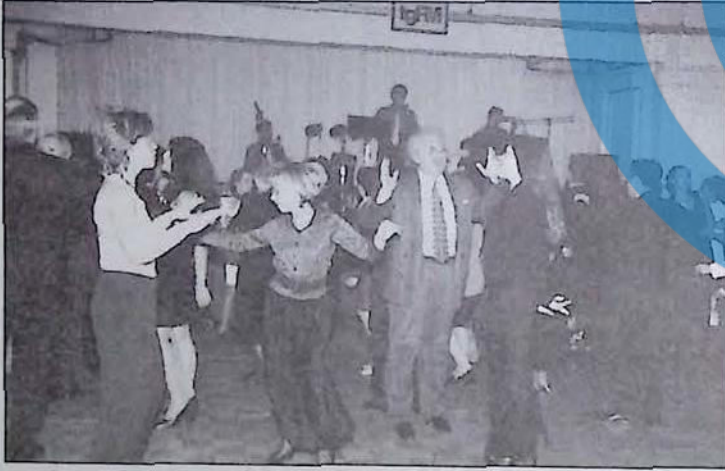
Federal Hükümetin sığınmacı adaylarının işlemlerini havaalanında bitirmeyi hedefleyen yasa hazırlıkları, Amnesty International - Uluslararası Af Örgütü tarafından Frankfurt Havaalanında gerçekleştirilen bir eylemle protesto edildi.

3 Ekim Dünya Sığınmacılar Günü

vesilesiyle yapılan bu eylemde, sığınmacı adayları için avukatların, artık sınır güvenlik birimlerinde belirlenmesi ve başvurunun derhal sonuçlandırılması gibi Bonn'dan yükselen planlar eleştirildi ve bu tasarı ile tarafsızlık ilkesine gölge düşürüleceği gibi endişeler dile getirildi.

Kadın sığınmacılar

Bu arada Kısa adı Pro-Asyl olan Sığınmacılara Yardım kuruluğu, 3 Ekim Sığınmacılar Günü vesilesiyle, kadın haklarına dikkati çekti. Kuruluş açıklamasında ülkesindeki çeşitli baskı yöntemlerinden kaçan kadınların Almanya'da koruma altına alınmasını talep etti. Pro Asyl açıklamasına göre, kadınların kendi ülkesinde gördüğü kaba kuvvet, cinsel taciz ve giyim kuşamlarından ötürü yaşadığı rahatsızlıklardan ötürü, Almanya'da kalmasına olanak tanınması gerekiyor. Pro Asyl, Federal Hükümete de çatıyor ve yabancı kadınların insan olarak doğal yaşama haklarını gözlememekle suçları bu politikayı da bariz bir ayrımcılık olarak tanımlıyor.



Tgrm-Rhein Main Türk Toplumu moral topladı

Kısa adı Tgrm olan Rhein-Main Türk Toplumu, geçtiğimiz günlerde Frankfurt Marriott Otel salonunda bir eğlence akşamı gerçekleştirdi. Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ve eşi başta olmak üzere, bölgedeki çeşitli kitle örgütü temsilcileri ve Tgrm üye ve dostlarının iştirak ettiği gece, yeni bir çalışma yılı için bir anlamda moral toplama fırsatı oldu.

Dernekler arası güç farkı

Birliğin 2. Başkanı Tayfun Çilingir'in açış konuşmasını yaptığı etkinlikte söz alan Başkonsolos Şafak Göktürk, görevde olduğu 1 yıldan bu yana bölgedeki çok sayıda Türk derneğiyle tanıştığını belirtti ve "Ancak, bunlar içinde çalışmalarıyla dikkatimizi çeken çok az sayıda oluşum içinde Rhein Main Türk Toplumu vardır." dedi.

Derneğin kurucularından Şener Sar-

gut ise, konuşmasında göçün 40. yılına gelip dayandığı şu dönemde Türk insanlarının Almanya'da hala bir misafir olarak görülmesinin yanlışlıklarından söz etti ve "örgütlenip güçlenmediğimiz sürece, bu ayıp böyle sürüp gider." dedi. Sargut konuşmasında ayrıca, 9 Kasım'da tüm Hessen'de olduğu gibi Frankfurt'ta da yabancılar meclisleri seçimlerine de değindi ve "Tgrm olarak hazırladığımız listemize destek bekliyoruz. Yerel düzeydeki sorunlarımızın çözümünde KAV- Yabancı Temsilciler Meclisi'ne girerek etkin rol oynamak istiyoruz." dedi.

Etkinlik, dostluk yemeği ve özgün müzikler eşliğinde renklenirken, konuklar gecenin ilerleyen saatlerinde Langenli Türk orkestrası "Mozaik" in müzikli eşliğinde neşeli saatler geçirmeye çalıştılar. (üste) Gecenin bir diğer kayda değer yönü ise, zengin ikramiyelerle süslü tombala çekilişi oldu.

Toplum

Türkisch

Kostenlose monatliche Informations-Zeitung



Postfach 11 33 . 63201 LANGEN . Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

4. Türk Halk Dansları Söleni



Festival der Folklore

Geleneksel

Türk Halk Dansları yarışmamızın 4. cüsü

Langen Belediyesi Kültür Dairesi'nin desteğinde

27 HAZİRAN 1998
Cumartesi günü

LANGEN

(Kreis Offenbach)

şehrinde yapılacaktır.



GENEL ÖN BİLGİLER :

■ Türk Halk Dansları ekipleri, en fazla 15 dakikalık bir oyunla yarışmaya katılabilecek.

■ Bu süreyi aşanlar yarışma dışı bırakılacak.

■ Yarışmaya geçen yıl katılan ekiplerin bu yıl, yeni bir oyun sergilemesi gerekiyor.

■ Başvuru süresi 15 Haziran 1998 olup, ekiplerin/derneklerin yarışmaya katılacak grubu sahnede tanıtan bir kaseti birlikte göndermesi gerekiyor.

■ Başvurular özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.

■ Ön elemeyi kazanan ekipler, 27 Haziran 1998 Cumartesi günü LANGEN'deki yarışmaya yazılı olarak davet edileceklerdir. Başvuru adresi ve daha geniş bilgi için:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

Seçim Seçim

Yabancılar Meclisi nedir?

Yabancılar Meclisi, bir şehirde yaşayan yabancılar tarafından seçilmiş yabancıların oluşturduğu yerel bir organdır. Yabancılar meclisi, o şehirde yaşayan yabancıların çıkar ve istemlerinin ele alındığı, sorunlara çözüm arandığı bir mercidir. Yabancılar Meclisleri, yerel bir organ olarak Belediye yönetimine bağlıdır ve bu bağını yoluyla yabancıların sesleri mahalli idarelere ulaştırılmış olur. Yabancılar Meclisinin yasal temeli, görev ve sorumlulukları, üyelerinin hukuki yapısı Hessen Mahalli İdareler Kanunu ile belirlenmiştir. Üye sayısı, bölgelere göre değişir.

Kimler oy kullanabilir?

Hessen eyaleti sınırları içinde yasaların öngördüğü biçimde yaşayan ve Alman olmayan herkes, yabancılar meclisi için seçmen konumundadır ve oy kullanma hakkına sahiptir. Çifte vatandaşlığa sahip olanlar bu seçimlerde oy kullanamaz.

Diğer şartlar ise şöyledir:

-En az 18 yaşında olmak

-Asıl ikamet yeri olarak bulunduğu şehirde en az 3 aydan beri yaşıyor olmak,
- Seçmen kütüğünde kayıtlı olmak.

Kimler aday olabilir?

Seçimlere gerek bireysel olarak gerek liste biçiminde aday olmak mümkündür. Hangi listelerin ve kimlerin aday olduğunu bağlı bulunduğunuz belediyenin seçim dairesinden, çevrenizdeki yabancı derneklerden öğrenmeniz mümkündür. Ayrıca, seçim günü kullanacağınız oy pusulaları üzerinde aday olanların isimleri de vardır. Alman vatandaşlığına sahip yabancılar oy kullanamasa dahi, ister birey olarak isterse herhangi bir ulusal veya enternasyonal listeden aday gösterilebilir ve yeterli oyu aldığı takdirde mecliste görev yapabilir.

Seçimler nasıl yapılacaktır?

Yerel yönetimlere bağlı seçim büroları üzerinden en geç 19 Ekim 1997 tarihine kadar her seçmene ayrı ayrı postayla Almanca olarak „Wahlbenachrichtigung“ olarak tanımlanan bir „seçmen kartı“ gönderilmiş olması gerekiyor. Her seçmen bu kart ile 9 Kasım Pazar günü öngörülen seçim lokalinde oyunu kullanabilecek. Eğer hala bir seçmen kartı almamış iseniz, derhal bağlı bulunduğunuz belediyenin seçim dairesine başvurarak kendinizi seçmen kütüğüne kaydettirebilir ve adınıza seçmen kartı tanzim ettirebilirsiniz. Seçimler, 9 Kasım 1997 Pazar günü Hessen'deki şehirlerde 8-18 saatleri arasında yapılacaktır. Oy kullanacak olanların, seçim lokaline giderken yanlarında seçmen kartları ile birlikte pasaportlarını da mutlaka götürmesi gerekiyor.

Seçmen kartını seçim günü kaybedenlerin pasaportlarının yanısıra, muhtarlıktan alınacak bir ikamet belgesi ile (Anmeldung) oylarını kullanması mümkündür.

Seçim lokaline girdiğinizde size bir oy pusulası ile bir zarf verilecektir. Bu belgeler üzerindeki herhangi bir aday listeyi özel bir kabinde işaretleyip, özel bir zarfa koyacak ve daha sonra salon-daki kutuya atacaksınız.

Bulduğunuz kentte sadece bir liste aday ise, bu durumda tüm adayların isimleri bu listede yazılıdır. Bu durumda bir veya birden fazla, yani sizin şehrinizde kaç kişi seçilecekse o kadar kişilik oy kullanabilirsiniz.

UNUTMAYINIZ!

Seçim hakkını mutlaka kullanınız.

Daha fazla bilgi için:

AGAH . Kaiser-Friedrich-Ring 31,
65185 Wiesbaden . Tel: 0611/989950

Hessen'de 9 Kasım'da yabancılar seçecek



Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH Başkanı Murat Çakır ve organizasyon yöneticisi Ulrike Okenwa-Elem, Hessen'de yaşayan herkesin 9 Kasım Pazar günü 120 şehir ve 3 kaymakamlık bölgesindeki seçimlere davet ediyor.

Hessen eyaletinde 9 Kasım Pazar günü yabancılar meclisi seçimleri yapılacaktır.

Yaklaşık 450 bin yabancı seçmenin sandık başına gitmesi gereken seçimlerde 3'ü il bazında olmak üzere toplam 123 ayrı merkezde yabancılar meclisinde görev yapacak adaylar belirlenecek.

Konuya ilişkin olarak gazetemi-ze açıklamalarda bulunan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu AGAH Başkanı Murat Çakır ile teşkilat yöneticisi Ulrike Okenwa-Elem, Yerel Yönetimler Yasasında yapılan bir değişiklikle Alman vatandaşlığına sahip bulunsada yabancıların bulundukları bölgelerdeki meclislere aday olabileceklərini belirtti.

Uzmanlar, bu seçimlerin Hessen eyaletindeki yabancılar açısından büyük önem taşıdığına işaret ederek, özellikle 220 bin civarındaki Türk vatandaşını yığınsal biçimde sandık başına gitmeye çağırdı. AGAH sözcüleri ayrıca, yabancıların Almanya'da zor bir dönemden geçtiğine işaret ederek yabancılar meclislerinin güçlenmesi ve geniş bir tabanın desteğini arkasında görmesi halinde yerel seçim hakkı başta olmak üzere bir dizi istemin gerçekleşmesinin mümkün olabileceğini hatırlattılar. AGAH Başkanı Çakır ile yönetici Okenwa-Elem, „9 Kasım günü sandık başına gidemeyecek olanların oylarını mektupla kullanma hakkı da vardır.“ dediler.

Türkiye'de ev, apartman dairesi veya inşaatınız için

**PAHALI KREDİYE
PAYDOS!**

Wüstenrot'ta yeni bir yapı tasarrufu sözleşmesine bağlı olarak, düşük ve sabit faiz, uzun vade ile beklemeden, derhal...

Ara finansman kredisi yıllık faizi:

yüzde 6

Yıllık efektif faiz: yüzde 6,2)

Hemen başvurun, bu sınırlı olanaktan siz de yararlanın...

Bana danışın

Mehmet Kuşçu
Generalagent / VOT

Nürnberg Str.12
(Eingang Leimenstraße)
63450 Hanau

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563



wüstenrot
Size de kazandırır

İlirri. Galatasaray Üniversitesi Devletler Genel Hukuku uzmanlarından **Prof. Dr. İzzettin Doğan** (solda) ise, Atatürk dönemindeki siyasi ilişkileri ele aldı.

„Mustafa Kemal Atatürk, ulusal çıkarları ön planda tutan, evrensel nitelik taşıyan değerlendirmeler yapan büyük bir liderdi. Uluslararası barışı en az ölçüde tehlikeye sokabilecek önlemlerle dış politikayı yürütmek ve bunu teorik ve pratikte sistematik kurallarla yönlendiren bir efsane olmuştur O. Bugünkü dış politikamızda O'nun ilkelerinin kay-

Dernek Cumhuriyet'in 74. yıldönümü vesilesiyle ikinci bir panel daha düzenliyor. Toplantıda Başkan **Mahmut Telli** ile Frankfurt Başkonsolosu **Şafak Gök-türk**'ün açış/şelama konuşmasının ardından Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi öğretim üyelerinden **Prof. Alparslan Işıklı** ve **Prof. Dr. Ünsal Yavuz** konferans verecekler. Toplantı **25 Ekim Cumartesi** günü saat 16'da **Frankfurt Marriot Otelinde** olacak.



ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BUYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İÇDİR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiler 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegskstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
HAMURCU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
ÇOBAN MARKET 60385 Frankfurt HöheNstr. 32 A Tel: 069/498490
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
EYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
YAMAN GIDA 3 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelastr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/ 451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKİL MARKET 65934 Frm/Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/388812
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
OUCHUOA MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarstr. 165 Tel: 069/302034
BEK MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/33173
MEHDİOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 . Tel: 069/4970710
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/54907

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020
EGE FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTÖR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
TURGUT MARKET 35390 Giessen, Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar, Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar, Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/427612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2, Tel: 06428/93090
YÜKSELOĞLU-ÖNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REISEN 57078 Siegen , Schiebergstr. 1A . Tel: 0271/86889
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/6748

MARKETS OFFENBACH
MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
AK MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 16a Tel: 069/889671
ÖZTURK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel.: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
OSMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
ISTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/884107
KAYSERİ MARKET 63065 Offenbach, Karlstr. 60 Tel: 069/82361360
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach - Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
ISLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
BAYRAM- 2 MARKET 63577 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15. Tel: 06105/21055
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22. Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12. Tel: 06142/67375
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42. Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
ANADOLU GIDA 64521 Gross-Gerau W. Rathenausr. 8 Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HİLAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel:06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
FIRAT-1 MARKET 64846 Gross-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNYAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
FIRAT-2 MARKET 64283 Darmstadt Holzofallee 1A Tel: 06151/312507
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt. Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
İSTANBUL FEINKOST 1. 64347 Griesheim . Wilhelm-Leuschnerstr. 37. Tel: 06155/5562
İSTANBUL FEINKOST 2 . Darmstadt-Eberstadt . Lagerstr. 11 . Tel0 06151/591512

WIESBADEN VE ÇEVRESİ
GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611/451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 22-24 . Tel: 0611/408880 . 406861
BUCAK FRÜCHTE . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611/407769
BALKAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 4 . Tel: 0611/401571
SAPMAZ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 . Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611/405894
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 1 . Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 . Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADIES DIKKATLI . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611/409178
ALADINS WUNDERLAND 65185 Wiesbaden Kaiser-Friedrich-Ring 57 . Tel: 0611/87871
ALADINS MARKET . 65185 Wiesbaden . Webergasse 35 . Tel: 0611/378582



Çuvaldız Sinasi Dikmen

Biz de seçime giriyoruz

Türkler'in demokratik olmadığını iddia edenler ya Türkler'i tanımıyorlar ya da açıkça birer Türk düşmanı onlar. Demokratik düzenin temel siyasi partilerse Türkiye'de 30'a yakın parti var. Daha ne isteniyor Allah'a şükran! Bakın, Frankfurt'ta yakında bir Yabancı Temsilciler Meclisi için seçim yapılacak ve buraya talip olan tam 13 Türk grubu var. Karısına kızan Türk kendine yeni bir parti açıyor, ya da yeni bir gruplaşmaya yöneliyor.

Ben de karıma kızdım vallaaa... Geçen Cuma yorgun argın eve geldim. Keşke kahveye gidip bir ellibir parti atsaydım. Daha kapıyı açmadan içerdeki kavga dışarıya taşıyordu. Karım: „Biz Samsunluyuz, bunların arasında Samsunlu tek bir Allahın kulu yok. Bunların ben birini seçsem ellerim kırılın e mi.“ diye bangır bangır bağırıyordu. Büyük kızım: „Anne allahaşkına! Samsun'dan geldin, Samsun'da kaldın. Madem kendi hemşerilerini arıyorsun, o zaman sen de -Ladikiler- diye bir grup kur.“ deyiverdi. Küçük kızım ise: „En iyisi mi annem kendi köyünün adını versin. Mesela Çakırgümüşlü Demokratlar Listesi. veya nasıl diyeyim; -Çakırgümüşlüler für Demokratie ve Entegrasyon-“

Ben de babayım ya, içeri girer girmez babalık otoritemi kullanarak tartışmayı noktalamak istedim. Açtım ağzımı: „Yerel grupçuluk olmaz. Zaten bizim köyden annen ve benden başka tek bir kişi yok Almanya'da“. Oğlum „Daha iyi ya... Biz de sana veriz oylanmızı.“ diye fırladı aradan.

Büyük kızım kaç yıldır koca bulamadığından mıdır nedir, yoksa Alman kadınlarıyla yoğun birlikteliğinden mi... hemen girdi söze çok bilmişcesine... „Biz kadınların sorunlarını savunan kadınlar gerekli.“ deyince oğlum aldı sazi ve sözü: „Eğer babam aday olmazsa ben Demokratik Bilardocular Listesini kuracağım.“

Küçük kızım herşeye nane ve tuz olmakta yine öncü: „Sen daha ortaokulu bile bitirmedin. Ben lise sondan ayrıldım. Senin listen olur da benim olmaz mı? Ben de -Lise-den Ayrılan Müslüman Türk Kızları Alternatif Demokratik Sol Progressif Sağ Listeyi kurup başına geçeceğim.“

Sizi bilmem ama, vallaa ben bu isimden birşey anlamıyordum sizin bildiğiniz gibi arap olayım. Merak bu ya: „Kızım, kusura bakma ama ben bu senin grubun adını pek anlayamadım. Neyin nesi allahaşkına bu upuzun şey?“

-Babacağım ben de bilmiyorum ne olduğunu doğrusu. Sanki bu önümüzdeki listeleri kuranlar, kurduklarının ne olduğunu çok mu iyi biliyorlar sende!

Kızımın ilk defa aklı başında birşeyler söylediği gibi izlenim edindim birden. Ben FİDM diye bir grubun ne olduğunu sormuştum. Yetkililerden birisi: „Valla amca Başkan gfbz ile görüşmeye gitti. Gelince soralım...“ „O ne demek?“ „Ben Başkanın bana dediğini aktarıyorum amca. Oraya KL, US, MEZA ve EU ile AKM de gelecekmış.“

Karım mutfaktan ikide bir içeri dalıyor ve: „Herifff... Herifff! Sen adam olsan bir grup ta sen oluşturur seçime girersen. Sen yapmazsan ben girecem vallaha... Ahdettim.“

derken başımın etini yiyordu. „Yahu kancığım, karımın çok acıktı, sen şu plavı getir önce...“ dedimse de başımın etrafında mevlana gibi dönüp doluşmasını engelleyemedim. Büyük kızım en sonunda STMEGKL diye birşey kurdu, açıklamasını yaptı:

„Samsunlu Türk Müslüman Emanze Genç Kızlar Listesi“. Baba ben bu listemle rahat seçilirim, içinde müslümanlık var, Türklük var, bağımsızlık var, dinamik var. Sen de bu listenin baş danışmanı olursun.“

Küçük kızımın listesi yok mu sanki:

„AKEKYSAL“ Yani Aptal-Küçük-Erkek Kardeşlerime Yardımsevenler Abila-Listesi“. Karım: „Ahhh ahl. kaç yıllık kocamsın. Alemin herifleri kendi başlarına listelerle ortalıkta dolaşsın, sen beni rezil et buracıktı.“ deyip dururken en sonunda pilavın altının yandığını hatırladı.

İşte ne olduysa o zana oldu. O anda tepem attı ve ben de kendi listemi sonunda ilan ediverdim. „AEGYPYZKZE“.

Türkçesi mi? Akşam Eve Gelip Yanık Pilav Yemek Zorunda Kalan Zavallı Erkekler“. Hemen çak ediverdi kafamda. Benim gibi mutlaka yüzlerce erkek vardı Frankfurt'ta. Ben bu seçimleri kazanırım vallahaa....



Frankfurt'ta özel enternasyonal okul

Avrupa'nın finans merkezi olarak bilinen ve yabancı nüfusu olarak yoğunluk arzeden Frankfurt'ta Ticaret ve Sanayi Odası (IHK) öncülüğünde enternasyonal bir özel okul binasının temeli Sindlingen semtinde atıldı. Özellikle Frankfurt ve çevresinde çeşitli ve geçici görevlerle gelen diplomat, bankacı ve işadamlarının çocuklarına Almanca ve İngilizce olarak 2 dilde eğitim verilen bu okulda, bölgenin en iyi öğretmenleri görev yapıyor ve özel bir eğitim sistemi uygulanıyor. Kısa adı ISF olan Frankfurt Enternasyonal Okulu 2 yıldan bu yana geçici bir merkezde hizmet veriyor. Sindlingen'deki temel atma törenine IHK Başkanı Dr. Frank Niethammer, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un yanı sıra Hessen eyaleti Maliye Bakanlığı Müsteşarı Dr. Harald Noack ve ISF'nin bağlı olduğu SABIS Fonu Başkanı Leila saad hazır bulundu. Frankfurt Internationale Schule adlı okulun bölgede büyük ihtiyaca yanıt verdiğini belirten konuşmacılar, çeşitli uluslardan öğrencilerin bu okulda Frankfurt'un multikültürel rengini de gösterdiğini vurguladılar. Temel atma çalışmalarına Nisan ayı sonunda başlanan inşaatın ilk bölümü 1998 yılı Eylül ayında bitecek ve ardından okula ait yüzme havuzu ve spor salonunun inşaatına başlanacak. Okulun tamamının 1999 yılı Nisan ayında tamamlanması bekleniyor. Okulun eğitim projesi hakkında daha geniş bilgi, IHK-Frankfurt Börsenplatz 4 60313 Frankfurt adresinden ve 069/2197315 veya 221 numaralı telefondan alınabilecek. Fotoğrafta okulun temel atma töreninde Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ile IHK Başkanı Dr. Frank Niethammer, bir grup öğrenci ile (üstte) birlikte görülüyor.

Obernau'da Türk Kültür Gecesi

Aschaffenburg ve yöresi Türk Veliler Birliği „TÜRKEK“ 8 Kasım 1997 Cumartesi akşamı Obernau'da bir Türk Kültür Akşamı yapıyor. Mehrzweckhalle salonunda saat 18'de başlayacak olan etkinlikte Türk müziğinin çeşitli örneklerini yetkilileri ayrıca, 2 Kasım Pazar günü Cumhuriyet Bayramının Aschaffenburg-Schweinheim semtinde „Turnhalle TV“ salonunda saat 15'de kutlanacağını duyuruyor. Türkel Derneği ayrıca Aschaffenburg VHS salonunda 28 Kasım Cuma günü Yabancıların dışlanması konulu bir tartışma toplantısını saat 20'de yapacak.

Bir diğer etkinlik ise belediye salonunda 25 Kasım'dan itibaren göçün ve Aschaffenburglu Türklerin 35 yılı bir sergi açılacak ve bu sergi 11 Aralık tarihine kadar devam edecek.

Adımız
„Gemeinsam für
Bessere Zukunft“;
yani
„Daha iyi bir
Gelecek için Birlik“.
Kısacası oy pusulasında
„Liste 1- GfbZ“
olarak ta görebilirsiniz bizi.



Frankfurt'ta 9 Kasım Pazar günü yapılacak olan seçimlerde iddialıyız. Çünkü kendimize güveniyoruz. Çünkü listemiz alanında demokrat uzmanlardan oluşuyor. Hedeflerimiz, adımız gibi belli. Eşit hakların gerçekleştiği, insanların yabancı oldukları için horlanmadıkları bir yapılanma yönünde kararlı mücadele, amaçlarımızdan sadece birkaçı. İlkemiz ise, çok açık: toplumumuzun geleceği için birlikte hareket. 9 Kasım Pazar günü Frankfurt'taki tüm vatandaşlarımızı sandık başına davet ediyoruz. „Oylarınız; Liste 1 - GfbZ“ için olmalı“ diyoruz. Listemiz ve adaylarımız hakkında daha fazla bilgi için

Tel: 069/250930

(Muharrem Soylu - Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi 2. Başkanı ve Liste 1 GfbZ sözcüsü)

9 Kasım'da Yabancılar Meclisleri seçimi var



Aynur Yanboludan uzun yıllardır Hessen eyaletinde yaşıyor. Frankfurt, sanki ikinci vatani. Yabancılar Meclisi seçimlerine büyük önem veriyor. Aynur Yanboludan diyor ki;

„...Kim ne derse desin, yabancılar meclisinin özellikle yerel istemler konusunda önemli bir işleve sahip olduğuna inanıyoruz. Yetenekli ve üretken adayları seçerek bu meclisi daha güçlü kılsak, Alman politikacılarından isteme gücümüz de o oranda artar. Siz de Hessen'de oturuyorsanız, seçmen kartınızla birlikte 9 Kasım Pazar günü oyunuzu mutlaka kullanın. Giderken eş, dost ve arkadaşlarınızı götürün, diğer uluslardan yabancı dostlarınızın da sandık başına gitmesi gerektiğini hatırlatın...“

Frankfurtlu Meliha Batuk da, 9 Kasım günü sorumluluğun bilincinde bir Türk vatandaşı olarak: „Sandığa gidip oyu kullanacağım.“ Verilen sorumluluğu yerine getirmeliyiz ki, istemlerimiz için sesimizi daha fazla yükseltelim.“ diyor ve ekliyor:



Toplum: Hessen'de Türkçe bilen herkes için bilgi dolu, ciddi bir gazete. Okuyunuz, okutunuz!

Haydi! Hep beraber sandık başına!

Hessen'den Kısa Haberler

Darmstadt'ta Alevi Kültür Merkezinin yeni bir bina

Darmstadt ve çevresi Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 4 yılı ile yeni hizmet binasının açılışını yoğun etkinliklerle kutladı. Bölgede yaşayan Alevi yurttaşların sorunlarının çözümüne yönelik çeşitli hizmetlerin yanı sıra, inanç kültürünün gelişimi yolunda sosyal ve kültürel etkinlikleri düzenleyen derneğin bu önemli gününde „Alevi Bektaşî Örgütlenmesi - Türkiye'de Laiklik ve Demokrasi“ konulu bir panel yapıtı. Türkiye'den İstanbul Belediye eski Başkanı Prof. Nurettin Sözen'in yanı sıra, Yeşillerden Ozan Ceyhan ile İ. Hakkı Koşan panelistler arasında yer aldı. CHP İçel Milletvekili Fikri Sağlar ile, AABF Başkanı Ali Kılıç ise davetli oldukları halde panele katılmadılar. Ober Ramstadt/Rohrbach Bürgerhaus salonundaki etkinliğin kültürel bölümünde ise, gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan çok sayıda sevilen ses sanatçısı özgün müzik yorumlarıyla beğeni topladı. Derneğin yeni adresi şöyle: Darmstadt ve Çevresi Alevi Kültür Merkezi . Donnersberggring 16 . Tel: 06151/339614



Frankfurt'tan Malik Gürses, Hessen'de 9 Kasım Pazar günü yapılacak olan yabancılar meclisi seçimlerine hazırlanan 450 bin yabancıdan biri ve 9 Kasım Pazar günü oy kullanmak için tüm arkadaşlarına şöyle sesleniyor:

„...Yabancılar Meclisi seçimlerini küçümsemeyelim. Varolan bu hakkı biz kullanmaz isek, yabancıların istemlerine hep ön yargılı bakanlar haklı çıkar sonunda. O yüzden 9 Kasım Pazar günü Hessen eyaletindeki bu seçimlerde sandığa gidelim ve mutlaka bizi temsil edebilecek en iyi adayların listesine oy verelim...“

„T.C. Vatandaşlığı ve Yeşil Kart Uygulaması“ üzerine olan tartışmalara Büyükelçi Vural, açıklık getiriyor



T.C. Başbakanı Mesut Yılmaz'ın Ekim ayı başında Bonn'a yaptığı ziyarette gündeme gelen Yeşil Kart uygulaması, Bonn Büyükelçisi Volkan Vural'a göre, tamamen yanlış anlaşılıyor.

Gazetemize konuya ilişkin yazılı bir açıklama yapan Büyükelçi Vural'a göre, Türkiye'deki 4112 sayılı yasa, T.C. vatandaşlığından izinle

ayrılanlara verilen ve o kişiye belli konularda yararlar sağlayan bu belge üzerine Almanya'daki Türkler arasında belli tereddütler var. Büyükelçi Vural'ın açıklamasında şu bilgiler yer alıyor:

- Bir şahsın vatandaşlığını terk ederek başka bir ülkenin vatandaşlığına alması tamamen kişisel bir tercihtir. Bu konuda herhangi bir zorlama veya telkin söz konusu değildir.

- Türk hukuk sistemi, çifte vatandaşlığa olanak sağlamaktadır. Buna göre, vatandaşlarımızın, vatandaşlıklarını koruyarak, aynı zamanda bir başka ülkenin vatandaşı olabilmeleri olanağı vardır.

Devletlerarası ayırım yok

- Alman hukuku ise, tek vatandaşlık ilkesini benimsemiştir. Almanya'nın kendi tarihi koşulları içindeki gelişmelerde kaynaklanan ve herkes için geçerli olan bu ilkenin kabul edilmiş olması, Türk vatandaşlarına karşı bir tutumdan değil, genel ve evrensel tek bir vatandaşlık ilkesini esas almalarından kaynaklanmaktadır. Burada devletler arasında herhangi bir ayırım söz konusu değildir.

- Diğer bazı ülkelerde olduğu gibi, Almanya'da da tek vatandaşlık yerine, çifte vatandaşlık ilkesinin benimsenmesini savunanlar olmakla birlikte, bugün yürürlükte olan yasalar, münhasıran tek vatandaşlık ilkesini öngörmektedir.

- Almanya'nın bu konumunu dikkate alan Türk Hükümetleri, bir yandan vatandaşlarımızın Alman hukuk sistemine uyumunu kolaylaştırmak, diğer yandan Türk vatandaşlığını yitirmelerinin yaratabileceği sakınca ve endişeleri gidermek için özel bir imkan sağlamıştır. 1995 yılında çıkarılan 4112 sayılı yasa bu güvencenin çerçevesini oluşturmaktadır.

- Türk vatandaşlığından izinle ayrılan kişilere, 4112 sayılı yasa uyarınca, siyasi haklar dışında Türk vatandaşlığından kaynaklanan tüm haklarının saklı tutulduğu ve güvence altına alındığına dair bir belge düzenlenmektedir. Bu belgeyle, doğumla Türk vatandaşlığını kazanmış olup da, sonradan Bakanlar Kurulu'ndan çıkma izni almak suretiyle yabancı bir devlet vatandaşlığını kazanan kişiler ve bunların yasal mirasçılarının, Türkiye'de; ikamet, seyahat, çalışma, yatırım, ticari faaliyet, miras, taşınır-taşınmaz mal satın alma, ferah, kiralama ve bunun gibi konularda Türk vatandaşlarına tanınan haklardan aynen yararlanmaya devam etmeleri hükme bağlanmıştır.

Türkiye'de tüm kurumlarımız nezdinde geçerliliği sağlanmış olan bu belge hamili şahısların, Türkiye'deki hak ve menfaatleri, söz konusu yasa kapsamında tam olarak güvenceye alınmış olup, vatandaşlarımızın endişesini gerektiren herhangi bir durum söz konusu

Türk vatandaşlığından izinle ayrılan kişilere, 4112 sayılı yasa uyarınca, siyasi haklar dışında Türk vatandaşlığından kaynaklanan tüm haklarının saklı tutulduğu ve güvence altına alındığına dair bir belge düzenlenmektedir. Bu belgeyle, doğumla Türk vatandaşlığını kazanmış olup da, sonradan Bakanlar Kurulu'ndan çıkma izni almak suretiyle yabancı bir devlet vatandaşlığını kazanan kişiler ve bunların yasal mirasçılarının, Türkiye'de; ikamet, seyahat, çalışma, yatırım, ticari faaliyet, miras, taşınır-taşınmaz mal satın alma, ferah, kiralama ve bunun gibi konularda Türk vatandaşlarına tanınan haklardan aynen yararlanmaya devam etmeleri hükme bağlanmıştır.

Türkiye'de tüm kurumlarımız nezdinde geçerliliği sağlanmış olan bu belge hamili şahısların, Türkiye'deki hak ve menfaatleri, söz konusu yasa kapsamında tam olarak güvenceye alınmış olup, vatandaşlarımızın endişesini gerektiren herhangi bir durum söz konusu

Türkiye'de tüm kurumlarımız nezdinde geçerliliği sağlanmış olan bu belge hamili şahısların, Türkiye'deki hak ve menfaatleri, söz konusu yasa kapsamında tam olarak güvenceye alınmış olup, vatandaşlarımızın endişesini gerektiren herhangi bir durum söz konusu

Almanya'da evden kaçan genç kızların yaşamı kitaplaştı

Almanya'da yaşayan ve çoğu kez bastırılmak istenen Türk gençlerinin sorunları Offenbachlı yazar Selma Ceylan'ın kaleminden kitaplaştı. 1972 yılından bu yana Almanya'da yaşayan genç yazar Selma Ceylan'ın „Çıldırın Namus“ adlı ilk kitabının ardından „Çıldırın Namus“ adlı kitabı piyasaya çıktı. Çıldırın Namus, evden kaçan bir Türk genç kızın şahsında, Almanya'da yaşayan Türk toplumunun iç dünyasına eğiliyor ve bu toplumun genç bireylerinin Avrupa'nın sanayi toplumuna geçişinden etkilenen kişilik sorunlarını, dayanışmasını irdeliyor. Bir diğer deyişle iki kültür arasındaki çatışki ve çelişkileri somut örnekler

ve acı bir dille gözler önüne seren „Çıldırın Namus“ adlı yapıtta, Türk ailelerin geleneksel aile yapıları ile buradan kaynaklanan bunalımlar da dile getiriliyor.

Alman gazeteleri, Selma Ceylan'ın yapıtlarını „ayna“ olarak tanımlıyor. 1959 Ankara doğumlu olan Selma Ceylan babasının ölümü üzerine 25 yıl önce Almanya'daki annesinin yanına geldi. 3 çocuk annesi olan Selma Ceylan, halen Offenbach'ta yaşıyor.



Endişeler yersiz

□ Büyükelçi Volkan Vural, Başbakan Mesut Yılmaz'ın geçtiğimiz ay gerçekleşen Bonn ziyareti sırasında yaptığı „Yeşil Kart uygulaması“ hakkındaki açıklamaların yanlış değerlendirildiğini söylüyor.

□ Büyükelçi Vural, Almanya'daki Türkler arasında tereddütlere yol açan bu belgenin 4112 sayılı yasa ile vatandaşlıktan izinle ayrılanlara verilen belge olduğunu hatırlatıyor.

değildir.

- Bu belgeyi taşıyan yurttaşlarımız aynen Türk vatandaşları gibi ikamet, seyahat, çalışma, miras, taşınır ve taşınmaz mal iktisabı ile ferah haklarına sahiptirler. Bu açıdan müşterih olmalıdır.



Başvurulara hız

- Bu belgenin Türkiye'de tüm kurumlarımız nezdinde geçerliliğini sağlamak üzere, gerekli önlemler alınmış olmakla beraber, çıkması muhtemel sorunlarda Büyükelçiliğimiz ve Başkonsolosluklarımız ilgililere yardımcı olmaya hazırız.

Uygulamadan kaynaklanabilecek sorunlar konusunda, Başkonsolosluklarımızın, bağlı ataşeliklerimizin ve öğretmenlerimizin, aydınlatma faaliyetlerini hızlandırmaları yönünde çaba harcanacaktır. Ayrıca, vatandaşlık sorunları ile ilgili olarak Başkonsolosluklarımıza başvuracak şahıslara da, konuya ilişkin ayrıntılı bilgi verilecektir.

- Türk vatandaşlığından ayrılan tüm vatandaşlarımızın bu belgeyi Başkonsolosluklardan istemeleri önemle tavsiye olunur.

- Diğer taraftan Türk vatandaşlığından izinle çıkma sürecine ilişkin Türk makamlarınca yürütülen işlemlerin hızlandırılması için gerekli yasal ve idari önlemler de ivedilikle yürürlüğe sokulmaya çalışılacaktır.

Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızın, hukuki ve idari açıdan güvenceli bir yaşama sahip olmaları Türkiye Cumhuriyeti'nin başlıca amacıdır. Bu bağlamda, vatandaşlarımızın, kişisel bir tercih konusu olan başka bir ülke vatandaşlığını kazanma yönündeki iradelerini, mevcut yasal çerçeveyi de dikkate alarak şekillendirmeleri ve bu yeni statülerini tehlikeye sokacak bir girişim içinde bulunmamaları önem taşımaktadır.

Türkiye olarak çifte vatandaşlık ilkesinin evrensel bir kural olması yönündeki görüş ve beklentimizi muhafaza etmekle birlikte, devletlerin kendi iç meselelerini ilgilendiren hukuk sistemlerine tam bir saygı içinde olduğumuz da muhakkaktır. Pek çok vatandaşımızın kalıcı olarak varlığını sürdürdüğü Almanya'da her zaman yasalara uygun davranıldığı da bir gerçektir. Bu itibarla, vatandaşlık konusunun Türk ve Alman yasaları ışığında sorunlu bir konu olmaktan çıkartılması Almanya'daki Türk toplumunun geleceği açısından önem taşımaktadır.

Hanau'da Türk öğrencilere sağlık taraması yapıldı

Türk Alman Sağlık Vakfı, Rhein Main bölgesindeki Alman okullarında Türk öğrencilere yönelik sağlık taramasını sürdürüyor. Benzeri bir etkinliği geçen ay Hanau'da gerçekleştiren Vakıf, bu alanda Türk öğretmenlerle de işbirliği yapıyor. Benzeri bir kampanyayı kendi okulunda yapmak isteyenlerin vakfın 0641/75566-77511 numaralı telefona başvurması gerekiyor. (Foto: Öztürk Çanakçı)



Hukukçu Murat

Aksoy'dan önemli

bir kaynak yapıt

Almanya'nın tanınmış Türk hukukçularından Murat Uğur Aksoy'un seyahat acentalarının yurtdışındaki alacakları ve alacakların tahsilatı konusunda bir kaynak kitabı, Türkiye'de büyük ilgi görüyor. Aynı adla Türsab tarafından yayınlanan ve ilk etapta 30 bin adet basılan kitap, özellikle Türkiye'de turizm ve seyahat alanında çalışan kuruluşlar için büyük önem taşıyor. Aksoy, bu kitabında Tur operatörü ile incoming acentası arasındaki ilişkinin hukuki çerçevesini ele alırken, Almanya'da alacağı olan kişi ve kurumların ne gibi yol izlemesi gerektiğini de somut örnekler yoluyla değiniyor. Kitapta ayrıca, icra emrinin nasıl çıkarılacağı, borçlu kişi veya kurumun ödeme aczi durumunda neler yapılması gerektiği, borcunun iflası ve bu durumda sigorta güvenceleri, ihtiyati haciz, ticari işbirliğine başlarken alınması gereken önlemler başta olmak üzere bir dizi konuyu işliyor. Bu kitapta ayrıca, Alman Medeni ve Borçlar Kanunu'nun (BGB) seyahat sözleşmesi ile ilgili hükümlerinin Türkçe çevirisi ile Mahnbescheid-Ödeme emri, Vollstreckungsbescheid-İcra emri gibi önemli yasal çıkış noktaları da yer alıyor. Murat Uğur Aksoy, Alman avukatlık ve noterlik işlemleri için tarife örneğini bir kolaylık olarak sunduğu kitabında ücret yasaının alacakları ilgilendiren bölümünü de irdeliyor. Murat Uğur Aksoy'un araştırmaya dayalı bu kitabı aşağıdaki adresten istenebilecek: Türsab-Turpres Yayınları Dikilitaş, Fulya, Aşık Kerem Sokak No: 48-50 . Beşiktaş-İstanbul . Tel: (0090) 0212-2598404 . Faks: (0090) 212-2590656



Frankfurt Kitap Fuarı'nın ardından...

□ Bu yılki fuar da Türkiye'den 78 yayınevi, kurum ve vakıfların 5000 civarındaki eseri yer aldı. Bu yıl ayrıca „Türkiye'den Kitaplar Katalogu“ da ziyaretçilere dağıtıldı.



Almanya'nın Sesi Radyosu'nda düzenlenen Türkçe öykü yarışması törenine

katılan Bakan Talay, MannheimFikret Doğan'a ödülünü verdi ve kendisini yürekten kutladı. (sol-da) Radyonun bu yarışmasında diğer ilk ödüllü ise İstanbul ve İzmir'den Aslı Erdoğan ile Hidayet Karakuş adlı iki genç yazar paylaştı. Ödül töreninde hazır bulunan Yaşar Kemal, gençleri ödüllü ve başarılar diledi. (sağ-da) Bakan İstemihan Talay, „Türkiye bugün iki mutluluğu yaşıyor. Yaşar Kemal Barış Ödülü'nü kazanırken, gençlerimiz aynı bağlamda teşvik ödülleri ni hak ediyor. Çok mutluyuz.“ dedi. Yaşar Kemal ise, gençlerin yazmaktan korkmaması gerektiğini hatırlattı ve sabrederek eserler, daha büyük ödüller alabileceklerine olan inancını dile getirdi.



Frankfurt'ta olduğu sürece Türk dernek ve temsilcilerinin yanı sıra, burada yaşayan Türk yazar ve sanatçılarla da tanışan Bakan İstemihan Talay, fuar alanında stand açan Almanyalı yayınevlerini de ziyaret etti. Fuara ilk kez katılan Avrupa Alevi Birlikleri Federasyonu'nun standında, ilgilerle kısa bir süre sohbet eden Talay, Avrupa ülkelerinde Türkçe yayıncılığın böyle bir gelişme izlemesinden duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Fotoğrafta Bakan İstemihan Talay ve Müsteşar Prof. Tekin Aybaşı, AABF standında görülüyor.



Bakan ve beraberindeki heyet Bad Kreuznach şehrindeki Parkotel Kurhaus'da bir süre önce hizmete açılan Atatürk Salonu'nu ziyaret etti. Mainz Başkonsolosu Naci Kuru ve eşinin davetini severek kabul eden Bakan Talay Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ile birlikte Bad Kreuznach'a gitti. Bakan Talay, Atatürk salonundan çok duygulandığını vurguladı.



Bakan, Yazar, Sanatçı ve Yayıncılar

Kültür Bakanı İstemihan Talay, Kitap Fuarı'ndaki temasları sırasında Türk yazar ve sanatçılarla da görüşti. „Die Käs“ salonunda gerçekleşen ve Dr. Yüksel Pazarkaya, Şinasi Dikmen, Habib Bektas, Necati Tosuner, Özkan Mert, gibi yazar ve sanatçıların yanı sıra, kültürel alanda yurtdışında yoğun deneyimi olan kültür elçileri ile tanıştı. Bunun yanı sıra, Frankfurt Başkonsolosluğunda Başkonsolos Göktürk, konuk yazar ve yayıncılar onuruna bir de kokteyl verdi. Bakan Talay, Türk kültürünün dış açılımı konusunda yazar ve sanatçıların görüşlerini dinlerken, geleceğe yönelik bazı projeler konusunda işbirliği çağrısında bulundu. Özellikle Kültür Bakanlığı'na yurtdışına gönderilen kültür topluluklarının bazı kökü belirsiz organizasyonların elinde güç durumda kaldığını belirten yurtdışındaki yazar ve sanatçılar, Almanya'daki Türk kültür merkezlerinin yeni bir yapılanma ile daha aktif hale getirilmesi gerektiğini vurguladılar. Bakan Talay, kurumun dar bütçesinin istenilen hedeflere ulaşım yönünde büyük bir hendikap olduğunu vurgulayarak, özellikle Türkiye'de büyük kuruluşların sponsorluk sıfatına özendirilmeye çalışıldığını vurguladı. Bakan Talay, bu görüşmelerde ayrıca, devletin kültür üretme gibi bir işlevinin olamayacağı, ancak varolan kültürü besleyici önlemler alabileceğini dile getirdi.



Kültür Bakanı İstemihan Talay, Yaşar Kemal'e Barış Ödülü töreninde Almanya'nın önde gelen politik simaları (sırayla Parlamento Başk. Yardımcısı Ulrich Klose, Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth, Federal Meclis Başkanı Rita Süssmuth, SPD Grup Başkanı Rudolf Scharping, Offenbach Valisi Josef Lach) ile de kısa görüşmelerde bulundu. İki ülke arasındaki kültürel işbirliği alanında görüş alışverişinin önemine değinen Bakan Talay, önümüzdeki yılları kapsayan bazı projeleri tanıttı.



Goethe'nin 250. doğumgünü

Almanya'nın dünyaca ünlü şairi Johann Wolfgang Goethe'nin 250. doğum günü 1999 yılında oldukça kapsamlı bir etkinlik programı ile kutlanacak. Frankfurt Belediyesi Kültür İşleri Encümeni Linda Reisch ile bu konuda görüşen Kültür Bakanı İstemihan Talay, Goethe'nin Türkiye'de gördüğü ilgiden söz etti ve Devlet Tiyatrolarının 1999 yılında Goethe'nin bir eserini Türkçe olarak sahneye koyabileceğini belirtti. Bakan bu oyunun doğumgünü kutlamalarına paralel olarak Almanya turnesine çıkabileceğini kaydedip, Frankfurt'ta bir süre kalarak gerek bu bölgede yaşayan gerek dışardan gelebilecek Türk sanatseverlerin kültürel gereksinimine yanıt verebileceğini söyledi. Linda Reisch, iki toplum arasındaki kültürel işbirliğinin geliştirilmesinin karşılıklı ön yargıların yıkılması yolunda önemli bir araç olacağına işaret etti ve 2000 yılında yapılacak çağdönümü kutlamalarında da Türkiye'nin Avrupalı bir toplum olarak katkısını beklediklerini sözlerine ekledi. Bu bağlamda, Türk aydınlar, Türk yazarlar Alman yazar ve bilim adamlarıyla bir araya gelecek ve Avrupa'nın 2000 ci vizyonu nasıl olmalı? gibi bir sorunun yanıtını arayacaklar. Bu kutlamalarda Kültür Bakanlığının desteğinde bazı sanatsal etkinliklerle beslenecek. Kültür Bakanı İstemihan Talay, (altta Kültür Encümeni Linda Reisch ve Başkonsolos Şafak Göktürk ile Goethe'nin bir portresi önünde görülüyor) ünlü şairin Frankfurt'taki doğduğu ev olan ve halen müze olarak kullanılan binayı gezdi ve Johan Wolfgang Goethe'nin 250 yıl öncesine dayanan geçmişinin izini sürdü.



Bakan Kardeş Şehir Langen'de



Kültür Bakanı İstemihan Talay, Kitap Fuarı için geldiği Almanya'da, doğum yeri Tarsus ile 6 yıldan bu yana kardeşlik projesini başarıyla sürdüren Langen şehrine de konuk oldu. Belediye Başkanı Dieter Pitthan'ın kapıda karşıladığı Bakan Talay, „Yıllarca Avrupa Konseyinde görev yaptım. Zaman zaman otomobille yaptığım seyahatlerde hep otobandan geçerken kardeş kentimiz Langen'i görmek isterdim. Kısmet bugüne imiş“ dedi ve iki kent arasında gelişen sıcak dostane ilişkileri yakından izlediğini vurgulayarak hoşnutluğunu ifade etti. Kabulde Langen Belediye Başkanının yanı sıra, Meclis Başkanı Karl Weber, Belediye Başkan Yardımcısı Klaus Dieter Schneider, Kültür Bakanlığı Müsteşarı ve Tarsuslu Prof. Tekin Aybaşı'nın yanı sıra Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk, Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Mahmut Telli ile Langen Belediyesi Kültür Müdürü Joachim Kolbe hazır bulundu. Fotoğrafta (üstte) Bakan Talay ve beraberindekiler Langen Belediyesi yöneticileri ile, belediye binası önünde yaptırılan „Kardeş Kent Tarsus 3437 km“ tabelasının önünde görülüyor. Altta ise, Bakan Talay Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin Türk kültür gecesinde cemiyet yönetimi ve bir grup üye ile birlikte görülüyor.

SATILIK EV

Limburg çevresinde

5 Odalı, 90 metrekare oturma alanı sadece
115.000,- DM

Aarenbergen çevresinde

3 Oda, mutfak, banyo ve kiler sadece
79.900,- DM

Tel: 06431/71680 (Almanca)

06721/17233 (Türkçe)



Türkiye,

Yaşar Kemal ile Kitap Fuarı'nda onurlandı

T.C. Kültür Bakanlığı, dünyanın en büyük kitap panayırı olan Uluslararası 49. Frankfurt Kitap Fuarı'nda Türkiye'nin çağdaş yazar ve yayıncılarını, kitapseverlerle buluşturdu. Ünlü romancımız Yaşar Kemal, Alman Yayıncılar Birliği'nin bu yılki „Barış Ödülü“nü alırken, Kültür Bakanı İstemihan Talay, kendisini kutladı ve „Onurlandık“ dedi.

Kabacalı, Türkiye Yazarlar Sendikası Başkanı Atıf Behramoğlu, Yazar Özkan Mert, Edebiyatçılar Derneği Başkanı Ali Cengizkan, Türkiye Yayıncılar Birliği Başkanı Atıl Ant ile Yayıncı Erdal Öz konuşmacı olarak katıldı. Panelleri Gazeteci Doğan Hızlan ile Prof. Dr. Onur Bilge Kula yönetti.

Temaslar

Gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan bazı yazar ve yayınevi sahibinin katıldığı panellerde Bakan İstemihan Talay, Refahiyol Hükümetinin izlediği politika yüzünden yazar ve sanatçıların devlete adeta küstüğünü belirtti ve bunu düzeltmenin çabası içinde olduklarını söyledi. Frankfurt Kitap Fuarı'nda Mustafa Çıkar, „Hasan Ali Yücel und die Türkische Kulturreform“ adlı kitabı için imza gününe katılırken, Müsteşar Prof. Tekin

Aybaş sanatçılar ve yayıncılar onuruna bir kokteyl verdi. Bakan İstemihan Talay, Deutsche Welle-Almanya'nın Sesi Radyosu'nda düzenlenen „Türkçe Öykü Yarışması“na derece girenlerin ödül törenine de katıldı. Bakan Talay, ayrıca Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen „Başarılı Türk öğrencilere Teşvik Ödülleri“ töreninde de hazır bulundu.

Yaşar Kemal onuru

Yurtdışında yaşayan bir grup yazar ve sanatçılarla görüşüşverişinde bulunan DSP'li Kültür Bakanı İstemihan Talay, Türk Kültür Merkezi'nde düzenlenen toplantıda Hessen'deki Türk dernek temsilcilerine yönelik „Türk hükümetinin kültür politikası“ üzerinde bir konuşma yaptı ve soruları yanıtladı.

Bakan Talay, 19 Ekim'de ise, Yaşar Kemal'in „1997 Uluslararası Barış Ödülü“ törenine katıldı. Yaşar Kemal için yapılan konuşmalarda ünlü romancımızın edebi kişiliği üzerinde duruldu.

Kültür Bakanı İstemihan Talay, Alman Yayıncılar Birliği 1997 Barış Ödülü'nü alan Yaşar Kemal'i kutladı. Törende hazır bulunan Bakan İstemihan Talay, Yaşar Kemal'i Türkiye'nin yetiştirdiği önemli bir değer olarak tanımladı. Fotoğrafta (sağdan sola) Bakan Talay, Yaşar Kemal, ünlü sanatçı Zülfü Livaneli ve gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat Türkiye için büyük önem taşıyan törende başarının mutluluğunu birlikte paylaştılar.

Dünyanın en büyük kitap panayırı olarak tanımlanan Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, 49. etkinliğinde yeni rekorlara imza attı. „Portekiz“in konuk ülke olduğu 49. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda T.C. Kültür Bakanlığı da çok sayıda çağdaş Türk yazar ve eserini Almanya'da kitapse-

verlerle buluşturdu. Kültür Bakanı İstemihan Talay'ın yanısıra Müsteşar Prof. Dr. Tekin Aybaşı'n da hazır bulunduğu fuarda, Türk edebiyatı ve yazarlarının dışı açılımı ile Edebiyat ve kültürün gelişiminde dilin önemi konularında panel düzenlendi. Panellere PEN Yazarlar Kulübü Alpay

verlerle buluşturdu. Kültür Bakanı İstemihan Talay'ın yanısıra Müsteşar Prof. Dr. Tekin Aybaşı'n da hazır bulunduğu fuarda, Türk edebiyatı ve yazarlarının dışı açılımı ile Edebiyat ve kültürün gelişiminde dilin önemi konularında panel düzenlendi. Panellere PEN Yazarlar Kulübü Alpay

Fuarla ilgili fotoğraf ve diğer haberler 23. sayfamızda

Türk sanatçıların Almanya turnesi Frankfurt'tan başlıyor

Türkiye'nin tanınmış ses ve sinema sanatçılarından oluşan bir grup, 9 ayrı konser için Almanya'ya geliyor. 1 Kasım Cumartesi günü Frankfurt'ta Ballsportthalle salonunda saat 20'deki konserle başlayacak olan turne daha sonra Hamburg, Stuttgart, Köln, Hof, Oberhausen, Berlin, Nürnberg ve Münih gibi kentlerde devam edecek. „4. Top Star Parade '97“ adı verilen konser topluluğunda Fatih Kısaparmak, Seher Dilovan, Ferdi Tayfur, Seda sayan, Yılmaz Morgül, Bendeniz ve Robert Hatemo, ile A. Selçuk İlkan Nadide Sultan yer alıyor.



Yabancı düşmanlığı Bad Wilbel'de kınandı

Bad Wilbel kentinde düzenlenen bir tiyatro etkinliği ile yabancı düşmanlığı ve ırkçılık kınandı. Çeşitli müzik sunusu ile de renklenen etkinlikte „Multi-kulti - Wer hat Angst vorm schwarzen Mann- Siyah adamdan kim korkar?“ adlı oyun (üstte görülüyor) alkış topladı. Türk yerel sanatçı Abdullah Eryılmaz'ın türkü demetleriyle de bezeli bu kültür programında ayrıca çeşitli grupların müzikleri dinlendi.

“GÖKLERDEKİ ONURUMUZ”

ONUR AIR Flight Center

1997 FRANKFURT YAZ UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
FRANKFURT HAVAALANI
TERMİNAL 1 HALL C, GİŞE NO: 701-3
Tel.: 069/24 26 400
Fax: 069/23 16 90 Havaalanı: Tel.: 069/69073335 • Fax: 069/69059660

İSTANBUL

310,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	16:00	Salı	19:00
Cuma	16:00	Cuma	19:10
Cumartesi	07:25	Cumartesi	10:40

ANKARA

340,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	05:05 (İst. Üzeri) C.tesi	C.tesi	19:10

İZMİR

340,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
C.tesi	05:10	Cuma	19:10
(İst. Üzeri) C.tesi		C.tesi	10:40

ADANA

390,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	04:50	Cuma	19:10

ANTALYA

460,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	19:05	Cumartesi	22:25

✈️ Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
✈️ Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.

ONUR AIR FLIGHT CENTER - MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM	KOBLENZ - Lützel	WIESBADEN	OFFENBACH	HANAU	OBERNBURG	LİMBURG
F2.8 68159 Mannheim Tel.: 0621/12 04 710 Fax: 0621/12 04 713	Andernachstr. 21/4 56070 Koblenz-Lützel Tel.: 0261/80 37 63 Fax: 0261/80 39 78	Wellritzstr. 50 65183 Wiesbaden Tel.: 0611/945 09 50 Fax: 0611/945 09 61	Bismarckstr. 98 63065 Offenbach Tel.: 069/823 75 415 Fax: 069/823 75 417	Hirschstr. 12 63450 Hanau Tel.: 06181/25 85 77 Fax: 06181/25 85 80	Römerstr. 17 63785 OBERNBURG Tel.: 0622/649424 Faks: 0622/649426	Schidestr. 71 65549 Limburg Tel.: 06431/27721 Fax: 06431/27472

Türkiye ve dünyanın en genç uçak filosuna sahip ONUR AIR'in A300-A320-A321-MD88 uçakları ile seyahat etmenin zevkini sizler de yaşayın.

DÜNYANIN EN BAŞARILI 5 FİRMASINDAN BİRİSİDİR.

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinciliğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme performans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez daha övgüyle duyurmanın haklı gururunu yaşıyoruz.

TRABZON

460,-

Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	03:50	Cuma	19:10